
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 霍尔曼·亨特(holman Hunt) 000001

2. 霍尔曼·亨特(holman Hunt) 000002

3. 霍尔曼·亨特(holman Hunt) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍尔曼·亨特(Holman Hunt)
第1/3页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

['mɑ:stəpi:s, 'mæs-]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlə(r)]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[tiː] . ['lemən] [heə(r)]
T . LEMAN HARE
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

['həulmən] HUNT1827 - -
HOLMAN HUNT1827 - 1910
霍尔曼 HUNT1827 - -

霍尔曼·亨特（1827-1910）

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['həulmən] [hʌnt]
Holman Hunt
霍尔曼 打猎

霍尔曼·亨特

[baɪ] ['meəri] [iː] . ['kəʊlərɪdʒ]
BY MARY E . COLERIDGE
经过 玛丽 E . 柯尔律治

作者：玛丽·E·柯勒律治

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

['riprə'dʌkʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk] , ['limitid] .
T . C . & E . C . JACK , LTD .
T . C . & E . C . 杰克 , 有限公司 .

TC & EC JACK 有限公司

[njuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsiː 'əʊ] .
NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO .
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 .

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ai] . [ðə; ði] ['peɪntərz] [juːθ] (- - -) -
I . The Painter's Youth (1827 - 1854) 11
我 . 这 画家的 青年 (- - -) -

一、画家的青年时期（1827-1854）11

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [iːst] -
The East 48
这 东方 -

东部48州

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['pɪktʃəz] -
The Subject Pictures 58
这 主题 图片 -

主题图片 58

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['pɔːrtrəts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːks] -
Portraits and Other Works 74
肖像 和 其他 作品 -

肖像及其他作品 74

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ai] . ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['həulmən] [hʌnt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['frʌntɪspiːs]
I . Portrait of Holman Hunt at the age of Fifteen Frontispiece
我 . 肖像 的 霍尔曼 打猎 在 这 年龄 的 十五 卷首插图

一、霍尔曼·亨特十五岁时的肖像 扉页

[baɪ][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][peɪdʒ]
By kind permission of the painter Page
经过 种类 允许 的 这 画家 页

承蒙画家佩吉先生惠允

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] -
The Two Gentlemen of Verona 14
这 二 先生们 的 维罗纳 -

维洛那二绅士 14

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [ɑːt] ['gæləri]
From the Birmingham Art Gallery
从 这 伯明翰 艺术 画廊

来自伯明翰美术馆

[θriː] . [ˌɪzə'belə] [ænd; ənd][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv]['bæzl] -
III . Isabella and the Pot of Basil 24
三、 . 伊莎贝拉 和 这 锅 的 罗勒 -

三、伊莎贝拉和罗勒盆栽 24

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] [hɔːl]
From the painting in the possession of Mrs . James Hall
从 这 绘画 在 这 拥有 的 太太 . 詹姆斯 大厅

出自詹姆斯·霍尔夫人收藏的画作

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] -
The Light of the World 34
这 光 的 这 世界 -

世界之光 34

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['kiːbəl] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] , ['ɒksfəd]
From the painting in Keble College Chapel , Oxford
从 这 绘画 在 基布尔 大学 教堂 , 牛津

牛津基布尔学院教堂的画作

[viː] . [ðə; ði] ['skeɪpgəʊt] -
V . The Scapegoat 40
V . 这 替罪羊 -

V. 替罪羊 40

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['kʌθbət] ['kwɪltə(r)] , [bɑːt] .
From the painting in possession of Sir Cuthbert Quilter , Bart .
从 这 绘画 在 拥有 的 先生 卡斯伯特 拼布爱好者 , 巴特 .

出自库斯伯特·奎尔特爵士（男爵）所拥有的画作。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsənts] -
The Triumph of the Innocents 50
这 胜利 的 这 无辜者 -

无辜者的胜利 50

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [lent] [baɪ][ðə; ði]['peɪntə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːkə(r)] [ɑːt] ['gæləri] , ['lɪvəpuːl]
From the painting lent by the painter to the Walker Art Gallery , Liverpool
从 这 绘画 借出的 经过 这 画家 到 这 沃克 艺术 画廊 , 利物浦

这幅画作由画家借给利物浦沃克艺术画廊。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] ['ʃepəd] -
The Hireling Shepherd 60
这 雇工 牧羊人 -

雇佣牧羊人 60

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mæntʃestə(r)] [ɑːt] ['gæləri]
From the painting in the Manchester Art Gallery
从 这 绘画 在 这 曼彻斯特 艺术 画廊

曼彻斯特美术馆藏画

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[meɪ] ['mɔːnɪŋ] -
May Morning 70
可能 早晨 -

五月晨报 70

[baɪ][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)]
By kind permission of the painter
经过 种类 允许 的 这 画家

承蒙画家惠允

[[eks]] [-]
[x] [11]
[x] [-]

[x][11]

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] ['peɪntərz] [juːθ] (- - -)
THE PAINTER'S YOUTH (1827 - 1854)
这 画家的 青年 (- - -)

画家的青年时代（1827-1854）

“ [ɑːt] [ɪz] [tuː] ['tiːdiəs] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [nɒt] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Art is too tedious an employment for any not infatuated with it . ”
“ 艺术 是 也 乏味 一个 就业 为了 任何 不是 迷恋 和 它 . ”

“对于不热爱艺术的人来说，艺术是一项过于枯燥乏味的工作。”

“ [ðə; ði]['əʊnli]['ɑːtɪsts][ai]['evə(r)] [njuː] [huː] [ə'tʃiːvd] [wɜːk] [ɒv; əv][nəʊt][ɪn]['eni] [sens] [wɒt'evə(r)] ,
“ The only artists I ever knew who achieved work of note in any sense whatever ,
“ 这 仅有的 艺术家 我 曾经 知道 WHO 已达成 工作 的 笔记 在 任何 感觉 任何 ,

“我认识的唯一几位在任何意义上都取得显著成就的艺术家，

[went] [fɜːst] [θruː] [ə; eɪ] ['stedi] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [j'iəz] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['entəd] [ðeə(r)]
went first through a steady training of several years and afterwards entered their
去 第一的 通过 一个 稳定的 训练 的 一些 年 和 然后 进入 他们的
[stj'uːdɪˌəʊz] [wɪð] [æz; əz] [ʌn'wɪərɪɪŋ] [ə; eɪ][ˌpʌŋktʃu'æləti][æz; əz] ['bɪznəs] [men] [ə'tend] [ðeə(r)]['ɑː.fɪsɪz] ,
studios with as unwearying a punctuality as business men attend their offices ,
工作室 和 作为 不知疲倦 一个 准时 作为 商业 男人 出席 他们的 办公室 ,

他们首先经过数年的系统训练，然后像商人上班一样，一丝不苟地准时进入工作室。

[wɜːkt] [lɒŋgə(r)] ['aʊəz] [ðæn; ðən] [ðiːz] , [ænd; ənd][hæd; həd]['fjuːə(r)]['hɒlədeɪz] , ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
worked longer hours than these , and had fewer holidays , partly because
工作 更长 小时 比 这些 , 和 有 更少 假期 , 部分 因为
[ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] ,
of their love for art ,
的 他们的 爱 为了 艺术 ,

他们的工作时间比这些人更长，假期更少，部分原因是他们热爱艺术。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [diːp] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['juːsləsnəs] [ɒv; əv] ['græplɪŋ]
but also because of their deep sense of the utter uselessness of grappling
但 还 因为 的 他们的 深的 感觉 的 这 说出 无用性 的 格斗
[wɪð] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [bɪ'setɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kɒntest] ,
with the difficulties besetting the happy issue of each contest ,
和 这 困难 被包围 这 快乐的 问题 的 每个 竞赛 ,

但也是因为他们深刻地意识到，试图解决每次竞赛中令人欣喜的问题所面临的种种困难是完全徒劳的。

[ɪk'sept] [æt; ət] [kləʊz] [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['kwɔːtəz] . ”
except at close and unflinching quarters . ”
除了 在 关闭 和 坚定不移 四分之一 . ”

除非是在近距离且毫不畏惧的情况下。”

“ [ai] [hæv; həv] ['meni] [taɪmz] [ɪn] [maɪ] ['stjuːdiəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːs] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ðæt] [ai]
“ I have many times in my studio come to such a pass of humiliation that I
“ 我 有 许多 时代 在 我的 工作室 来 到 这样的 一个 经过 的 屈辱 那 我
[hæv; həv] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [θɔːt] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də]
have felt that there was no one thing that I had thought I could do
有 毛毡 那 那里 曾是 不 一 事物 那 我 有 想法 我 可以 做
['θʌrəli] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn'keɪpəbl] .
thoroughly in which I was not altogether incapable .
彻底 在 哪个 我 曾是 不是 共 无法 .

“在我的工作室里，我曾多次陷入如此屈辱的境地，以至于我觉得我曾经认为自己能够彻底做好的事情，实际上我却完全做不到。

” ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
” W . H . H .
” W . H . H .

“WHH

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['wɪntri] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] ['lʌndən] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
UPON a wintry afternoon in London , in the year 1834 ,
之上 一个 冬季 下午 在 伦敦 , 在 这 年 - ,

1834年伦敦一个冬日的午后，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]
a little boy of six years old was standing on the stairs of a poor
一个 小的 男生 的 六 年 老的 曾是 常设 在 这 楼梯 的 一个 贫穷的
['ɑːrtɪsts] [-]
artist's [12]
艺术家的 [-]

一个六岁的小男孩站在一位贫穷艺术家的楼梯上[12]

[haʊs] , ['wɒtʃɪŋ] , [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] , [ðə; ði] ['mɑːvələs] [diːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
house , watching , through a window in the wall , the marvellous deeds of the
房子 , 观看 , 通过 一个 窗户 在 这 墙 , 这 奇妙 契约 的 这
[mæn] [wɪ'ðɪn] .
man within .
男人 之内 .

房子里，透过墙上的一扇窗户，注视着屋内男人的奇妙事迹。

[ðə; ði] [mæn] [wɪ'ðɪn] [wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] “ ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
The man within was painting the “ Burning of the Houses of Parliament .
这 男人 之内 曾是 绘画 这 “ 燃烧 的 这 房屋 的 议会 .

画中人正在描绘“议会大厦焚毁”的场景。

” ['skɑːlət] [ænd; ənd] [gəʊld] !
” Scarlet and gold !
” 猩红 和 金子 !

“猩红与金色！”

['skɑːlət] [ænd; ənd] [gəʊld] !
Scarlet and gold !
猩红 和 金子 !

猩红与金色！

[hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm] [ʌp] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [graɪnd] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [mɔː(r)]
He used them up so quickly that he had to grind and prepare more
他 用过的 他们 向上 所以 迅速地 那 他 有 到 研磨 和 准备 更多的
[ænd; ənd] [mɔː(r)] .
and more .
和 更多的 .

他很快就把它们用完了，所以不得不磨碎和准备更多的。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [slæb] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [və'mɪliən]
Every time he ground with the muller on the slab a fresh supply of vermilion
每一个 时间 他 地面 和 这 穆勒 在 这 板 一个 新鲜的 供应 的 朱红
[ænd; ənd] [krəʊm] ['jeləʊ] ,
and chrome yellow ,
和 铬合金 黄色的 ,

每次他用研钵在石板上研磨新鲜的朱砂和铬黄时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [freʃ] [fleə(r)] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] , [ə'nʌðə(r)] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [ə'plɔːz]
there was a fresh flare up of the conflagration , another outburst of applause
那里 曾是 一个 新鲜的 耀斑 向上 的 这 大火 , 其他 爆发 的 掌声
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
from the little boy .
从 这 小的 男生 .

火势再次蔓延，小男孩又一次爆发出热烈的掌声。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [waɪf] [pʊt] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
Meantime , the artist's wife put the kettle on the fire ,
与此同时 , 这 艺术家的 妻子 放 这 壶 在 这 火 ,

与此同时，艺术家的妻子把水壶放在火上烧水。

[ænd; ənd] [kʌt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn]
and cut bread and butter as if nothing out of the way were going on
和 切 面包 和 黄油 作为 如果 没有什么 出去 的 这 方式 是 去 在
;
;
;

他们照常切面包和黄油，仿佛什么事都没发生一样；

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]
and by - and - by she and the father and their children sat down to
和 经过 - 和 - 经过 她 和 这 父亲 和 他们的 孩子们 卫星 向下 到
[tiː] .
tea .
茶 .

过了一会儿，她和孩子的父亲以及孩子们坐下来喝茶。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒtʃmən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'heɪv] [ɪn] [ðɪs] [kɑːm]
It seemed very strange to the little watchman that they could behave in this calm
它 似乎 非常 奇怪的 到 这 小的 守望者 那 他们 可以 表现 在 这 冷静的
,
,
,

小守夜人觉得他们能在如此平静的环境下行事非常奇怪。

['evrideɪ] ['mænə(r)] [wen] [sʌtʃ] ['wʌndər] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
everyday manner when such wonders were all about them in the room .
每天 方式 什么时候 这样的 奇迹 是 全部 关于 他们 在 这 房间 .

当房间里到处都是这样的奇观时，他们却表现得像平常一样。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['pɔːtə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['weəhaʊs] [ɪn] ['daɪərz] [kɔːt] , [ˌɔːldərmənˌbɛri] , [weə(r)] [dwelt] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
Presently a porter came from a warehouse in Dyer's Court , Aldermanbury , where dwelt a merchant ,
目前 一个 搬运工 来了 从 一个 仓库 在 染工 法庭 , 奥尔德曼伯里 , 在哪里 居住 一个 商人 ,

这时，一个搬运工从奥尔德曼伯里戴尔斯法院的一个仓库过来，那里住着一位商人。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [hʌnt] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] . [-]
Mr . William Hunt ; and he took the little boy home to his father . [13]
先生 . 威廉 打猎 ; 和 他 采取 这 小的 男生 家 到 他的 父亲 . [-]

威廉·亨特先生；他把小男孩带回家给了他的父亲。[13]

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]
PLATE II . — THE TWO GENTLEMEN OF
盘子 二 . — 这 二 先生们 的

图版二——两位绅士

[və'rəunə] .
VERONA .
维罗纳 .

维罗纳。

(['peɪntɪd] [ɪn] -)
(Painted in 1852)
(绘 在 -)

（创作于1852年）

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] [ækt] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] “ [tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [və'rəunə] .
The subject of this picture is taken from the last act of Shakespeare's “ Two Gentlemen of Verona .
这 主题 的 这 图片 是 已采取 从 这 最后的 行为 的 莎士比亚的 “ 二 先生们 的 维罗纳 .

这幅画的主题取自莎士比亚戏剧《维洛那二绅士》的最后一幕。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['prəʊtɪəs] [ænd; ənd] ['væləntaɪn] [hæd; həd] [iːtʃ] [gɒn] [frɒm; frəm] [və'rəunə] [tuː; tə] [mɪ'læn] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [baɪ] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'brɔːd] .
” It will be remembered that Proteus and Valentine had each gone from Verona to Milan to improve by travel and by seeing the wonders of the world abroad .
” 它 将要 是 记得 那 普罗透斯 和 情人节 有 每个 已消失 从 维罗纳 到 米兰 到 提升 经过 旅行 和 经过 看到 这 奇迹 的 这 世界 国外 .

人们将会记得，普罗透斯和瓦伦丁都曾从维罗纳前往米兰，通过旅行和欣赏国外的世界奇观来提升自己。

['leɪtə(r)] [ɒn] ['dʒuːljə] , [huːz] [lʌv] ['prəʊtɪəs] [hæd; həd] [wʌn] , ['fɒləʊd] [hɪm] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [peɪdʒ] ,
Later on Julia , whose love Proteus had won , followed him disguised as a page ,
之后 在 朱莉娅 , 谁 爱 普罗透斯 有 韩元 , 随后 他 伪装 作为 一个 页 ,

后来，朱莉娅，也就是普罗透斯赢得的爱情对象，乔装成侍童跟随他。

['əʊnli] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] , ['fɪk(ə)l] ,
only to discover that the false , fickle ,
仅有的 到 发现 那 这 错误的 , 反复无常 ,

结果却发现，虚伪、善变的

[ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['wuːə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sə'plɑːnt] [hɪz; ɪz] [frend] ['væləntaɪn] [ɪn]
and treacherous wooer was endeavouring to supplant his friend Valentine in
和 奸诈 求爱者 曾是 努力 到 取代 他的 朋友 情人节 在
[ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] ['sɪlviə] ,
the affections of Sylvia ,
这 情感 的 西尔维娅 ,

一个奸诈的追求者企图取代他的朋友瓦伦丁，赢得西尔维娅的芳心。

[ðə; ði] [duːks] ['dɔːtə(r)] .
the Duke's daughter .
这 公爵的 女儿 .

公爵的女儿。

[bʌt; bət] ['væləntaɪn] , [ˌɪntə'pəʊzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['məʊmənt] , ['reskjuːd] [hɜː(r); hə(r)] .
But Valentine , interposing at the critical moment , rescued her .
但 情人节 , 插入 在 这 批判的 片刻 , 获救 她 .

但瓦伦丁在关键时刻出手相救。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [di'pikt] .
This is the moment the artist depicts .
这 是 这 片刻 这 艺术家 描绘 .

这是艺术家所描绘的瞬间。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [braɪt] ['sʌnlaɪt] ,
The scene is one of pure bright sunlight ,
这 场景 是 一 的 纯的 明亮的 阳光 ,

眼前是一片明亮的阳光。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪ] ['kɒstjuːmz] [tel] [aʊt] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['stɑːtlɪŋ]
in which the brilliant colours of the gay costumes tell out with almost startling
在 哪个 这 杰出的 颜色 的 这 同性恋 服装 告诉 出去 和 几乎 令人震惊
['vɪvɪdnəs] .
vividness .
生动性 .

其中，色彩艳丽的同性恋服装以近乎惊人的鲜艳度展现出来。

[ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] , [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['θʊriˌoʊ]
In the background are seen advancing the outlaws , with the Duke and Thurio
在 这 背景 是 已见 前进 这 亡命之徒 , 和 这 公爵 和 图里奥
[huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kæptʃəd] .
whom they have captured .
谁 他们 有 捕获 .

背景中可以看到亡命之徒们正向前推进，他们俘虏了公爵和图里奥。

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['sɪlviə] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd]
It adds an interest to the picture to know that Sylvia was painted
它 添加 一个 兴趣 到 这 图片 到 知道 那 西尔维娅 曾是 绘
[frɒm; frəm] [mɪs] ['sɪdəl] ,
from Miss Siddall ,
从 错过 西德尔 ,

得知西尔维娅的画像是根据西德尔小姐的生平事迹创作的，这幅画就更有趣了。

[huː] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['dænti] ['geɪbriəl] [rɔ'seti] .
who afterwards became the wife of Dante Gabriel Rossetti .
WHO 然后 成为 这 妻子 的 但丁 加布里埃尔 罗塞蒂 .

后来她成为了但丁·加布里埃尔·罗塞蒂的妻子。

[ðə; ði] [biːtʃ] - [triː] ['fɒrɪst] ['siːnəri] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [lɔːd] ['æmhɜːrsts] [pɑːk] [æt; ət] [noʊl] , [kent] .
The beech - tree forest scenery was painted in Lord Amherst's park at Knowle , Kent .
这 山毛榉 - 树 森林 风景 曾是 绘 在 主 阿默斯特的 公园 在 诺尔 , 肯特 .

这幅山毛榉树林风景画是在肯特郡诺尔的阿默斯特勋爵的公园里创作的。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [ɑːt] ['gæləri] .
The picture is in the Birmingham Art Gallery .
这 图片 是 在 这 伯明翰 艺术 画廊 .

这幅画收藏于伯明翰美术馆。

[pliːz] [klɪk] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
Please click on the image for a larger image .
请 点击 在 这 图像 为了 一个 更大的 图像 .

请点击图片查看大图。

[pliːz] [klɪk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . [-]
Please click here for a modern image of the painting . [14]
请 点击 这里 为了 一个 现代的 图像 的 这 绘画 . [-]

请点击此处查看该画作的现代图片。[14]

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] 2nd [eɪprəl] - , [ɪn] [wʊd] [striːt] ,
This little boy had been born on the 2nd April 1827 , in Wood Street ,
这 小的 男生 有 到过 出生 在 这 2nd 四月 - , 在 木头 街道 ,

这个小男孩于1827年4月2日出生在伍德街。

['tʃiːp'saɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['krɪsnd] ['wɪljəm] ['həulmən][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] , ['krɪplgeɪt] .
Cheapside , and was christened William Holman at St . Giles's , Cripplegate .
切普赛德 , 和 曾是 受洗 威廉 霍尔曼 在 英石 . 吉尔斯的 , 残废门事件 .

出生于切普赛德，并在克里普尔盖特的圣吉尔斯教堂受洗，取名为威廉·霍尔曼。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld] [-]
From the time that he could hold [15]
从 这 时间 那 他 可以 抓住 [-]

从他能握住[15]的时候起

['eniθɪŋ] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ]['pens(ə)l] .
anything he held a pencil .
任何事物 他 握住 一个 铅笔 .

他手里拿着的任何东西，只要有一支铅笔。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [peɪnts] ,
When he was about four years old he begged for a brush and some paints ,
什么时候 他 曾是 关于 四 年 老的 他 乞求 为了 一个 刷子 和 一些 油漆 ,

他大约四岁的时候就央求别人给他买画笔和颜料。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] :
and his joy is thus described :
和 他的 喜悦 是 因此 描述 :

他的喜悦是这样描述的：

" [haʊ] [ai]['aɪdəlˌaɪzd][ðə; ði]['ɪmplɪm(ə)nts] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] !
" How I idolised the implements when they were in my possession !
" 如何 我 偶像化 这 实施 什么时候 他们 是 在 我的 拥有 !

“我拥有这些器具的时候，是多么崇拜它们啊！”

[ðə; ði]['kæm(ə)l] - [heə(r)]['pens(ə)l] , [wɪð] [ɪts][trænz'luːs(ə)nt] [kwɪl] , ['rəʊzi] - ['kʌləd] [sɪlk] ['baɪndɪŋ] [ʌp] [ɪts] ['delɪkət] [heə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
The camel - hair pencil , with its translucent quill , rosy - coloured silk binding up its delicate hair at the base ,
这 骆驼 - 头发 铅笔 , 和 它是 半透明 鹅毛笔 , 红润 - 有色 丝绸 结合 向上它是 精美的 头发 在 这 根据 ,

这支骆驼毛铅笔，笔杆半透明，笔杆底部用玫瑰色的丝线缠绕着纤细的毛发。

[ɔːl] [ɪm'bedɪd] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ɪn]['æmbə(r)] , [wɒz; wəz][æn; ən]['iːkwəl][dʒɔɪ] [wɪð] [ðə; ði][dʒem] - [laɪk] [keɪks] [ɒv; əv] [peɪnt] .
all embedded together as in amber , was an equal joy with the gem - like cakes of paint .
全部 嵌入式 一起 作为 在 琥珀色 , 曾是 一个 平等的 喜悦 和 这 宝石 - 喜欢 蛋糕 的 画 .

它们像琥珀一样完美地融合在一起，与宝石般的颜料块一样令人欣喜。

[ai] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ʌn'taɪərɪŋ] [lʌv] .
I carried them about with me in untiring love .
我 携带 他们 关于 和 我 在 不懈 爱 .

我怀着永不消逝的爱，将他们随身携带。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒɔɪ][hæd; həd][nɒt] [ɪg'zɔːstɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] , [ə'læs] ,
A day or two of this joy had not exhausted it , when , alas ,
一个 天 或者 二 的 这 喜悦 有 不是 筋疲力尽的 它 , 什么时候 , 唉 ,

这种快乐持续了一两天后，还未消退，唉，

[ə'læs] , [ðə; ði] [brʌʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] !
alas , the brush was lost !
唉 , 这 刷子 曾是 丢失的 !

唉，画笔丢了！

[sɜːtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ɪn][veɪn] .
Search proved to be all in vain .
搜索 已证实 到 是 全部 在 徒劳 .

搜寻最终证明是徒劳的。

[ai][rɪ'membə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['evri] [træk] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] .
I remember going around and over every track about the house and garden .
我 记住 去 大约 和 超过 每一个 追踪 关于 这 房子 和 花园 .

我记得我绕着房子和花园里的每一条小路都走了一遍。

['weɪkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊɪŋ] [sliːp] ,
Waking up from sorrowing sleep ,
醒来 向上 从 悲伤 睡觉 ,

从悲伤的睡眠中醒来，

[ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [peɪn][hæd; həd] [biːn] ['faɪnəli] [rɪ'liːvd] [baɪ][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['treʒə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn'skɒnst] [ɪn][sʌm; səm]['kwaɪət]['kɔːnə(r)] ,
in which my continuing pain had been finally relieved by a dream of the lost treasure lying ensconced in some quiet corner ,
在 哪个 我的 继续 疼痛 有 到过 最后 松了口气 经过 一个 梦 的 这 丢失的 宝藏 说谎 安顿下来 在 一些 安静的 角落 ,

在梦中，我梦见失落的宝藏静静地躺在某个僻静的角落里，我的持续痛苦终于因此而缓解。

[ai] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] , ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['veɪkənt] .
I hurried to the spot , only to find it vacant .
我 慌忙 到 这 点 , 仅有的 到 寻找 它 空缺 .

我赶紧赶到那里，却发现那里空无一人。

[ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['trʌb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][fɜːst] ['terəb(ə)l] ['siːkrət] .
The loss was the greater trouble because it was my first terrible secret .
这 损失 曾是 这 更大的 麻烦 因为 它 曾是 我的 第一的 糟糕的 秘密 .

这次损失更让我痛苦，因为这是我第一个可怕的秘密。

[ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['luːzɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æn; ən]
That my father should ever forgive me for losing so beautiful an
那 我的 父亲 应该 曾经 原谅 我 为了 输 所以 美丽的 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə][maɪ] [dɪ'stræktɪd] [maɪnd][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
object was to my distracted mind impossible .
目的 曾是 到 我的 愣 头脑 不可能的 .

我当时心不在焉，根本无法想象父亲会原谅我丢失如此精美的物品。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ?
What could be done ?
什么 可以 是 完毕 ?

可以采取哪些措施?

[maɪ][heə(r)][wɒz; wəz] [streɪt] , [faɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['kæm(ə)l] [brʌʃ] [hjuː] .
My hair was straight , fine , and of camel brush hue .
我的 头发 曾是 直的 , 美好的 , 和 的 骆驼 刷子 色调 .

我的头发笔直、细软，呈驼色。

[ai] [kʌt] [ɒf] ['piːsɪz] [tuː; tə] [test] [ɪts] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [peɪnt] - [brʌʃ] ,
I cut off pieces to test its fitness for the office of paint - brush ,
我 切 离开 件 到 测试 它是 健康 为了 这 办公室 的 画 - 刷子 ,

我切下几块来测试它是否适合用作油漆刷，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɒk] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spred] [ðə; ði] [tɪnts] ['feəli] [wel] ;
and as I held a little lock I found that it would spread the tints fairly well ;
和 作为 我 握住 一个 小的 锁 我 成立 那 它 会 传播 这 色调 相当 出色地 ;

当我拿着一把小锁时，我发现它能很好地晕染颜色；

[bʌt; bət] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hænd(ə)l] ?
but what to do for a handle ?
但 什么 到 做 为了 一个 处理 ?

但是把手该怎么做呢?

[kwɪl] [penz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪg] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['niːtli]
Quill pens were too big , and I could not see how they could be neatly
鹅毛笔 钢笔 是 也 大的 , 和 我 可以 不是 看 如何 他们 可以 是 整齐地
['ʃɔːtnd] .
shortened .
缩短 .

羽毛笔太大了，我看不出怎样才能把它们整齐地缩短。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] ['keəfəli] [kʌt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['mænɪdʒəbl] [stɪk] .
A piece of firewood carefully cut promised to make a more manageable stick .
一个 片 的 柴 小心 切 承诺 到 制作 一个 更多的 可管理的 戳 .

精心切割的木柴应该能做成更易于操控的木棍。

[wɪð] [maɪ]['ʌtməʊst] [skɪl] [ai] [ʃeɪpt] [ðɪs] ,
With my utmost skill I shaped this ,
和 我的 极致 技能 我 形状 这 ,

我运用我最高的技艺塑造了它，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['kʌləd] ['kɒtn] [ai] [baʊnd] [ə; eɪ] ['stʌbən] [spraʊt] [ɒv; əv]
and with a little length of coloured cotton I bound a stubborn sprout of
和 和 一个 小的 长度 的 有色 棉布 我 边界 一个 固执的 发芽 的
[heə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [splɪnt] .
hair upon the splint .
头发 之上 这 夹板 .

我用一小段彩色棉线把一根顽固的毛发绑在了夹板上。

[ai][wɒz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [tjuːb] .
I was disconcerted to find that it formed a hollow tube .
我 曾是 不安 到 寻找 那 它 形成 一个 空洞的 管子 .

令我不安的是，它形成了一个空心管。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [pə'vɜːs] [ɒv; əv] [feɪt] [tuː; tə] [ɔː'deɪn] [ðæt] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
It seemed perverse of fate to ordain that just in the handle where it
它 似乎 变态 的 命运 到 授职 那 只是 在 这 处理 在哪里 它
[wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɒlɪd] ,
was needed to be hollow it should be solid ,
曾是 需要 到 是 空洞的 它 应该 是 坚硬的 ，

命运似乎在捉弄人，偏偏在需要中空的把手部分却是实心的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [heə(r)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [-]
and that the hair which should be [16]
和 那 这 头发 哪个 应该 是 [-]

而头发应该是[16]

['sɒlɪd] [wʊd] [fɔːm] [æn; ən] ['empti] [paɪp] .
solid would form an empty pipe .
坚硬的 会 形式 一个 空的 管道 .

固体将形成空心管道。

[ə'tempts] [tuː; tə] [drɪl] [ðə; ði] [stɪk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tjuːb] [feɪld] ,
Attempts to drill the stick into a tube failed ,
尝试 到 钻头 这 戳 进入 一个 管子 失败的 ，

试图将木棍钻入管子里的尝试失败了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʌft] ['fʊlə(r)] .
but there was an expedient for making the tuft fuller .
但 那里 曾是 一个 权宜 为了 制作 这 簇 更丰满 .

但是有一种办法可以使绒毛更蓬松。

['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [krɒs] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] , [ai] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] [streɪt] [leŋkθ; leŋθ]
Cutting a cross cleft in the bottom of the wood , I inserted a straight length
切割 一个 叉 裂 在 这 底部 的 这 木头 ， 我 插入 一个 直的 长度
[ɒv; əv] [heə(r)] ,
of hair ,
的 头发 ，

我在木头底部切出一个十字形的缝隙，然后插入了一根直的头发。

[wɪtʃ] [ai] [ðen] [rɪ'baʊnd] [wɪð] [ɪts] ['krɪmz(ə)n] [θred] .
which I then rebound with its crimson thread .
哪个 我 然后 反弹 和 它是 赤红 线 .

然后我用它那鲜红的线把它重新缠了回去。

[wɪð] [gʌm] [ai] ['mænɪdʒd] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [baɪnd] [daʊn] [luːs] [endz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]
With gum I managed patiently to bind down loose ends and to give an
和 胶 我 管理 耐心 到 绑定 向下 松动的 结束 和 到 给 一个
[ɪm'pruːvɪŋ] [glɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] .
improving gloss to the whole .
改善 光泽 到 这 所有的 .

我用胶水耐心地粘合了松散的线头，使整体表面更加光亮。

[maɪ] [fɪəz] [gruː] [ə'peɪs] , [sɪns] ['evri] ['aʊə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri]
My fears grew apace , since every hour there was a danger of inquiry
我的 恐惧 生长 迅速 ， 自从 每一个 小时 那里 曾是 一个 危险 的 询问
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] ['pens(ə)l] .
for the lost pencil .
为了 这 丢失的 铅笔 .

我的恐惧与日俱增，因为每隔一小时就可能有人来询问丢失的铅笔。

[ai] ['sʌmənd] [ʌp] , ['ðeəfɔː(r)] , [æn; ən] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərəns] ,
I summoned up , therefore , an assumption of assurance ,
我 被召唤 向上 ， 所以 ， 一个 假设 的 保证 ，

因此，我鼓起勇气，自以为是。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [siː] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [maɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] .
trusting that my father would see no difference between my brush and his .
信任 那 我的 父亲 会 看 不 不同之处 之间 我的 刷子 和 他的 .

我相信父亲不会看出我的画笔和他的画笔有什么区别。

[ai] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [hɪm] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['trəʊfi] ['veri] ['tendəli] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [tuː; tə]
I went forward to him , holding the trophy very tenderly lest it should fall to
我 去 向前 到 他 , 保持 这 杯 非常 温柔地 免得 它 应该 落下 到
['piːsɪz] .
pieces .
件 .

我走上前去，小心翼翼地捧着奖杯，生怕它摔碎。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [bɪ'wɪldəd] ,
He turned his eyes , they became bewildered ,
他 转向 他的 眼睛 , 他们 成为 困惑 ,

他转过头去，眼神变得茫然。

[hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['lʌvɪŋ] [lʊk] [meɪd] [ə; eɪ] [fraʊn] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['dredɪd] .
his usual loving look made a frown from him the more to be dreaded .
他的 通常 爱 看 制成 一个 皱眉 从 他 这 更多的 到 是 令人恐惧的 .

他平日里慈爱的眼神，此刻却让他皱起了眉头，这更让人感到害怕。

[ai] ['fɔːtɪfaɪd] [maɪ] ['spɪrɪt] , ['seɪɪŋ] , - [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [brʌʃ] .
I fortified my spirit , saying , ' Thank you very much , father , for your brush .
我 强化 我的 精神 , 说 , - 感谢 你 非常 很多 , 父亲 , 为了 你的 刷子 .

我鼓起勇气说：“父亲，非常感谢您的画笔。”

- [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] , - [wʌts] [ðɪs] ? - [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
' He took it with , ' What's this ? ' and turned it over .
- 他 采取 它 和 , - 是什么 这 ? - 和 转向 它 超过 .

他接过它，问道：“这是什么？”然后把它翻了过来。

['breθləs] [ai] [sɒb] ; [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv]
Breathless I sobbed ; he burst out laughing , and so brought a torrent of
喘不过气 我 啜泣 ; 他 爆裂 出去 笑 , 和 所以 带来 一个 激流 的
[tɪəz] [tuː; tə] [maɪ] [aɪz] .
tears to my eyes .
眼泪 到 我的 眼睛 .

我气喘吁吁地抽泣着；他突然大笑起来，这让我泪流满面。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , - [əʊ] , [ai] [siː] , [ɪts] [maɪ] [brʌʃ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
He exclaimed , ' Oh , I see , it's my brush , is it ?
他 惊呼 , - 哦 , 我 看 , 它是 我的 刷子 , 是 它 ?

他惊呼道：“哦，我明白了，这是我的画笔，对吧？”

- [kɔːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌem 'iː] [ə'lɒft] ['sevrəl] [taɪmz] ,
' caught me up and tossed me aloft several times ,
- 捕捉 我 向上 和 抛掷 我 高空 一些 时代 ,

“把我抓住并抛向空中好几次，

['endɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [ɒn] [maɪ] [tʃiːk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kləʊz] - ['ʃeɪvn] [tʃɪn] .
ending with a scrubbing on my cheek from his close - shaven chin .
结束 和 一个 擦洗 在 我的 脸颊 从 他的 关闭 - 剃光 下巴 .

最后，他刮得干干净净的下巴蹭到了我的脸颊。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [fɜːst] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] . ” [[wʌn]]
This was the reception of my first work of art . ” [1]
这 曾是 这 接待 的 我的 第一的 工作 的 艺术 . ” [1]

这是我第一件艺术作品的反响。”[1]

[ðə; ði] ['weəhaʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [pleɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [baɪ] [deɪ] ;
The warehouse was a mysterious place full of laughter and talk by day ;
这 仓库 曾是 一个 神秘 地方 满的 的 笑声 和 讲话 经过 天 ;

仓库白天是一个充满欢声笑语的神秘地方；

['empti] , ['saɪlənt] , [ænd; ənd][vɑːst][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [went] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlz] - [aɪ] ['læntən] .
empty , silent , and vast at night when the master went over it with a bull's - eye lantern .
空的 , 沉默的 , 和 广阔的 在 夜晚 什么时候 这 掌握 去 超过 它 和 一个 公牛的 - 眼睛 灯笼 .

夜幕降临，大师提着牛眼灯走过这片空旷、寂静、辽阔的土地时，这里显得格外辽阔。

[ə; eɪ] ['fʌni] [mæn] [kɔːld] ['henri] ['pɪntʃəz] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] ['velvɪt] ['baɪndɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] .
A funny man called Henry Pinchers busied himself with velvet binding on the third floor .
一个 有趣的 男人 称为 亨利 钳子 忙碌 他自己 和 天鹅绒 结合 在 这 第三 地面 .

一个名叫亨利·平彻斯的滑稽男人在三楼忙着做天鹅绒装订。

[ðə; ði][dʒest][ɒv; əv] ['henri] ['pɪntʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [tʃɑːm] .
The jests of Henry Pinchers were of infinite charm .
这 笑话 的 亨利 钳子 是 的 无限 魅力 .

亨利·平彻的笑话妙趣横生。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː] [steps] [-]
He had had to take two steps [17]
他 有 有 到 拿 二 步骤 [-]

他不得不迈出两步[17]

[bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [step] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [wʌn][kəʊld] ['mɔːnɪŋ] .
back for every step forward , he declared , one cold morning .
后退 为了 每一个 步 向前 , 他 声明 , 一 寒冷的 早晨 .

在一个寒冷的早晨，他宣称："每前进一步，就要后退一步。"

" [ðen] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] ['weəhaʊs] [æt; ət][ɔːl] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtɪd] ['ɔːdɪtə(r)] .
" Then how did you get to the warehouse at all ? " asked his delighted auditor .
" 然后 如何 做过 你 得到 到 这 仓库 在 全部 ? " 问 他的 高兴极了 审计员 .

"那你是怎么到仓库去的呢？"欣喜若狂的审计员问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] ['sɪli] [bɔɪ] , [ai] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['bækwədz] ! " [sed] ['henri] ['pɪntʃəz] .
" Don't you see , you silly boy , I turned round and walked backwards ! " said Henry Pinchers .
" 不 你 看 , 你 愚蠢的 男生 , 我 转向 圆形的 和 步行 向后 ! " 说 亨利 钳子 .

"你这傻小子难道没看到吗？我转身往后走的！"亨利·平彻斯说道。

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][klɪə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪn][ðeə(r)] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] ['kwestʃənz] .
Other people were not much more clear than he in their answers to questions .
其他 人们 是 不是 很多 更多的 清除 比 他 在 他们的 答案 到 问题 .

其他人的回答也并不比他清晰多少。

['temp(ə)l][bɑː(r)][wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [neɪm] " ;
Temple Bar was so called " because there was no other name " ;
寺庙 酒吧 曾是 所以 称为 " 因为 那里 曾是 不 其他 姓名 " ;

之所以称之为圣殿酒吧，是因为"没有其他名字了"。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [æt; ət] ['smɪθfiːld] “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtəz]
and the martyrs were burnt at Smithfield “ because they were martyrs
和 这 殉道者 是 烧焦的 在 史密斯菲尔德 “ 因为 他们 是 殉道者
.
:
.

而那些殉道者在史密斯菲尔德被烧死，“因为他们是殉道者”。

” ['weðə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [faʊnd] [mɔː(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [suːn] ['ɑːftə(r)] ,
” Whether the child found more satisfaction at the school to which , soon after ,
” 无论 这 孩子 成立 更多的 满意 在 这 学校 到 哪个 , 很快 后 ,

“孩子是否在不久之后转到的那所学校找到了更多满足感，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] , [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .
he was sent , does not appear .
他 曾是 发送 , 做 不是 出现 .

他被派去执行任务了，但没有出现。

[ðə; ði] ['lesnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [riːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðeə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp]
The lessons from the New Testament read to him there made a deep
这 课程 从 这 新的 遗嘱 读 到 他 那里 制成 一个 深的
[ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
impression upon his mind ,
印象 之上 他的 头脑 ,

在那里，人们给他朗读了新约圣经，这些教诲给他留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'membəd] [ɪn] [j'ɪəz] [tuː; tə] [kʌm] .
and were remembered in years to come .
和 是 记得 在 年 到 来 .

并在后世被人们铭记。

“ [ðə; ði] [geɪn] [ɪn] ['θɔːtfəli] - [spent] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv] ['æbsəluːt]
“ The gain in thoughtfully - spent life is the continual disturbance of absolute
“ 这 获得 在 深思熟虑 - 花费 生活 是 这 持续的 干扰 的 绝对
[kən'vikʃənz] .
convictions .
定罪 .

“深思熟虑的人生最大的收获就是不断动摇绝对的信念。”

” [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [ɪ'feɪst] .
” But there are certain convictions of childhood which are never effaced .
” 但 那里 是 肯定 定罪 的 童年 哪个 是 绝不 抹去 .

“但是，童年时期的一些信念是永远不会被抹去的。”

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'feʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ['məʊmənt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
The choice of a profession was not left to the last moment in those days .
这 选择 的 一个 职业 曾是 不是 左边 到 这 最后的 片刻 在 那些 天 .

在那个年代，人们不会等到最后一刻才选择职业。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [twelv] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi]
He was but twelve when his father asked him what he would like to be
他 曾是 但 十二 什么时候 他的 父亲 问 他 什么 他 会 喜欢 到 是
.
:
.

他十二岁那年，父亲问他长大想做什么。

“ [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] !
“ A painter !
“ 一个 画家 !

“一位画家！”

” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][wʌns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊfl] ['saɪləns] [ðæt] ['fɒləʊd] [təʊld][hɪm] [wɒt] [-]
” he said at once ; and the sorrowful silence that followed told him what [18]
” 他 说 在 一次 ; 和 这 悲伤 沉默 那 随后 讲述 他 什么 [-]

“他立刻说道；随之而来的悲伤沉默告诉他[18]

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl'redi] — [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ə'pruːv(ə)l] .
he knew already — that his choice was not looked on with approval .
他 知道 已经 — 那 他的 选择 曾是 不是 看起来 在 和 赞同 .

他早就知道——他的选择不会得到赞同。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['teɪkən][hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] ,
His father had taken him away from school ,
他的 父亲 有 已采取 他 离开 从 学校 ,

他父亲把他从学校带走了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
and was about to find for him a situation in which he would have
和 曾是 关于 到 寻找 为了 他 一个 情况 在 哪个 他 会 有
[tuː; tə] [gəʊ] [ə'baʊt] [wɪð] ['ɪnvɔɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊdz] [frɒm; frəm] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [eɪt] [æt; ət]
to go about with invoices for goods from nine in the morning till eight at
到 去 关于 和 发票 为了 商品 从 九 在 这 早晨 直到 八 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

而且，我正打算给他安排一个工作，让他从早上九点到晚上八点都要拿着货物发票到处跑。

[nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] ; [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['skɑːlət] [ænd; ənd] [gəʊld] !
No time for drawing ; no time for painting in scarlet and gold !
不 时间 为了 绘画 ; 不 时间 为了 绘画 在 猩红 和 金子 !

没有时间画画；没有时间用猩红和金色作画！

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [dɪd] [nɒt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] .
The idea did not harmonise with his presentiment of that which had to be .
这 主意 做过 不是 协调 和 他的 预感 的 那 哪个 有 到 是 .

这个想法与他对必然发生的事情的预感不符。

[hiː; hi] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
He set about to look for a place for himself ,
他 放 关于 到 看 为了 一个 地方 为了 他自己 ,

他开始寻找自己的住处。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['veəriəs] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]
and explained the various qualifications that he possessed in the way of
和 解释 这 各种各样的 资格 那 他 拥有 在 这 方式 的
['riːdɪŋ] ,
reading ,
阅读 ,

并阐述了他在阅读方面所具备的各种资质，

['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] - [frend] [huː] [wɒz; wəz]
writing , and arithmetic , to the master of a boy - friend who was
写作 , 和 算术 , 到 这 掌握 的 一个 男生 - 朋友 WHO 曾是
['liːvɪŋ] [ðæt] ['dʒentəlmənz] ['ɒfɪs] .
leaving that gentleman's office .
离开 那 绅士的 办公室 .

向即将离开那位先生办公室的男友的主人学习写作和算术。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['frendli] [tʃæf; tʃɑːf] [æz; əz] [tuː; tə] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstɪŋ]
After some friendly chaff as to why he had not thought of enlisting
后 一些 友好的 糠 作为 到 为什么 他 有 不是 想法 的 入伍
[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌgrenə'dɪə(r)] ,
as a Grenadier ,
作为 一个 掷弹兵 ,

在一番友好的调侃之后，他解释自己为什么没有考虑过应征入伍成为掷弹兵。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ɔːl] [gʊd] [feɪθ] , " [ai] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ['betə(r)] ,
to which he replied in all good faith , " I really should like your place better ,
到 哪个 他 回复 在 全部 好的 信仰 , " 我 真的 应该 喜欢 你的 地方 更好的 ,

他真诚地回答说："我其实更喜欢你的地方。"

" [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] — [ə'mjuːzd] , [ænd; ənd] ['grætɪfaɪd] ,
" his services were accepted , and his father — amused , and gratified ,
" 他的 服务 是 公认 , 和 他的 父亲 — 觉得好笑 , 和 满意 ,
[nəʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,

他的服务被接受了，他的父亲——无疑感到既高兴又欣慰——

[baɪ] [ðə; ði] ['maːstəz] ['redi] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] — [kən'sent] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] .
by the master's ready interest in the boy — consented that he should stay .
经过 这 硕士学位 准备好 兴趣 在 这 男生 — 同意 那 他 应该 停留 .

由于主人对这个男孩表现出浓厚的兴趣，便同意他留下来。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] , [druː] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [hɪm'self] .
The master , Mr . James , drew and painted himself .
这 掌握 , 先生 . 詹姆斯 , 画 和 绘 他自己 .

大师詹姆斯先生亲自作画。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɒks] [ɒv; əv] [ɔɪl] -
Far from discouraging his apprentice , he gave him his own box of oil -
远的 从 令人沮丧 他的 学徒 , 他 给予 他 他的 自己的 盒子 的 油 -
['kʌləs] [wɪð] [də'rekʃ(ə)nz] [-]
colours with directions [19]
颜色 和 方向 [-]

他非但没有打击学徒的积极性，反而把自己的一盒油画颜料和使用说明送给了他[19]。

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðem; ðəm] ; ['drɑːftsmənʃɪp] [wɒz; wəz] ['stʌdid] [æt; ət] [ə; eɪ] [naɪt] [skuːl]
how to prepare them ; draughtsmanship was studied at a night school
如何 到 准备 他们 ; 制图 曾是 研究 在 一个 夜晚 学校
[fɔː(r); fə(r)] [mə'kænɪks] ,
for mechanics ,
为了 机械学 ,

如何准备它们；制图是在一所机械夜校学习的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sæləri] [ɪk'spendɪd] [ɒn] ['wiːkli] ['lesnz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] - ['peɪntə(r)] [huː]
and the little salary expended on weekly lessons from a portrait - painter who
和 这 小的 薪水 已支出 在 每周 课程 从 一个 肖像 - 画家 WHO
[hæd; həd] [lɜːnt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] .
had learnt from a pupil of a pupil of Sir Joshua Reynolds .
有 学会了 从 一个 瞳孔 的 一个 瞳孔 的 先生 约书亚 雷诺兹 .

而他微薄的薪水则用于每周向一位肖像画家学习绘画，这位肖像画家曾师从约书亚·雷诺兹爵士的学生的学生。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [ðɪs] , [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] , [haʊ'evə(r)] ,
His father , who had permitted this , was displeased , however ,
他的 父亲 , WHO 有 允许 这 , 曾是 不高兴 , 然而 ,

然而，虽然他的父亲允许了这件事，但他本人却很不高兴。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɒn]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmzɪz] [rɪ'taɪəmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
to find that on Mr . James's retirement he had time to visit the National
到 寻找 那 在 先生 . 詹姆斯的 退休 他 有 时间 到 访问 这 国家的
['gæləri] ;
Gallery ;
画廊 ;

发现詹姆斯先生退休后有时间参观了国家美术馆;

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [mɔː(r)] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] [səb'dʒekʃn] ,
and once again , to avoid more unendurable subjection ,
和 一次 再次 , 到 避免 更多的 难以忍受 隶属 ,

再一次，为了避免遭受更多难以忍受的奴役，

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌndən] ['eɪdʒənsi][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [kɑːbdənz] ['mæntʃestə(r)]
he secured a place at the London Agency of Richard Cobden's Manchester
他 安全 一个 地方 在 这 伦敦 机构 的 理查德 科布登 曼彻斯特
['bɪznəs] .
business .
商业 .

他在理查德·科布登位于曼彻斯特的公司伦敦分部找到了一份工作。

[hɪə(r)][hiː; hi][sæt][baɪ][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ðæt] [lʊkt] [aʊt] [ɒn] [θriː] [blæŋk] [wɔːlz] ,
Here he sat by himself in a little room that looked out on three blank walls ,
这里 他 卫星 经过 他自己 在 一个 小的 房间 那 看起来 出去 在 三 空白的 墙壁 ,

他独自一人坐在小房间里，窗外三面都是空白的墙壁。

[meɪd] ['entrɪs] [ɪn][ə; eɪ]['ledʒə(r)] , ['pɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] [hɜːd] [æt; ət] [skuːl] ,
made entries in a ledger , pondered over the Bible stories heard at school ,
制成 条目 在 一个 账簿 , 沉思 超过 这 圣经 故事 听到 在 学校 ,

在账簿上做记录，反复思考在学校听到的圣经故事，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lænd] [weə(r)] [ðeɪ] ['hæpənd] ,
and the far - away land where they happened ,
和 这 远的 - 离开 土地 在哪里 他们 发生 ,

以及它们发生的遥远国度，

[druː] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [flaɪz] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [sʌtʃ] ['ækjərət] ['riːəlɪzəm] [ðæt] [hɪz; ɪz]
drew pen - and - ink flies on the window with such accurate realism that his
画 笔 - 和 - 墨水 苍蝇 在 这 窗户 和 这样的 准确的 现实主义 那 他的
[ɪm'plɔɪə(r)] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
employer took out a handkerchief to brush them away ,
雇主 采取 出去 一个 手帕 到 刷子 他们 离开 ,

他用钢笔在窗户上画了苍蝇，画得如此逼真，以至于他的雇主拿出手帕来拂去它们。

[dɪ'zaɪnd] ['pætənz] [fɔː(r); fə(r)]['kælikəu] — [tɔːt] [baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [klɑːk] .
designed patterns for calicoes — taught by an occasional clerk .
设计 图案 为了 花布 — 教授 经过 一个 偶然 职员 .

设计印花棉布图案——由一位临时店员教授。

[hɪə(r)] , [tuː] , [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['ɒrɪndʒ] - ['wʊmən] [kɔːld] ['hænə] ,
Here , too , he painted the portrait of an old orange - woman called Hannah ,
这里 , 也 , 他 绘 这 肖像 的 一个 老的 橙子 - 女士 称为 汉娜 ,
[ə; eɪ] ['dʒuːəs] ,
a Jewess ,
一个 犹太女人 ,

在这里，他也画了一幅名叫汉娜的老妇人的肖像，她是一位犹太妇女，头发染成橙色。

[huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [bai] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ;
who came into the office and asked him to buy of her ;
WHO 来了 进入 这 办公室 和 问 他 到 买 的 她 ;

她走进办公室，请求他买下她的东西;

“ [ɪf] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hænsəl] [tuː; tə] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪl] - [lʌk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
“ if only for a handsel to break her ill - luck of the morning .
“ 如果 仅有的 为了 一个 贺礼 到 休息 她 患病的 - 运气 的 这 早晨 .

“哪怕只是为了摆脱早上的霉运，来一场轻松的约会。”

” [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['laɪknəs] [ðæt] [-]
” The portrait was such a good likeness that [20]
” 这 肖像 曾是 这样的 一个 好的 相似 那 [-]

“这幅肖像画得太好了，以至于[20]

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [lɑːft] [ə'laʊd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [spred] [fɑːst] .
the employer laughed aloud when he saw it ; the fame of the thing spread fast .
这 雇主 笑了 大声 什么时候 他 锯 它 ; 这 名声 的 这 事物 传播 快速地 .

雇主看到后哈哈大笑；这件事很快就传开了。

[wʌn] [naɪt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pɪktʃə(r)] ,
One night his father told him of this remarkable picture ,
一 夜晚 他的 父亲 讲述 他 的 这 卓越 图片 ,

一天晚上，他父亲给他讲了这幅非凡的照片。

['ædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;
adding that he certainly ought to see it ;
添加 那 他 当然 应该 到 看 它 ;

他还补充说，他当然应该去看看；

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['ɑːtɪst][ðæn; ðən][hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪf] [stɹ'ɪktɐ] ['dɪsəplɪn] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əb'zɜːvd] .
but no sooner had he discovered the artist than he threatened to take him away altogether if stricter discipline were not observed .
但 不 很快 有 他 发现 这 艺术家 比 他 威胁 到 拿 他 离开 共 如果 更严格 纪律 是 不是 观察到 .

但他刚发现这位艺术家，就威胁说，如果不采取更严格的纪律，就要把他完全带走。

[hʌnt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌsɪks'tiːn] ; [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ;
Hunt was now sixteen ; he had borne with the city for four years ;
打猎 曾是 现在 十六 ; 他 有 出生 和 这 城市 为了 四 年 ;

亨特当时十六岁，他在这座城市已经生活了四年。

[ɪf] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ɒv; əv][eɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɑːt] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃn] .
if he waited until he came of age it would be too late to think of art as a profession .
如果 他 等待 直到 他 来了 的 年龄 它 会 是 也 晚的 到 思考 的 艺术 作为 一个 职业 .

如果他等到成年才考虑将艺术作为职业，那就太晚了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,
He took his life into his own hands ,
他 采取 他的 生活 进入 他的 自己的 双手 ,

他把自己的生命掌握在了自己手中。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,
and declared that he meant to become a student at the Royal Academy ,
和 声明 那 他 意思是 到 变得 一个 学生 在 这 皇家 学院 ,

他宣称自己打算考入皇家艺术学院学习。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] [ðæt] [hiː; hi] [mait]
that he must be allowed to draw at the British Museum that he might
那 他 必须 是 允许 到 画 在 这 英国 博物馆 那 他 可能
['kwɒlɪfaɪ] [hɪm'self] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
qualify himself to pass the entrance examination .
资格 他自己 到 经过 这 入口 考试 .

必须允许他在大英博物馆作画，这样他才有资格通过入学考试。

[hiː; hi][dʒʌst] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [bəuθ] [endz] [miːt] [baɪ] ['kɒpi] [ænd; ənd] ['pɔːtreɪt] [wɜːk] [θriː] [deɪz]
He just contrived to make both ends meet by copy and portrait work three days
他 只是 人为的 到 制作 两个都 结束 见面 经过 复制 和 肖像 工作 三 天
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] .
out of the six .
出去 的 这 六 .

他每周六天中只有三天靠复印和肖像工作来维持生计。

[hiː; hi] [lɜːnt] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] ['feləʊ] - ['stjʊdnts] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] ['mɑːstəz] .
He learnt more from fellow - students than from masters .
他 学会了 更多的 从 同伴 - 学生 比 从 大师 .

他从同学那里学到的东西比从老师那里学到的还要多。

[ðə; ði] [fɜːst] ['riːəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪlkiz] , [huː] [təʊld] [hɪm] ,
The first real instruction came from a pupil of Wilkie's , who told him ,
这 第一的 真实的 操作说明 来了 从 一个 瞳孔 的 威尔基的 , WHO 讲述 他 ,

威尔基的第一个真正指导来自他的一个学生，那名学生告诉他：

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] ['kɒpiɪŋ] “ [ðə; ði] [blaɪnd] ['fɪdlə(r)] , ” [ðæt] ['wɪlki] ['peɪntɪd] [wɪ'ðaʊt] [ded] ['kʌlə(r)]
as he sat copying “ The Blind Fiddler , ” that Wilkie painted without dead colour
作为 他 卫星 复制 “ 这 瞎的 小提琴手 , ” 那 威尔基 绘 没有 死的 颜色
[ˌʌndə'niːθ] ,
underneath ,
下 ,

他坐在那里临摹威尔基的画作《盲人提琴手》，这幅画的底色没有使用死色。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [iːtʃ] [bɪt] [ɪn] [tɜːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['freskəʊ] - ['peɪntə(r)] .
and finished each bit in turn like a fresco - painter .
和 完成的 每个 少量 在 转动 喜欢 一个 壁画 - 画家 .

然后像壁画画家一样，依次完成每一部分。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [-]
After this he found out for himself [21]
后 这 他 成立 出去 为了 他自己 [-]

之后他自己发现了[21]

[ðæt] [ˌkwætrəu'tʃentist] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
that quattrocentist work was very beautiful ,
那 4世纪主义者 工作 曾是 非常 美丽的 ,

那部十四世纪的作品非常漂亮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that the beauty of it was due to the early training of the
和 那 这 美丽 的 它 曾是 到期的 到 这 早期的 训练 的 这
['ɑːtɪsts] [ɪn]['freskəʊ] .
artists in fresco .
艺术家 在 壁画 .

而它的美，则归功于艺术家们早期接受的湿壁画训练。

[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ]['neɪtʃə(r)]['heɪsti][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
He was by nature hasty and impatient ,
他 曾是 经过 自然 仓促 和 不耐烦 ,

他生性急躁，缺乏耐心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['pɔːtreɪt] - ['peɪntə(r)][hæd; həd] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [tʃekt] [ə; eɪ]
and the city portrait - painter had encouraged rather than checked a
和 这 城市 肖像 - 画家 有 鼓励 相当 比 已检查 一个
['tendənsi] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪz; ɪz] [tuːlz] [wɪð] [luːs] [brə'vjʊərə] .
tendency to handle his tools with loose bravura .
趋势 到 处理 他的 工具 和 松动的 精湛技艺 .

而城市肖像画家非但没有阻止，反而鼓励了他用狂放不羁的方式使用工具的倾向。

[hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌʌn'lɜːn] [ðiːz] ['lesnz] , [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['ækjərət] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l]
He set himself to unlearn these lessons , to work with accurate and humble
他 放 他自己 到 忘记 这些 课程 , 到 工作 和 准确的 和 谦逊的
['peɪʃ(ə)ns] .
patience .
耐心 .

他决心摒弃这些旧观念，以严谨谦逊的耐心去工作。

[ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
The hardest part of the endeavour had yet to come .
这 最难 部分 的 这 努力 有 然而 到 来 .

这项任务最艰难的部分尚未到来。

[twaɪs] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ək'septɪd] [æz; əz]
Twice over he failed to find his name upon the list of those accepted as
两次 超过 他 失败的 到 寻找 他的 姓名 之上 这 列表 的 那些 公认 作为
[prəu'beiʃənə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
probationers for the Academy .
缓刑犯 为了 这 学院 .

他两次都没能在学院的见习学员名单上找到自己的名字。

[ə'nʌðə(r)] ['preʃəs] [jɪə(r)] [gɒn] !
Another precious year gone !
其他 宝贵的 年 已消失 !

又一个宝贵的年份过去了！

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
His father appealed to him to give it up .
他的 父亲 上诉 到 他 到 给 它 向上 .

他父亲劝他放弃。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
“ You are wasting time and energy .
“ 你 是 浪费 时间 和 活力 .

你这是在浪费时间和精力。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [peɪnt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [əd'maɪə(r)] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɒt]
You can paint well enough to make friends admire you ; but you cannot
你 能 画 出色地 足够的 到 制作 朋友们 钦佩 你 ; 但 你 不能
[kəm'piːt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,
compete with others ,
竞争 和 其他的 ,

你的绘画技巧足以让朋友们欣赏你，但你无法与他人竞争。

[huː] [hæv; həv] ['dʒiːniəs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
who have genius to begin with , who have received an excellent education .
WHO 有 天才 到 开始 和 , WHO 有 已收到 一个 出色的 教育 .

他们本身就很有天赋，而且接受过良好的教育。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [jɔː'self] [kən'vɪnst] ?
Are you not yourself convinced ?
是 你 不是 你自己 确信 ?

你自己难道还不相信吗？

" [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [wɒz; wəz]['bɪtə(r)] .
" The sense of discouragement was bitter .
" 这 感觉 的 沮丧 曾是 苦的 .

"那种沮丧感是痛苦的。"

[sɪks] [mʌnθs] [mɔː(r)][hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['ʌðə(r)]['traɪəl] ; [ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,
Six months more he asked for one other trial ; if , for the third time ,
六 几个月 更多的 他 问 为了 一 其他 审判 ; 如果 , 为了 这 第三 时间 ,

他要求再进行一次审判，期限为六个月；如果，第三次，

[hiː; hi] [feɪld] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
he failed , he would go back to business .
他 失败的 , 他 会 去 后退 到 商业 .

如果他失败了，他会重操旧业。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['velvɪt] ['tjuːnɪk] ,
One day , as he stood at work in the Museum , a boy dressed in a velvet tunic ,
一 天 , 作为 他 站立 在 工作 在 这 博物馆 , 一个 男生 穿着 在 一个 天鹅绒 束腰外衣 ,

一天，当他在博物馆工作时，一个身穿天鹅绒束腰外衣的男孩，

[ænd; ənd] [belt] , [hɪz; ɪz] [braɪt] [braʊn] [heə(r)] ['kɜːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [tɜːnd] - [daʊn] [-]
and belt , his bright brown hair curling over a turned - down [22]
和 腰带 , 他的 明亮的 棕色的 头发 冰壶 超过 一个 转向 - 向下 [-]

腰间系着腰带，他明亮的棕色头发卷曲在向下垂的[22]

[waɪt] ['kɒlə(r)] , [dɑːtɪd] [ə'saɪd][æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ] ,
white collar , darted aside as he went by ,
白色的 衣领 , 飞镖 旁边 作为 他 去 经过 ,

他走过时，白色的衣领被迅速地拨到一边。

[geɪzd] [ə'tentɪvli] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [ə'gen] .
gazed attentively at the drawing for a minute or two , and was off again .
凝视 认真地 在 这 绘画 为了 一个 分钟 或者 二 , 和 曾是 离开 再次 .

他专注地盯着那幅画看了一两分钟，然后又走开了。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
He knew the boy ,
他 知道 这 男生 ,

他认识那个男孩。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['əʊldə] ['stjʊdnts] .
for he had seen him take the Gold Medal at the Academy over the head of all the older students .
为了 他 有 已见 他 拿 这 金子 勋章 在 这 学院 超过 这 头 的 全部 这 老 学生 .

因为他亲眼看到他在学院里力压所有高年级学生，夺得了金牌。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['vɪzɪt][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]['elgɪn] [ruːm] ,
He returned the visit on his way through the Elgin room ,
他 返回 这 访问 在 他的 方式 通过 这 埃尔金 房间 ,

他途经埃尔金房间时回访了对方。

[weə(r)] [jʌŋ] ['milei] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][ju(ː)'lisiːz] .
where young Millais was at work on the Ulysses .
在哪里 年轻的 米莱 曾是 在 工作 在 这 尤利西斯 .

当时年轻的米莱正在创作《尤利西斯》。

['kwɪkli] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['ɑ:tɪst] [tɜ:nd] [raʊnd] .
Quickly the younger artist turned round .
迅速地 这 年轻 艺术家 转向 圆形的 .

年轻的艺术家迅速转过身。

" [ai] [seɪ] , [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['feləʊ] ['du:ɪŋ] [ðæt] [gʊd] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [nəʊ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" I say , are not you the fellow doing that good drawing in No . XIII .
" 我 说 , 是 不是 你 这 同伴 正在做 那 好的 绘画 在 不 . 十三 .
[ru:m] ?
room ?
房间 ?

"我说，你是不是就是第十三期里画那幅好画的那位？"

房间？

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] . "
You ought to be at the Academy . "
你 应该 到 是 在 这 学院 . "

你应该去学院。

" [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [maɪ] [ə'pɪnjən] .
" That is exactly my opinion .
" 那 是 确切地 我的 观点 .

"这正是我的看法。"

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæv; həv] [twaɪs] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] . "
But , unfortunately , the Council have twice decided the other way . "
但 , 很遗憾 , 这 理事会 有 两次 决定 这 其他 方式 . "

但遗憾的是，市议会两次都做出了相反的决定。

" [ju:; jʊ] [dʒʌst] [send] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [jʊl] [bi:; bi] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .
" You just send the drawing you are doing now , and you'll be in like a shot .
" 你 只是 发送 这 绘画 你 是 正在做 现在 , 和 你会 是 在 喜欢 一个 射击 .

"你只要把你现在正在画的图发过去，马上就能被选中。"

[ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ; [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] ; [aɪv] [bi:n] [ðeə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stju:d(ə)nt] ,
You take my word for it ; I ought to know ; I've been there as a student ,
你 拿 我的 单词 为了 它 ; 我 应该 到 知道 ; 我已经 到过 那里 作为 一个 学生 ,

你相信我的话；我应该知道；我曾经是那里的学生。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [faɪv] [j'iəz] .
you know , five years .
你 知道 , 五 年 .

你知道，五年。

[ai] [gɒt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['med(ə)l] [lɑ:st] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [æn'ti:k] , [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] ,
I got the first medal last year in the antique , and it's not the first given me ,
我 得到 这 第一的 勋章 最后的 年 在 这 古董 , 和 它是 不是 这 第一的 给定 我 ,

我去年在古董组获得了第一枚奖牌，但这并非我第一次获得奖牌。

[ai] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] . ...
I can tell you . ...
我 能 告诉 你 . ...

我可以告诉你……

[ai] [seɪ] , [tel] [ˌem ˈiː] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [peɪnt] ?
I say , tell me whether you have begun to paint ?
我 说 , 告诉 我 无论 你 有 开始 到 画 ?

我问，你开始画画了吗?

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[aɪm][ˈnevə(r)][tuː; tə] [tel] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈdedli] [ˈsiːkrət] .
I'm never to tell ; it is your deadly secret .
我是 绝不 到 告诉 ; 它 是 你的 致命 秘密 .

我绝对不能说，这是你不可告人的秘密。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɑː] !
ah !
啊 !

啊!

[ɑː] !
ah !
啊 !

啊!

[ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒəʊk] !
that's a good joke !
那就是 一个 好的 开玩笑 !

这真是个好笑的笑话!

[jʊl] [biː; bi] [drɔːn] [ænd; ənd] [ˈkwɔːtəd] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈspektəbli] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði]
You'll be drawn and quartered without even being respectably hung by the
你会 是 绘制 和 四分 没有 甚至 存在 体面地 悬挂 经过 这
[ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] - [ˈfɔːti] - [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈpeɪntɪd] [bɪˈfɔː(r)] [kəmˈpliːtɪŋ]
Council of ' Forty ' if you are known to have painted before completing
理事会 的 - 四十 - 如果 你 是 已知 到 有 绘 前 完成
[jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ænˈtiːk] .
your full course in the antique .
你的 满的 课程 在 这 古董 .

如果你在完成古董课程之前被发现作画，那么“四十人委员会”会毫不留情地将你五马分尸，甚至连体面的绞刑都不会给你。

[waɪ] , [aɪm][æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
Why , I'm as bad as you , for I've painted a long while .
为什么 , 我是 作为 坏的 作为 你 , 为了 我已经 绘 一个 长的 尽管 .

我跟你一样糟糕，因为我画画已经很久了。

[ai] [seɪ] , [duː; də][juː; jʊ][ˈevə(r)] [sel] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] ?
I say , do you ever sell what you do ?
我 说 , 做 你 曾经 卖 什么 你 做 ?

我问，你有没有出售过你的作品?

[səʊ][duː; də][ai] . [aɪv] [ˈɒf(ə)n][ɡɒt] [ten] [paʊndz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈdʌb(ə)l] .
So do I . I've often got ten pounds , and even double .
所以 做 我 . 我已经 经常 得到 十 磅 , 和 甚至 双倍的 .

我也是。我经常有十磅，甚至两磅。

[duː; də][juː; jʊ] [peɪnt] ['pɔːrtrəts] ? ”
Do you paint portraits ? ”
做 你 画 肖像 ? ”

你画肖像画吗?

“ [jes] , ” [ai] [sed] ; “ [bʌt; bət][aɪm] ['terəbli] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] . ”
“ Yes , ” I said ; “ but I'm terribly behind you . ”
“ 是的 , ” 我 说 ; “ 但 我是 可怕 在后面 你 . ”

“是的,”我说,“但我远远落后于你。”

“ [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ How old are you ?
“ 如何 老的 是 你 ?

“你今年多大?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [wel] , [aɪm] [ˌsev(ə)n'tiːn] , ” [ai] [rɪ'plaɪd] . [-] [-]
“ Well , I'm seventeen , ” I replied . [23] [24]
“ 出色地 , 我是 十七 , ” 我 回复 . [-] [-]

“嗯,我十七岁,”我回答道。[23][24]

“ [aɪm]['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [dʒʌst] [strʌk] ; [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ][biː; bi][ə'freɪd] .
“ I'm only fifteen just struck ; but don't you be afraid .
“ 我是 仅有的 十五 只是 击 ; 但 不 你 是 害怕的 .

“我才十五岁,刚刚遭遇不幸;但你不要害怕。”

[waɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [dʒʌst] ['fɪfti] [ænd; ənd][mɔː(r)] .
Why , there are students of the Academy just fifty and more .
为什么 , 那里 是 学生 的 这 学院 只是 五十 和 更多的 .

为什么呢?学院里只有五十多名学生。

[ðeəz; ðəz][əʊld] ['pɪkərɪŋ] ; [hiː; hi][wʌns] [ɡɒt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
There's old Pickering ; he once got a picture into the Exhibition ,
有 老的 皮克林 ; 他 一次 得到 一个 图片 进入 这 展览 ,

还有老皮克林;他曾经有一幅画入选过展览会。

[ænd; ənd][hiː; hi][kwaɪt] [kaʊnts] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ;
and he quite counts upon making a sensation when he has finished his course ;
和 他 相当 计数 之上 制作 一个 感觉 什么时候 他 有 完成的 他的 课程 ;

他完全有信心在完成学业后引起轰动;

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['veri] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [fɔːs] [ɒn][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .
but he is very reluctant to force on his genius .
但 他 是 非常 不情愿的 到 力量 在 他的 天才 .

但他非常不愿意强行展现自己的才华。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? ”
Will you be here to - morrow ? ”
将要 你 是 这里 到 - 明天 ? ”

你明天会来吗?

“ [nəʊ] , ” [ai] ['wɪspəd] ; “ [ɪts] [maɪ] ['pɔːtreɪt] [deɪ] , [bʌt; bət][doʊnt] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .
“ No , ” I whispered ; “ it's my portrait day , but don't betray me .
“ 不 , ” 我 低声说道 ; “ 它是 我的 肖像 天 , 但 不 背叛 我 .

“不,”我低声说;“今天是我的肖像拍摄日,但不要背叛我。”

[gʊd] - [baɪ] . ”
Good - bye . ”
好的 - 再见 . ”

再见。”

“ [doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , ” [hiː; hi] [lɑːft] [aʊt] ,
“ Don't you be down in the mouth , ” he laughed out ,
“ 不 你 是 向下 在 这 嘴 , ” 他 笑了 出去 ,

“别垂头丧气的，”他笑着说。

[æz; əz][ai] [wɔːkt] [ə'weɪ] [mɔː(r)] [lait] - [hɑːtɪd] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] . [
as I walked away more light - hearted than I had been for months . [
作为 我 步行 离开 更多的 光 - 心地 比 我 有 到过 为了 几个月 . [
[ˌtuː'tuː]] [-]
2] [25]
2] [-]

离开时，我的心情比几个月以来都要轻松愉快。[2][25]

[pleɪt] [θriː] . — [ˌɪzə'belə] , [ɔː(r)][ðə; ði] [pɒt] [ɒv; əv] ['bæzl]
PLATE III . — ISABELLA , OR THE POT OF BASIL
盘子 三、 . — 伊莎贝拉 , 或者 这 锅 的 罗勒

图版三——伊莎贝拉，或罗勒盆栽

[wen] [ˌɪzə'belə] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['məːdə] ['lʌvərz] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [həʊm]
When Isabella found her murdered lover's grave in the forest she brought home
什么时候 伊莎贝拉 成立 她 被谋杀 恋人的 严重 在 这 森林 她 带来 家
[hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['æŋkʃəs] ['siːkrəsi] .
his head in anxious secrecy .
他的 头 在 焦虑的 保密 .

伊莎贝拉在森林里发现了被谋杀的爱人的坟墓，她焦急地将他的头颅带回了家。

“ [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlkən] [skɑːf] — [swiːt] [wɪð] [ðə; ði] [djuːz]
“ Then in a silken scarf — sweet with the dews
“ 然后 在 一个 丝 围巾 — 甜的 和 这 露水

然后，裹在一条沾满露水的丝巾里

[ɒv; əv] ['preʃəs] ['flaʊəz] [ɪn]['ærəbi] ,
Of precious flowers pluck'd in Araby ,
的 宝贵的 花朵 拔掉 在 阿拉比 ,

采摘自阿拉伯的珍贵花朵，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['lɪkwɪdz] [kʌm] [wɪð] ['əʊdərəs] [uːz]
And divine liquids come with odorous ooze
和 神圣的 液体 来 和 有气味的 渗出物

神圣的液体伴随着散发恶臭的渗出物。

[θruː] [ðə; ði][kəʊld] ['sɜːpənt] [paɪp] [rɪ'frɛʃfʊli] , —
Through the cold serpent pipe refreshfully , —
通过 这 寒冷的 蛇 管道 令人耳目一新 , —

透过冰冷的蛇形管道，清爽地——

[ʃiː; ʃi] [ræpd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [tuːm] [dɪd] [tʃuːz]
She wrapp'd it up ; and for its tomb did choose
她 包裹 它 向上 ; 和 为了 它是 墓 做过 选择

她把它包好；并为它的墓穴选择了

[ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][pɒt] , [weər'ɪn] [ʃiː; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ,
A garden pot , wherein she laid it by ,
一个 花园 锅 , 其中 她 铺设 它 经过 ,

她把它放在一个花盆里，

[ænd; ənd] [kʌvɚd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [məʊld] , [ænd; ənd] ['or] [ˌaɪ ˈtiː] [set]
And cover'd it with mould , and o'er it set
和 覆盖 它 和 模具 , 和 超过 它 放

然后上面长满了霉菌，并被覆盖了一层。

[swiːt] ['bæzl] , [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [kept] ['evə(r)] [wet] .
Sweet Basil , which her tears kept ever wet .
甜的 罗勒 , 哪个 她 眼泪 保留 曾经 湿的 .

甜罗勒，被她的眼泪浸湿了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [stɑːz] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [sʌn] ,
And she forgot the stars , the moon , and sun ,
和 她 忘了 这 明星 , 这 月亮 , 和 太阳 ,

她忘记了星星、月亮和太阳。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [bluː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] ,
And she forgot the blue above the trees ,
和 她 忘了 这 蓝色的 多于 这 树木 ,

她忘记了树梢上的蓝色。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [delz] [weə(r)] ['wɔːtəz] [rʌn] ,
And she forgot the dells where waters run ,
和 她 忘了 这 戴尔斯 在哪里 水 跑步 ,

她忘记了溪水潺潺流淌的山谷。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['tʃɪli] ['ɔːtəm] [briːz] ;
And she forgot the chilly autumn breeze ;
和 她 忘了 这 寒冷 秋天 微风 ;

她忘记了秋日的寒风；

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
She had no knowledge when the day was done ,
她 有 不 知识 什么时候 这 天 曾是 完毕 ,

她不知道一天何时结束。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [mɔːn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nɒt] : [bʌt; bət] [ɪn] [piːs]
And the new morn she saw not : but in peace
和 这 新的 早晨 她 锯 不是 : 但 在 和平

她没有见到新的黎明，而是在平静中。

[hʌŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['bæzl] [ˌevə'mɔː(r)]
Hung over her sweet Basil evermore
洪 超过 她 甜的 罗勒 越来越

永远地爱着她甜美的罗勒

[ænd; ənd] - [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [tɪəz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kɔː(r)] .
And moisten'd it with tears unto the core .
和 - 它 和 眼泪 到 这 核 .

泪水浸透了它，直至核心。

" [kiːts] .
" Keats .
" 济慈 .

济慈。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [lent] [baɪ] ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪŋ] [ɑːt] ['gæləri] , ['njuːkɑːsl] - [ɒn] - [taɪn] .
The picture is lent by Mrs . James Hall to the Laing Art Gallery , Newcastle - on - Tyne .
这 图片 是 借出的 经过 太太 . 詹姆斯 大厅 到 这 莱恩 艺术 画廊 , 纽卡斯尔 - 在 - 泰恩河 .

这幅画由詹姆斯·霍尔夫人借给泰恩河畔纽卡斯尔的莱恩美术馆。

[pliːz] [klɪk] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈɪmɪdʒ] .
Please click on the image for a larger image .
请 点击 在 这 图像 为了 一个 更大的 图像 .

请点击图片查看大图。

[pliːz] [klɪk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Please click here for a modern image of the painting .
请 点击 这里 为了 一个 现代的 图像 的 这 绘画 .

请点击此处查看该画作的现代图片。

[æt; ət][ðə; ði][nekst][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hʌnt] [pɑːst] .
At the next examination Hunt passed .
在 这 下一个 考试 打猎 通过了 .

亨特在下次考试中通过了。

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ][səʊ] .
“ I told you so .
“ 我 讲述 你 所以 .

我早就告诉过你了。

[aɪ] [njuː] [jʊd] [suːn] [biː; bi][ɪn] , ” [sed] ['milei] , [wen] [nekst] [ðeɪ] [met] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
I knew you'd soon be in , ” said Millais , when next they met at the Academy .
我 知道 你会 很快 是 在 , ” 说 米莱 , 什么时候 下一个 他们 遇见 在 这 学院 .

“我知道你很快就会被录取，”米莱斯在他们下次在学院见面时说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [reə(r)] ['frendʃɪps] [ðæt] [meɪk] [haɪ] [θɪŋz]
It was the beginning of one of those rare friendships that make high things
它 曾是 这 开始 的 一 的 那些 稀有的 友谊 那 制作 高的 事物
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

这是那种能成就伟业的珍贵友谊的开端。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] - ['ɡaʊə(r)] [striːt] , [weə(r)] ['milei] ['peɪntɪd] [waɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][sæt][æt; ət]
In the room at 83 Gower Street , where Millais painted while his mother sat at
在 这 房间 在 - 高尔 街道 , 在哪里 米莱 绘 尽管 他的 母亲 卫星 在
[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] - ['teɪb(ə)l] ,
her work - table ,
她 工作 - 桌子 ,

在戈尔街83号的房间里，米莱斯一边作画，一边看着他的母亲坐在工作台前。

['həulmən] [hʌnt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Holman Hunt was now often to be found .
霍尔曼 打猎 曾是 现在 经常 到 是 成立 .

现在人们经常能看到霍尔曼·亨特的身影。

“ [ðeɪ] [bəuθ] [help] [ˌem 'iː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] ['milei] ,
“ They both help me , I can tell you , ” said Millais ,
“ 他们 两个都 帮助 我 , 我 能 告诉 你 , ” 说 米莱 ,

“我可以告诉你，他们俩都帮了我很多，”米莱斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [wʌn][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn]['mɪsɪz] .
as he stood with one hand on his father's shoulder , and the other on Mrs .
作为 他 站立 和 一 手 在 他的 父亲的 肩膀 , 和 这 其他 在 太太 .
['milei] - [tʃeə(r)] .
Millais ' chair .
米莱 - 椅子 .

他一只手搭在父亲的肩膀上，另一只手放在米莱夫人的椅子上。

“ [hiːz] ['riːəli] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [dʌz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] .
“ He's really capital , and does a lot of useful things .
“ 他是 真的 首都 , 和 做 一个 很多 的 有用 事物 .

“他真的很有资本，做了很多有用的事情。”

[lʊk] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] [hiː; hi][hæz; həz] .
Look what a good head he has .
看 什么 一个 好的 头 他 有 .

你看他脑袋多好啊。

[ai][hæv; həv] ['peɪntɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['dɑːktərz][frɒm; frəm][hɪm] .
I have painted several of the old doctors from him .
我 有 绘 一些 的 这 老的 医生 从 他 .

我画过他笔下的一些老医生的画像。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [iːtʃ] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [-]
By making a little alteration in each , and putting on different kinds of [26]
经过 制作 一个 小的 改造 在 每个 , 和 推杆 在 不同的 种类 的 [-]

通过对每件衣服稍作修改，并穿上不同种类的衣服[26]

[bɪrdz]
beards
胡须

胡须

; [hiː; hi] [dʌz] ['splendɪdli] .
; he does splendidly .
; 他 做 精彩地 .

他做得非常出色。

['kʊd(ə)nt] [biː; bi]['betə(r)] , [kʊd; kəd][hiː; hi] ?
Couldn't be better , could he ?
不能 是 更好的 , 可以 他 ?

他简直不能更好了，对吧?

[ænd; ənd][hiː; hi][sɪts][fɔː(r); fə(r)][hændz][ænd; ənd] ['dreɪpəriz] [tuː] .
And he sits for hands and draperies too .
和 他 坐着 为了 双手 和 窗帘 也 .

他还负责手部和窗帘的制作。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [ʃiː; ʃi] [riːdz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][faindz][ˌem 'iː]['sʌbdʒɪkts] .
And as for mamma , she reads to me and finds me subjects .
和 作为 为了 妈妈 , 她 阅读 到 我 和 发现 我 主题 .

至于妈妈，她会给我读书，还会给我找题材。

[ʃiː; ʃi] [gets] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ai] [wɒnt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [dresɪz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]
She gets me all I want in the way of dresses and makes them up for
她 获得 我 全部 我 想 在 这 方式 的 连衣裙 和 制作 他们 向上 为了
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

她能满足我所有对裙子的需求，并帮我缝制裙子。

[ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪz] [aʊt] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] — [ɪn]
and searches out difficult questions for me at the British Museum — in
和 搜索 出去 难的 问题 为了 我 在 这 英国 博物馆 — 在
[ðə; ði]['laɪbrəri] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
the library , you know .
这 图书馆 , 你 知道 .

他还在英国博物馆的图书馆里为我寻找难题。

[ʃiːz] ['veri] ['klevə(r)] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
She's very clever , I can tell you .
她是 非常 聪明的 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，她非常聪明。

” [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [hed] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
” He stooped down and rubbed his curly head against her forehead ,
” 他 弯腰 向下 和 摩擦 他的 卷曲 头 反对 她 前额 ,
[ænd; ənd] [ðen] ['pætɪd] [ðə; ði] “ [əʊld] ['dædi] ,
and then patted the “ old daddy ,
和 然后 轻拍 这 “ 老的 爸爸 ,

他弯下腰，用他卷曲的脑袋蹭了蹭她的额头，然后拍了拍“老爹”。

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] , [ɒn][ðə; ði] [bæk] .
” as he called him , on the back .
” 作为 他 称为 他 , 在 这 后退 .

正如他在背面称呼他的那样。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['əʊnli][ə'baʊt] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] . ... [[θriː]]
The father was then only about forty - seven . ... [3]
这 父亲 曾是 然后 仅有的 关于 四十 - 七 . ... [3]

父亲当时只有四十七岁左右......[3]

['meni] [ænd; ənd]['iːgə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
Many and eager were the discussions that took place among the students .
许多 和 渴望的 是 这 讨论 那 采取 地方 之中 这 学生 .

学生们之间展开了许多热烈的讨论。

[hʌnts] [fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Hunt's first visit to the National Gallery , while he was still at the office ,
亨特的 第一的 访问 到 这 国家的 画廊 , 尽管 他 曾是 仍然 在 这 办公室 ,

亨特第一次参观国家美术馆时，他还在办公室工作。

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ] [sək'ses] .
had not been altogether a success .
有 不是 到过 共 一个 成功 .

并非完全成功。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [braʊn] [wɒz; wəz] ['flʌrɪʃɪŋ] .
The Age of Brown was flourishing .
这 年龄 的 棕色的 曾是 芊芊 .

棕色时代蓬勃发展。

“ ['bækəs] [ænd; ənd][ˌærɪ'ædni] ” [wɒz; wəz] [braʊn] [ðen] .
“ Bacchus and Ariadne ” was brown then .
“ 巴克斯 和 阿丽亚德涅 ” 曾是 棕色的 然后 .

当时的《酒神巴克斯与阿里阿德涅》是棕色的。

[ɪn][fækt] [wen] , [sʌm; səm] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kliːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
In fact when , some few years later , it was cleaned , and the original
在 事实 什么时候 , 一些 很少 年 之后 , 它 曾是 已清洗 , 和 这 原来的
['kʌləs] [ə'pɪəd] ,
colours appeared ,
颜色 出现 ,

事实上，几年后，当它被清洗干净后，原本的颜色就显现出来了。

['meni] ['piːp(ə)l] [sed] [ðeɪ] [prɪ'fɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [braʊn] .
many people said they preferred it brown .
许多 人们 说 他们 首选 它 棕色的 .

许多人表示他们更喜欢棕色。

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [eə(r)] ,
Lost in the brown air ,
丢失的 在 这 棕色的 空气 ,

迷失在棕色的空气中，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] ['eni] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] “ ['viːnəs] [ə'taɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪsɪz] ,
and quite unable to derive any pleasure from “ Venus attired by the Graces ,
和 相当 无法 到 派生 任何 乐趣 从 “ 金星 穿着 经过 这 恩典 ,

完全无法从“身着美惠三女神服饰的维纳斯”中获得任何乐趣

” [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['tɪʃənz] ['mɑːstəpiːs] ,
” the new - comer , standing in front of Titian's masterpiece ,
” 这 新的 - 角 , 常设 在 正面 的 提香的 杰作 ,

这位新来者站在提香的杰作前,

[in'kwaiə] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] “ [ðə; ði] ['riːəli] [grænd] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['maːstəz] ? ”
inquired where were “ the really grand paintings of the great master's ? ”
询问 在哪里 是 “ 这 真的 盛大 绘画 的 这 伟大的 硕士学位 ? ”

他问道:“那些伟大画师的真正杰作在哪里?”

“ [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,
“ That picture before you , sir ,
“ 那 图片 前 你 , 先生 ,

先生,您面前的这张照片,

[ɒv; əv] - ['bækəs] [ænd; ənd] [ˌærɪ'ædni] - [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['spesəmən] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
of ' Bacchus and Ariadne ' is one of the finest specimens existing of the
的 - 巴克斯 和 阿丽亚德涅 - 是 一 的 这 最好的 标本 现存的 的 这
['greɪtɪst] [-]
greatest [27]
最 [-]

《酒神与阿里阿德涅》是现存最伟大的作品之一[27]

['kʌlərɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
colourist in the world .
色彩师 在 这 世界 .

世界顶级调色师。

” [hɪə(r)] [ðə; ði] [kʌ'stəʊdiən] [stɒpt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] ['pærəlaɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
” Here the custodian stopped to understand my paralysed expression .
” 这里 这 保管人 停止 到 理解 我的 瘫痪 表达 .

“这时,管理员停了下来,想弄明白我为何如此茫然。”

“ [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ɪts] ['bjuːti] , [sɜː(r)] ? ”
“ Can't you see its beauty , sir ? ”
“ 不能 你 看 它是 美丽 , 先生 ? ”

“先生,您难道看不出它的美吗?”

“ [nɒt] [mʌtʃ] , [ai] [mʌst; məst] [kən'fes] , ” [ai] ['sləʊli] ['stæmə] ;
“ Not much , I must confess , ” I slowly stammered ;
“ 不是 很多 , 我 必须 承认 , ” 我 缓慢地 结结巴巴 ;

“说实话,不多,”我慢慢结结巴巴地说;

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz] [maɪ] ['grænˌmʌðərz] ['peɪntɪd] [tiː] - [treɪ] .
“ it is as brown as my grandmother's painted tea - tray .
“ 它 是 作为 棕色的 作为 我的 祖母的 绘 茶 - 托盘 .

“它的颜色和我祖母彩绘的茶盘一样棕。”

” [hiː; hi] [steərd] ['həʊpləsli] [ænd; ənd] [ðen] [left] [ˌem 'iː] , ['əʊnli] ['ædɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [ʃɒt] ,
” He stared hopelessly and then left me , only adding as a parting shot ,
” 他 凝视 绝望地 和 然后 左边 我 , 仅有的 添加 作为 一个 离别 射击 ,

他绝望地盯着我,然后离开了,临走前只加了一句:

“ [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] ['ruːbɪnz] , [ə; eɪ] [kən'sʌmət]
“ In the other rooms there are some wonderful Rubens , a consummate
“ 在 这 其他 房间 那里 是 一些 精彩的 鲁本斯 ， 一个 完善
['gaidəu] , [ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] [hedz] [baɪ] [væn'daɪk] ,
Guido , and miraculous heads by Vandyke ,
圭多 ， 和 神奇 头部 经过 范戴克 ，

“其他房间里有一些鲁本斯的杰作，一幅技艺精湛的圭多·范戴克的作品，以及范戴克令人惊叹的头像画。”

[ænd; ənd] ['sevrəl] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] [faɪn] ['rɛmbrænts] ; [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] ['iːkwəl][jɔː(r); jə(r)]
and several supremely fine Rembrandts ; they will at least equal your
和 一些 至高无上 美好的 伦勃朗 ； 他们 将要 在 至少 平等的 你的
['græn,mʌðərz] [tiː] - [treɪ] ;
grandmother's tea - tray ;
祖母的 茶 - 托盘 ；

还有几幅极其精美的伦勃朗画作；它们至少可以媲美你祖母的茶盘；

[pə'hæps] [jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['bjuːti] [ɪn][ðem; ðəm] . ” [[fɔːr]]
perhaps you'll be able to see some beauty in them . ” [4]
也许 你会 是 有能力的 到 看 一些 美丽 在 他们 . ” [4]

或许你能从中发现一些美。”[4]

[,aɪ 'tiː] [tʊk] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [grɑːs] [ænd; ənd] [triːz]
It took wonderful courage in those days to go on thinking that grass and trees
它 采取 精彩的 勇气 在 那些 天 到 去 在 思维 那 草 和 树木
[wɜː(r); wə(r)] [griːn] ,
were green ,
是 绿色的 ，

在那个年代，要一直认为草木是绿色的，需要极大的勇气。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['emɪnənt] ['tiːtʃə(r)z] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ɑːt] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,
when all the eminent teachers maintained that so far as Art was concerned ,
什么时候 全部 这 杰出 教师 维持 那 所以 远的 作为 艺术 曾是 担心的 ，
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] ,
they were brown ,
他们 是 棕色的 ，

当所有杰出的教师都坚持认为，就艺术而言，他们是棕色皮肤的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] [braʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] “ [æn; ən] [aɪ]
and that if you only painted them brown for several years “ an eye
和 那 如果 你 仅有的 绘 他们 棕色的 为了 一些 年 “ 一个 眼睛
[fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)] ” [wʊd] [kʌm] .
for Nature ” would come .
为了 自然 ” 会 来 .

如果你把它们涂成棕色几年，就会培养出“欣赏自然的眼光”。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət] ['juːəl] [ɪn] ['sʌri] , ['wɪðə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] [went]
They were green , however , at Ewell in Surrey , whither the young artist went
他们 是 绿色的 ， 然而 ， 在 尤厄尔 在 萨里 ， 往哪里去 这 年轻的 艺术家 去
[wʌn] ['ɔːtəm] .
one autumn .
一 秋天 .

然而，在萨里郡的尤厄尔，那里的树木却是绿色的，这位年轻的艺术家在一个秋天去了那里。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hɪz; ɪz][fɜːst]['pɪktʃə(r)] , “ ['wʊdstɒk] , ” [wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)] £20 .
While he was there , his first picture , “ Woodstock , ” was sold for £20 .
尽管 他 曾是 那里 ， 他的 第一的 图片 ， “ 伍德斯托克 ， ” 曾是 卖 为了 £20 .

他在那里期间，他的第一幅画作《伍德斯托克》以 20 英镑的价格售出。

[,fɜːðə'mɔː(r)] , [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['stjuːd(ə)nt] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm]['kɑːdɪn(ə)l] ['waizmən] [vɒl] .
Furthermore , a fellow - student borrowed from Cardinal Wiseman vol .
此外 ， 一个 同伴 - 学生 借来的 从 红衣主教 怀斯曼 卷 .

此外，一位同学从怀斯曼枢机主教那里借阅了第 1 卷。

[ai] . [ɒv; əv] “ ['mɒd(ə)n] ['pentər] , ” [ænd; ənd] [lent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
i . of “ Modern Painters , ” and lent it to him for twenty - four hours .
我 . 的 “ 现代的 画家 , ” 和 借出的 它 到 他 为了 二十 - 四 小时 .

i.《现代画家》一书，并借给他二十四小时。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
He sat up most of the night to read it .
他 卫星 向上 最多 的 这 夜晚 到 读 它 .

他几乎熬夜读完了这本书。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fiʃ] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [kiːts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɒks] [-]
He had fished out a copy of Keats from a box [28]
他 有 钓鱼 出去 一个 复制 的 济慈 从 一个 盒子 [-]

他从一个盒子里翻出了一本济慈的诗集[28]

[mɑːkt] “ [ðɪs] [lɒt] 4d . , ” [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ægnəs] . ”
marked “ This lot 4d . , ” and determined to paint a scene from “ The Eve of St . Agnes . ”
标记 “ 这 很多 4d . , ” 和 决定 到 画 一个 场景 从 “ 这 前夕 的 英石 . 艾格尼丝 . ”

标有“此拍品 4 便士”，并决定画一幅《圣艾格尼丝前夜》中的场景。

“ [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːsn] , ” [sed] ['milei] , ['lɑːfɪŋ] — [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] “ [ˌɪzə'belə] ” ;
“ It's like a parson , ” said Millais , laughing — a curious commentary on the reading of “ Isabella ” ;
“ 它是 喜欢 一个 牧师 , ” 说 米莱 , 笑 — 一个 好奇的 评论 在 这 阅读 的 “ 伊莎贝拉 ” ;

“就像一位牧师,”米莱笑着说——这是对《伊莎贝拉》一书的解读的一种奇特评论;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [keɪm] [raʊnd] .
but he soon came round .
但 他 很快 来了 圆形的 .

但他很快就恢复了正常。

['milei] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊ] [smɔːl] [rɒθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Millais had begun to assert his independence of judgment , to the no small wrath of his mother .
米莱 有 开始 到 断言 他的 独立 的 判断 , 到 这 不 小的 愤怒 的 他的 母亲 .

米莱开始坚持自己的独立判断，这引起了他母亲的极大愤怒。

“ ['dʒɑːni] [ɪz] [bɪ'heɪvɪŋ] [ə'bɒmɪnəbli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Johnnie is behaving abominably , ” she said .
“ 约翰尼 是 行为 极其可憎 , ” 她 说 .

“约翰尼的行为极其恶劣,”她说。

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] , [hʌnt] , [tuː; tə] [hɪə(r)] ; [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ;
“ I want you , Hunt , to hear ; you would not believe it ;
“ 我 想 你 , 打猎 , 到 听到 ; 你 会 不是 相信 它 ;

“亨特，我想让你听听；你肯定不会相信；

[hiː; hi] [ʃʌt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ; [hiː; hi] [ɪz] [ðeə(r)] [naʊ] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
he shuts us out of the studio altogether ; he is there now all alone .
他 关闭 我们 出去 的 这 工作室 共 ; 他 是 那里 现在 全部 独自的 .

他把我们完全拒之门外，现在他独自一人待在那里。

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [deɪz] [naʊ] ['naɪðə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][nɔː(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)] [ðə; ði] [ruːm] .
For twelve days now neither his father nor I have been allowed to enter the room .
为了 十二 天 现在 两者都不 他的 父亲 也不 我 有 到过 允许 到 进入 这 房间 .

已经十二天了，我和他父亲都被禁止进入房间。

[ai] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [triːt] ['peərənts] ?
I appeal to you ; is that the way to treat parents ?
我 上诉 到 你 ; 是 那 这 方式 到 对待 父母 ?

我向你们发出质问：这就是对待父母的方式吗？

[hiː; hi] ['kænɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə]['prɒspə(r)] , [kæn; kən][hiː; hi] , [naʊ] ?
He cannot expect to prosper , can he , now ?
他 不能 预计 到 繁荣 , 能 他 , 现在 ?

他现在不可能指望成功，对吧？

[ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [tel] [hɪm][səʊ] .
I hope you will tell him so .
我 希望 你 将要 告诉 他 所以 .

我希望你能告诉他。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .
" At this point a voice was heard from the studio .
" 在 这 观点 一个 嗓音 曾是 听到 从 这 工作室 .

这时，演播室里传来一个声音。

" [ɪz][nɒt] [ðæt] [hʌnt] ?
" Is not that Hunt ?
" 是 不是 那 打猎 ?

"那不是亨特吗？"

[dəʊnt][maɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] .
Don't mind what they say .
不 头脑 什么 他们 说 .

别理会他们说什么。

[kʌm] [hɪə(r)] . " [[faɪv]]
Come here . " [5]
来 这里 . " [5]

过来。"[5]

[sʌm; səm][taɪm] ['ɑːftəwədz] ,
Some time afterwards ,
一些 时间 然后 ,

过了一段时间后，

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['relətɪv] ['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mɑːstəz] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kwaɪət] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
a wonderful conversation on the relative merits of the Old Masters was interrupted by a quiet knock at the door .
一个 精彩的 对话 在 这 相对的 优点 的 这 老的 大师 曾是 中断 经过 一个 安静的 敲 在 这 门 .

一场关于古代大师们各自优劣的精彩对话被一阵轻轻的敲门声打断了。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [maɪ][kəm'pænjən] .
" Who's there ? " asked my companion .
" 谁是 那里 ? " 问 我的 伴侣 .

"谁在那儿？"我的同伴问道。

“ [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði] [tiː] [maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] .
“ I have brought you the tea myself , ” said the mother .
“ 我 有 带来 你 这 茶 我 , ” 说 这 母亲 .

“我亲自给你端来了茶,”母亲说。

[ai][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] ['fɔːwəd] [wen] ['milei] [stɒpt] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,
I was hurrying forward when Millais stopped me with his hand ,
我 曾是 匆忙 向前 什么时候 米莱 停止 我 和 他的 手 ,

我正匆匆向前走，米莱斯却用手拦住了我。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪlənt] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
and a silent shake of the head .
和 一个 沉默的 摇 的 这 头 .

他默默地摇了摇头。

“ [ai] ['riːəli] [kænt] [let] [juː; jʊ][ɪn] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [pliːz] [pʊt] [ðə; ði] [treɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
“ I really can't let you in , mamma ; please put the tray down at the door ,
“ 我 真的 不能 让 你 在 , 妈妈 ; 请 放 这 托盘 向下 在 这 门 ,

“妈妈，我真的不能让你进来；请把托盘放在门口。”

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ'self] . ” [-]
and I'll take it in myself . ” [29]
和 患病的 拿 它 在 我 . ” [-]

我会亲自把它带走。”[29]

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [meɪd] [wʌn][mɔː(r)] [ə'tempt] ; [ɪn] [veɪn] .
The mother made one more attempt ; in vain .
这 母亲 制成 一 更多的 试图 ; 在 徒劳 .

母亲又尝试了一次，但还是失败了。

[ɒn] [went] [ðə; ði] [tɔːk] .
On went the talk .
在 去 这 讲话 .

谈话继续进行。

[wen] [hʌnt] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
When Hunt had risen to say Good - bye ,
什么时候 打猎 有 升起 到 说 好的 - 再见 ,

当亨特起身道别时，

“ [əʊ] [nəʊ] ! ” [sed] ['milei] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l] ,
“ Oh no ! ” said Millais , “ you must come in and see the old people ,
“ 哦 不 ! ” 说 米莱 , “ 你 必须 来 在 和 看 这 老的 人们 ,

“哦，不！”米莱说，“你一定要进来看看这些老人家。”

” [wɪtʃ] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]
” which brought to my mind the prospect of a terrible quarter of an hour
” 哪个 带来 到 我的 头脑 这 前景 的 一个 糟糕的 四分之一 的 一个 小时
.
.
.

这让我想到接下来可怕的十五分钟。

['dʒɑːni] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ai] [keɪm] ['veri] ['bæʃfəli] [bɪ'haɪnd] .
Johnnie burst into the sitting - room , I came very bashfully behind .
约翰尼 爆裂 进入 这 坐着 - 房间 , 我 来了 非常 害羞地 在后面 .

约翰尼冲进了客厅，我羞涩地跟在后面。

“ [naʊ] , [wɪv] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː] .
“ Now , we've come to have a nice time with you , mamma and papa .
“ 现在 , 我们已经 来 到 有 一个 好的 时间 和 你 , 妈妈 和 爸爸 .
”
”
”

“现在，我们是来和爸爸妈妈一起好好玩的。”

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] , “ [tuː; tə][tæks][jɔː(r); jə(r)] ['preʃəs] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] ;
“ We don't wish , ” said the mother , “ to tax your precious time at all ;
“ 我们 不 希望 , ” 说 这 母亲 , “ 到 税 你的 宝贵的 时间 在 全部 ;

“我们一点也不想占用您宝贵的时间,”母亲说;

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
we have our own occupations to divert us and engage our attention ,
我们 有 我们的 自己的 职业 到 转移 我们 和 从事 我们的 注意力 ,

我们都有各自的职业来分散注意力，丰富我们的生活。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['krəʊʃeɪ] ['niːd(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ɪn'tentli] [plaɪ] .
” and the crochet needles were more intently plied .
” 和 这 钩针编织 针 是 更多的 专注地 合拢 .

于是，钩针的针脚更加用力地并拢了。

“ ['hɔɪti] - ['tɔɪti] , [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ?
“ Hoity - toity , what's all this ?
“ 高傲 - 托伊蒂 , 是什么 全部 这 ?

“高傲的家伙，这都是些什么？”

[pʊt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['wʊstɪd] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] .
Put down your worsted work at once .
放 向下 你的 最差 工作 在 一次 .

立刻放下你最难完成的作品。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] [wɪð] [juː; jʊ] [də'rektli] ;
I'm going to play backgammon with you directly ;
我是 去 到 玩 双陆棋 和 你 直接地 ;

我要直接和你下西洋双陆棋;

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [fetʃt] [ðə; ði] [bɔːd] [frɒm; frəm][ɪts]['kɔːnə(r)] ,
” and he straightway fetched the board from its corner ,
” 和 他 立刻 已获取 这 木板 从 它是 角落 ,

他立刻从角落里取下了棋盘。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and laid it on the table before her .
和 铺设 它 在 这 桌子 前 她 .

然后把它放在她面前的桌子上。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [hʌnt] , [haʊ] ['ʃeɪmfəli] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [bɪ'heɪvɪŋ] ,
“ You know , Hunt , how shamefully he has been behaving ,
“ 你 知道 , 打猎 , 如何 可耻地 他 有 到过 行为 ,

“你知道亨特，他的行为有多么可耻吗？”

[ænd; ənd][ai] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['beəfeɪstnɪs] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]
and I appeal to you to say whether it is not barefacedness to come in
和 我 上诉 到 你 到 说 无论 它 是 不是 坦诚 到 来 在
[ænd; ənd] [triːt] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
and treat us as though nothing had occurred ,
和 对待 我们 作为 尽管 没有什么 有 发生 ,

我请求你们指出，进来后却像什么都没发生过一样对待我们，这难道不是厚颜无耻吗？

” [ə'piːld] [ðə; ði]['mʌðə(r)] .
” appealed the mother .
” 上诉 这 母亲 .

“母亲恳求道。”

[ðə; ði][ˌjuː 'es][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The us was chosen because at the time Johnnie had gone to his
这 我们 曾是 选定 因为 在 这 时间 约翰尼 有 已消失 到 他的
['fɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][gɪ'tɑː(r)] ,
father with the guitar ,
父亲 和 这 吉他 ,

之所以选择“我们”，是因为当时约翰尼带着吉他去找他父亲了。

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rɪ'mɑːkɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði]
placing it in his hand and remarking , as he put his arms round the
放置 它 在 他的 手 和 评论 , 作为 他 放 他的 武器 圆形的 这
[pə'tɜːnl] ['ʃəuldəz] :
paternal shoulders :
父系 肩膀 :

他把东西放在父亲手里，一边搂住父亲的肩膀，一边说道：

“ [naʊ] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
“ Now , as we are too busy in the day to see one another ,
“ 现在 , 作为 我们 是 也 忙碌的 在 这 天 到 看 一 其他 ,

“现在，我们白天太忙，没时间见面，

[ɪts] [mɔː(r)]['dʒɒli] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ]['ɑːftə(r)] [wɜːk] ,
it's more jolly that we should do so after work ,
它是 更多的 快乐的 那 我们 应该 做 所以 后 工作 ,

下班后这样做更有趣。

[səʊ][dʒʌst][juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ][dɪə(r)][əʊld][pə'pɑː] ,
so just you be a dear old papa ,
所以 只是 你 是 一个 亲爱的 老的 爸爸 ,

所以你就做个慈祥的老爸吧。

[ænd; ənd] [naʊ] [pruːv] [tuː; tə] [hʌnt] [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [mjuˈzɪʃ(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
and now prove to Hunt what a splendid musician you are .
和 现在 证明 到 打猎 什么 一个 灿烂 音乐家 你 是 .

现在就向亨特证明你是一位多么出色的音乐家吧。

[hʌnt] [juːst] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][wʌns] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fæməli]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Hunt used to practise the violin once , but his family didn't like it ,
打猎 用过的 到 实践 这 小提琴 一次 , 但 他的 家庭 没有 喜欢 它 ,

亨特以前练过小提琴，但他的家人不喜欢。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'nɔɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [tuː] ,
and he could not be annoying them in music and painting , too ,
和 他 可以 不是 是 恼人的 他们 在 音乐 和 绘画 , 也 ,

而且他在音乐和绘画方面也不能让他们感到厌烦。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] ; [bʌt; bət] [hiːz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
so he gave up his fiddling ; but he's very fond of music .
所以 他 给予 向上 他的 拉琴 ; 但 他是 非常 喜爱 的 音乐 .

所以他放弃了拉小提琴；但他非常喜欢音乐。

[juː; jʊ] [pleɪ] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [eə(r)][aʊt] [-]
You play that exquisite air out [30]
你 玩 那 精美的 空气 出去 [-]

你演奏出那美妙的空气[30]

[ɒv; əv] [ˌrɪɡəˈlɛtoʊ] !
of Rigoletto !
的 弄臣 !

《弄臣》!

” [ænd; ənd] [ðen] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][hiː; hi] [ˈædɪd] ,
” And then turning to me he added ,
” 和 然后 转弯 到 我 他 额外 ,

然后他转向我，补充道：

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈrekt] [bæk] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ;
“ There's no one in England has such an erect back as he has ;
“ 有 不 一 在 英格兰 有 这样的 一个 直立 后退 作为 他 有 ;

“在英格兰，没有人像他那样拥有如此挺拔的腰背；

” [waɪl] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [ˈreɪlɪŋli] [sed] , “ [juː; jʊ] [wɒnt] [ˈpresɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
” while to him he railingly said , “ You want pressing , like a shy young lady .
” 尽管 到 他 他 粗暴地 说 , “ 你 想 紧迫 , 喜欢 一个 害羞的 年轻的 女士 .

”而他却斥责道：“你想要像个害羞的年轻女士一样被人逼迫。”

” [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [ɔːlˈredi] [ˈtjuːnɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] ,
” His father was , however , already tuning the strings ,
” 他的 父亲 曾是 , 然而 , 已经 调谐 这 字符串 ,

然而，他的父亲当时已经在调弦了。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [ɪˌrekənˈsaɪləbl; ɪˈrekənsaɪləbl] [ˈmʌðə(r)] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]
when his son went over to the still irreconcilable mother , took her
什么时候 他的 儿子 去 超过 到 这 仍然 不可调和的 母亲 , 采取 她
[ˈniːd(ə)lz] [əˈweɪ] , [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
needles away , kissed her ,
针 离开 , 亲吻 她 ,

当他的儿子走到仍然无法和解的母亲身边，拿走她的针头，亲吻她时，

[ænd; ənd] [wiːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊpənd] [tʃes]
and wheeled her in the chair round to the table where the opened chess
和 带轮子的 她 在 这 椅子 圆形的 到 这 桌子 在哪里 这 打开 棋
- [bɔːd] [wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [əˈweɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
- board was arranged awaiting her .
- 木板 曾是 安排 等待中 她 .

然后把她连人带椅子一起推到桌边，桌上已经摆好了打开的棋盘等着她。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kəˈmenst] [ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] [æt; ət][maɪ] [səˌlɪsɪˈteɪʃn] [hiː; hi]
The father had already commenced the air , which at my solicitation he
这 父亲 有 已经 开始 这 空气 , 哪个 在 我的 征求意见 他
[rɪˈpiːtɪd] ,
repeated ,
重复 ,

父亲已经开始唱歌，我请求他再唱一遍。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [pleɪd] “ [ðə; ði] [hɑːˈməʊniəs] [ˈblæksmɪθ] .
and afterwards played “ The Harmonious Blacksmith .
和 然后 玩 “ 这 和谐 铁匠 .

随后演奏了《和谐的铁匠》。

” [ðə; ði][ˈreɪdiənt][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][bəʊθ][ˈpeərənts][ˈɡrædʒuəli] [ˈwitnis] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈkɒntent] ;
” The radiant faces of both parents gradually witnessed to their content ;
” 这 辐射状 面孔 的 两个都 父母 逐步地 目击者 到 他们的 内容 ;

“父母脸上逐渐洋溢着幸福的笑容；

[waɪl] [ðə; ði][sʌn] [biːt] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,
while the son beat time to the music ,
尽管 这 儿子 打 时间 到 这 音乐 ,

儿子随着音乐打着节拍，

[hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
he paid no less attention to the game with the mother .
他 有薪酬的 不 较少的 注意力 到 这 游戏 和 这 母亲 .

他对和母亲玩游戏也同样投入。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːkt] [hɑːd] .
The two boys worked hard .
这 二 男孩们 工作 难的 .

两个男孩都很努力。

[ðeɪ] [sæt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ɪn] ['milei] - ['stjuːdiəʊ] ; [ðeɪ] [kept] [ðəm'selvz] [ə'weɪk] [wɪð] ['kɒfi] ;
They sat up all night long in Millais ' studio ; they kept themselves awake with coffee ;
他们 卫星 向上 全部 夜晚 长的 在 米莱 - 工作室 ; 他们 保留 他们自己 醒 和 咖啡 ;

他们整夜坐在米莱的工作室里；他们靠咖啡提神；

[ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [tɔːk] ;
they encouraged one another with talk ;
他们 鼓励 一 其他 和 讲话 ;

他们互相鼓励，交谈甚欢；

[wen] ['milei] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [tuː; tə] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪktʃə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn] [hʌnts] ,
when Millais was tired to death of his own picture he worked on Hunt's ,
什么时候 米莱 曾是 疲劳的 到 死亡 的 他的 自己的 图片 他 工作 在 亨特的 ,

当米莱对自己的画作感到厌倦时，他转而参与亨特的画作。

[ænd; ənd] [hʌnt] [ɒn] [hɪz; ɪz] .
and Hunt on his .
和 打猎 在 他的 .

还有亨特。

“ - [ænd; ənd] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ægnəs] ” [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn]
“ Cymon and Iphigenia ” and “ The Eve of St . Agnes ” were sent in
“ - 和 伊菲革涅亚 ” 和 “ 这 前夕 的 英石 . 艾格尼丝 ” 是 发送 在
[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪt] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ɪn]
to the Academy at eleven o'clock on the last night possible for sending in
到 这 学院 在 十一 点钟 在 这 最后的 夜晚 可能的 为了 发送 在
[æt; ət] [ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

《西蒙与伊菲革涅亚》和《圣艾格尼丝前夜》是在最后一天晚上十一点送交学院的，那天是提交稿件的最后一天。

[ænd; ənd] [nekst] [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zjuːbərəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒɔɪfl] [rɪ'liːf] ,
and next day , in the exuberance of their joyful relief ,
和 下一个 天 , 在 这 热情洋溢 的 他们的 快乐 宽慰 ,

第二天，他们欣喜若狂，如释重负，

[ðeɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['tʃɑːtɪst] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kenzɪŋtən] ['kɒmən] — ['milei] [kiːn] [tuː; tə]
they accompanied the Chartist procession to Kensington Common — Millais keen to
他们 伴随 这 宪章主义者 游行 到 肯辛顿 常见的 — 米莱 敏锐的 到
[siː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪ] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [θɔːt] ['pruːd(ə)nt] .
see more of the fray than his companion thought prudent .
看 更多的 的 这 磨损 比 他的 伴侣 想法 谨慎 .

他们陪同宪章运动游行队伍前往肯辛顿公园——米莱斯比他的同伴更渴望看到这场冲突，而他的同伴认为谨慎的做法是避免这种情况。

[wʌn] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['breɪvli] [bɔːn] [baɪ] [-]
One great disappointment bravely borne by [31]
一 伟大的 失望 勇敢地 出生 经过 [-]

勇敢承受的巨大失望[31]

['milei] , [mɑːkt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ; " - [ænd; ənd] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] " [wɒz; wəz] [nɒt]
Millais , marked the Academy of that year ; " Cymon and Iphigenia " was not
米莱 , 标记 这 学院 的 那 年 ; " - 和 伊菲革涅亚 " 曾是 不是
[hʌŋ] .
hung .
悬挂 .

米莱的作品在当年入选了皇家美术学院；《西蒙与伊菲革涅亚》并未被悬挂。

[hʌnt] , [haʊ'evə(r)] , [geɪnd] [æn; ən] [aʊt'spəʊkən] [əd'maɪərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'tæliən]
Hunt , however , gained an outspoken admirer in the person of an Italian
打猎 , 然而 , 获得 一个 直言不讳 仰慕者 在 这 人 的 一个 意大利语
['stjuːd(ə)nt] , ['dænti] ['geɪbriəl] [rɔ'seti] .
student , Dante Gabriel Rossetti .
学生 , 但丁 加布里埃尔 罗塞蒂 .

然而，亨特却赢得了一位直言不讳的仰慕者，他就是意大利学生但丁·加布里埃尔·罗塞蒂。

" [ðə; ði] [best] ['pɪktʃə(r)] [ðeə(r)] ! " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] " [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .
" The best picture there ! " said he , as he stood before " The Eve of St .
" 这 最好的 图片 那里 ! " 说 他 , 作为 他 站立 前 " 这 前夕 的 英石 .
['ægnəs] ,
Agnes ,
艾格尼丝 ,

"这是那里最好的一幅画！"他站在《圣艾格尼丝前夜》这幅画前说道。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] [tuː] .
" and he said it loudly too .
" 和 他 说 它 高声 也 .

而且他还大声说道。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [əd'maɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [les] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm]
He did not admire it the less because the subject was taken from
他 做过 不是 钦佩 它 这 较少的 因为 这 主题 曾是 已采取 从
[kiːts] , [huːm] [hiː; hi] [ə'dɔːrd] .
Keats , whom he adored .
济慈 , 谁 他 受人喜爱 .

虽然题材取自他所崇拜的济慈的作品，但他丝毫没有因此而减少对这件作品的欣赏。

[hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] ['stʌdid] " [ðə; ði] ['gəʊldən] ['geɪts] [ɒv; əv] [gɪ'bɜːrti] " — [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
He loved and studied " the Golden Gates of Ghiberti " — another point of
他 喜爱 和 研究 " 这 金的 盖茨 的 吉贝尔蒂 " — 其他 观点 的
[ə'griːmənt] .
agreement .
协议 .

他热爱并研究了"吉贝尔蒂的金门"——这是我们的又一个共识。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pæʃənətli] [fɒnd] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
He was passionately fond of Art ,
他 曾是 热情地 喜爱 的 艺术 ,

他非常热爱艺术。

[bʌt; bət] [dɪ'dʒektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'fɔːst] ['stʌdi] [ɒv; əv] [glɑːs] ['bɒtlz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stɜːn] ['gaɪd(ə)ns]
but dejected by the enforced study of glass bottles under the stern guidance
但 垂头丧气 经过 这 强制执行 学习 的 玻璃 瓶子 在下面 这 船尾 指导
[ɒv; əv] [fɔːd] ['mædɒks] [braʊn] .
of Ford Madox Brown .
的 福特 马多克斯 棕色的 .

但在福特·马多克斯·布朗的严厉指导下，被迫学习玻璃瓶的知识，这让他感到沮丧。

[wɒt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [duː; də] ?
What was he to do ?
什么 曾是 他 到 做 ?

他该怎么办？

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðəʊz] ['bɒtlz] .
He could not go on with those bottles .
他 可以 不是 去 在 和 那些 瓶子 .

他实在无法继续拿着那些瓶子了。

[hʌnt] [kən'sent] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [ə; eɪ]['stjuːdiəʊ] : [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɑːd(ə)nt] ,
Hunt consented that they should share a studio : and he became an ardent ,
打猎 同意 那 他们 应该 分享 一个 工作室 : 和 他 成为 一个 热心 ,

亨特同意他们共用一个工作室：他成了一位热情的……

['fæsɪneɪtɪŋ] , [bʌt; bət] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] ['lɜːnə(r)] .
fascinating , but very troublesome learner .
迷人 , 但 非常 麻烦的 学习者 .

一位很有意思但又非常难管教的学生。

[hiː; hi] [hʌmd] [ænd; ənd] [məʊn] , ['rɒkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz][hiː; hi][sæt] ['θɪŋkɪŋ] ;
He hummed and moaned , rocking himself to and fro as he sat thinking ;
他 哼唱 和 呻吟 , 摇滚 他自己 到 和 弗 作为 他 卫星 思维 ;

他一边哼哼唧唧，一边摇晃着身体，坐着思考着；

[hiː; hi] [reɪvd] [ænd; ənd][reɪdʒd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] , ['kɔːzɪŋ] [æn'dʒelɪk]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['mɒdlz] [tuː; tə] [wiːp] ;
he raved and raged while he was painting , causing angelic little girl models to weep ;
他 赞不绝口 和 愤怒 尽管 他 曾是 绘画 , 导致 天使般的 小的 女孩 模型 到 哭泣 ;

他一边作画一边咆哮怒吼，把天使般的小女孩模特都吓哭了；

[hiː; hi][sæt][ʌp] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] ,
he sat up night after night before his easel ,
他 卫星 向上 夜晚 后 夜晚 前 他的 画架 ,

他夜复一夜地坐在画架前作画。

['iːtɪŋ] [ɔː(r)] ['sliːpɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɪt] [keɪm] [ə'pɒn][hɪm] .
eating or sleeping as the fit came upon him .
吃 或者 睡眠 作为 这 合身 来了 之上 他 .

他要么边吃边睡，直到病情发作才停止。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] [ɪn'sɜːrkld] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['nɔɪzi] ['fɑːloʊərz] ,
He was perpetually encircled by a crowd of noisy followers ,
他 曾是 永恒地 包围 经过 一个 人群 的 嘈杂 追随者 ,

他总是被一群喧闹的追随者簇拥着。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [ˌɪnkən'viːniənt] [wei] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ] , [ænd; ənd] [-]
and he had a most inconvenient way of showing them everything in the studio , and [32]
和 他 有 一个 最多 不方便 方式 的 显示 他们 一切 在 这 工作室 , 和 [-]

而且他向他们展示工作室里的一切的方式非常不方便，[32]

['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wen] [ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz][beə(r)] — [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ən] - [bəʊ'hiːmiən] ['milei] ,
asking them all to supper when the cupboard was bare — a very different friend from the un - Bohemian Millais ,
问 他们 全部 到 晚餐 什么时候 这 橱柜 曾是 裸 — 一个 非常 不同的 朋友 从 这 联合国 - 波西米亚 米莱 ,

当橱柜空空如也时，他却邀请所有人来吃晚饭——这与不拘一格的米莱截然不同。

[huː] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [sməʊk] [ə; eɪ] [paɪp] .
who in those days would not even smoke a pipe .
WHO 在 那些 天 会 不是 甚至 抽烟 一个 管道 .

那时候的人连烟斗都不抽。

“ [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [təʊld] [baɪ] ['ɑːtɪsts] [ðæt] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪn'kælkjələbl] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɜːvz] ,
“ I have always been told by artists that a pipe is of incalculable comfort to the nerves ,
“ 我 有 总是 到过 讲述 经过 艺术家 那 一个 管道 是 的 不可估量 舒适 到 这 神经 ,

“艺术家们总是告诉我，烟斗对舒缓神经有不可估量的益处。”

[ðæt] [wen] [hə'ræst; 'hærəst] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔləs, -lis] [ðem; ðəm] . ”
that when harassed by the difficulties of a problem it solaces them . ”
那 什么时候 骚扰 经过 这 困难 的 一个 问题 它 安慰剂 他们 . ”

当人们被难题困扰时，它能给予他们安慰。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['sməʊkɪŋ] .
“ That is the very reason , it seems to me , for not smoking .
“ 那 是 这 非常 原因 , 它 似乎 到 我 , 为了 不是 吸烟 .

“在我看来，这正是我不吸烟的原因。”

[ə; eɪ] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [rɪ'liːf] ['əʊnli] [baɪ] ['sɒlvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒbləm] , ” [sed] ['milei] .
A man ought to get relief only by solving his problem , ” said Millais .
一个 男人 应该 到 得到 宽慰 仅有的 经过 解决 他的 问题 , ” 说 米莱 .

米莱斯说：“一个人只有解决自己的问题才能获得解脱。”

['veri] ['dɪfrənt] , [tuː] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒiːniəl] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɔ'seti] ['haʊshəʊld] ,
Very different , too , from the genial atmosphere of his home was that of the Rossetti household ,
非常 不同的 , 也 , 从 这 和蔼可亲 气氛 的 他的 家 曾是 那 的 这 罗塞蒂 家庭 ,

与他家温馨的氛围截然不同的是，罗塞蒂家的氛围也截然不同。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] ['gæðərɪŋz] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] ['eksaɪlz] [baɪ] [ðə; ði] [hɑːθ] . [-]
where there were strange gatherings of Italian exiles by the hearth . [33]
在哪里 那里 是 奇怪的 聚会 的 意大利语 流亡者 经过 这 炉 . [-]

那里经常有意大利流亡者聚集在炉火旁。[33]

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
PLATE IV . — THE LIGHT OF THE WORLD
盘子 第四 . — 这 光 的 这 世界

图版四——世界之光

“ [bɪ'həʊld] , [ai] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [nɒk] . ”
“ Behold , I stand at the door and knock . ”
“ 看哪 , 我 站立 在 这 门 和 敲 . ”

“看哪，我站在门外叩门。”

“ [maɪ] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɪgəz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['læŋgwɪdʒ] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌtrænsen'dentl] [aɪ'diəz] ,
“ My types were of natural figures such as language had originally employed to express transcendental ideas ,
“ 我的 类型 是 的 自然的 数据 这样的 作为 语言 有 起初 受雇 到 表达 超验的 想法 ,

“我创作的题材是自然的形象，就像语言最初用来表达超验思想的形象一样。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ][ˌem 'iː] [wɪð] [nəʊ] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɪntrəst] ['eni]
and they were used by me with no confidence that they would interest any
和 他们 是 用过的 经过 我 和 不 信心 那 他们 会 兴趣 任何
['ʌðə(r)][maɪnd][ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] .
other mind than my own .
其他 头脑 比 我的 自己的 .

我使用这些作品时，丝毫没有信心它们会引起除我以外其他人的兴趣。

[ðə; ði] [kləʊzd] [dɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒbstɪnətli] [ʃʌt] [maɪnd] , [ðə; ði] [wiːdz] [ðə; ði]['kʌmbə(r)][ɒv; əv]
The closed door was the obstinately shut mind , the weeds the cumber of
这 关闭 门 曾是 这 顽固地 关闭 头脑 , 这 杂草 这 阻碍 的
['deɪli] [nɪ'glekt] ,
daily neglect ,
日常的 忽视 ,

紧闭的门象征着固执封闭的心灵，杂草象征着日常疏忽造成的累赘。

[ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['hɪndrənsɪz] [ɒv; əv] [sləʊθ] ;
the accumulated hindrances of sloth ;
这 积累 障碍 的 树懒 ;

懒惰造成的累积性障碍；

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'lektəbl] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['deɪnti] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]
the orchard the garden of delectable fruit for the dainty feast of the soul
这 果园 这 花园 的 美味的 水果 为了 这 纤巧 盛宴 的 这 灵魂
.
.
.

果园，是盛满美味水果的花园，为灵魂带来一场精致的盛宴。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['slʌgəd] [tuː; tə]
The music of the still small voice was the summons to the sluggard to
这 音乐 的 这 仍然 小的 嗓音 曾是 这 传票 到 这 懒汉 到
[ə'weɪkən][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['zeləs] ['leɪbərə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['mɑːstə(r)] ;
awaken and become a zealous labourer under the Divine Master ;
觉醒 和 变得 一个 热心 劳动者 在下面 这 神圣的 掌握 ;

那微小的声音如同召唤懒惰者醒来，成为神圣导师手下勤劳的工人；

[ðə; ði][bæt] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt]['əʊnli][ɪn] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ;
the bat flitting about only in darkness was a natural type of ignorance ;
这 蝙蝠 飞掠 关于 仅有的 在 黑暗 曾是 一个 自然的 类型 的 无知 ;

蝙蝠只在黑暗中飞来飞去，这是一种天然的无知；

[ðə; ði] ['kɪŋli] [ænd; ənd] ['priːstli] [dres] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
the kingly and priestly dress of Christ ,
这 王者 和 祭司 裙子 的 基督 ,

基督的君王和祭司的服饰

[ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd][ðə; ði][səʊl][tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [kʊd; kəd]
the sign of His reign over the body and the soul to them who could
这 符号 的 他的 在位 超过 这 身体 和 这 灵魂 到 他们 WHO 可以
[gɪv] [ðeə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [gɑːdz]['əʊvə(r)] - [ruːl] .
give their allegiance to Him and acknowledge God's over - rule .
给 他们的 忠诚 到 他 和 承认 神的 超过 - 规则 .

这是祂统治身体和灵魂的标志，对于那些能够效忠祂并承认上帝统治的人来说，就是祂统治的标志。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [naɪt] [siːn] , [lɪt] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] ['læntən] ['kærid] [baɪ] [kraɪst] ,
In making it a night scene , lit mainly by the lantern carried by Christ ,
在 制作 它 一个 夜晚 场景 , 点燃 主要 经过 这 灯笼 携带 经过 基督 ,

将其设定为夜景，主要由基督手中的灯笼照明。

[ai][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sɑːmz] , - [ðaɪ] [wɜːd] [ɪz][ə; eɪ][læmp] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [fiːt] ,
I had followed metaphorical explanation in the Psalms , ' Thy word is a lamp unto my feet ,
我 有 随后 比喻性的 解释 在 这 诗篇 , - 你的 单词 是 一个 灯 到 我的 脚 ,

我曾按照诗篇中的比喻进行解释：“你的话是我脚前的灯，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lait] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [pɑːθ] ,
and a light unto my path ,
和 一个 光 到 我的 小路 ，

照亮我前路的一盏灯，

- [wɪð] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'kɔːdənt] [ə'luːʒnz] [baɪ][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [səʊl] ,
' with also the accordant allusions by St . Paul to the sleeping soul ,
- 和 还 这 和谐 暗示 经过 英石 . 保罗 到 这 睡眠 灵魂 ，

'此外，圣保罗也曾提及沉睡的灵魂，与此相呼应，

- [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][fɑː(r)] [spent] , [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][æt; ət][hænd] . -
' The night is far spent , the day is at hand . '
- 这 夜晚 是 远的 花费 ， 这 天 是 在 手 . -

“黑夜已逝，白昼将至。”

” ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
” W . H . H .
” W . H . H .

“WHH

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [hæŋz] [ɪn] ['kiːbəl] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] , ['ɒksfəd] .
The picture hangs in Keble College Chapel , Oxford .
这 图片 悬挂 在 基布尔 大学 教堂 ， 牛津 .

这幅画悬挂在牛津大学基布尔学院礼拜堂内。

[pliːz] [klɪk] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
Please click on the image for a larger image .
请 点击 在 这 图像 为了 一个 更大的 图像 .

请点击图片查看大图。

[pliːz] [klɪk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . [-]
Please click here for a modern image of the painting . [34]
请 点击 这里 为了 一个 现代的 图像 的 这 绘画 . [-]

请点击此处查看该画作的现代图片。[34]

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt] !
“ Then you are Pre - Raphaelite !
“ 然后 你 是 预 - 拉斐尔派 !

“那么你就是前拉斐尔派！”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] [kraɪd] , ['lɑːfɪŋ] ,
” the other students cried , laughing ,
” 这 其他 学生 哭 ， 笑 ，

其他学生又哭又笑，

[wen] [self] - ['wɪld] [hʌnt] [kwəʊtid][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [bɔːl][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'məʊnɪˌæk] [bɔɪ] [ɪn] ['ræfiːəlz] “ [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] ” [wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] .
when self - willed Hunt quoted Sir Charles Ball to prove that the action of the demoniac boy in Raphael's “ Transfiguration ” was all wrong .
什么时候 自己 - 意志 打猎 引 先生 查尔斯 球 到 证明 那 这 行动 的 这 恶魔 男生 在 拉斐尔的 “ 变形 ” 曾是 全部 错误的 .

当任性的亨特引用查尔斯·鲍尔爵士的话来证明拉斐尔的《变形记》中那个被恶魔附身的男孩的行为完全错误时。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp] , [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] , [piː][ænd; ənd][ɑː(r)] ,
The word was caught up , turned into a challenge , P and R ,
这 单词 曾是 捕捉 向上 , 转向 进入 一个 挑战 , P 和 拉 ,

这个词被抓住了，变成了一个挑战，P和R，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] [ɪ'nɪʃlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [suːn] [tuː; tə] [tʃɑːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'reɪdʒ]
two of the mystic initials that were so soon to charm and to enrage
二 的 这 神秘 首字母 那 是 所以 很快 到 魅力 和 到 激怒
['lʌndən] , [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .
London , were formed .
伦敦 , 是 形成 .

两个神秘的首字母组成了现在，它们很快就将令伦敦着迷，也激怒伦敦。

[ðə; ði][biː][wɒz; wəz] ['ædɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [rɔ'seti] ,
The B was added at the suggestion of Rossetti ,
这 B 曾是 额外 在 这 建议 的 罗塞蒂 ,

字母B是罗塞蒂建议添加的。

[huːz] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [æt; ət][wʌns] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] “ ['brʌðəhʊd] . ” [-]
whose love of the mediæval at once required a “ Brotherhood . ” [35]
谁 爱 的 这 中世纪 在 一次 必需的 一个 “ 兄弟情 . ” [-]

他对中世纪的热爱立刻促使他成立了一个“兄弟会”。[35]

[niːd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['sev(ə)n] ['brʌðəz] ,
Need it be said that there had to be seven Brothers ,
需要 它 是 说 那 那里 有 到 是 七 兄弟 ,

无需赘言，必须要有七兄弟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ə; eɪ]['siːkrət] ?
and that the Brotherhood was to be kept a secret ?
和 那 这 兄弟情 曾是 到 是 保留 一个 秘密 ?

兄弟会的存在必须保密?

[rɔ'sɛtiz] ['brʌðə(r)] ['wɪljəm] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [lɜːnt] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] ; [ə; eɪ]['nɒmɪn(ə)l]
Rossetti's brother William , who had never learnt how to draw ; a nominal
罗塞蒂的 兄弟 威廉 , WHO 有 绝不 学会了 如何 到 画 ; 一个 名义上的
['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] [hʌnts] ,
pupil of Hunt's ,
瞳孔 的 亨特的 ,

罗塞蒂的弟弟威廉，从未学过绘画；名义上是亨特的学生，

[ef] . [dʒiː] . ['stiːvnz] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [lɜːnt] [haʊ] [tuː; tə] [peɪnt] ; ['wʊlnər] , [huː] [wɒz; wəz]
F . G . Stephens , who had never learnt how to paint ; Woolner , who was
F . G . 斯蒂芬斯 , WHO 有 绝不 学会了 如何 到 画 ; 伍尔纳 , WHO 曾是
[ə; eɪ]['skʌlptə(r)] ,
a sculptor ,
一个 雕塑家 ,

F·G·斯蒂芬斯从未学过绘画；伍尔纳是一位雕塑家，

[ænd; ənd][dʒeɪmz] ['kɒlɪnsən] , [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ɪn'lɪstɪd] .
and James Collinson , were quickly enlisted .
和 詹姆斯 科林森 , 是 迅速地 入伍 .

詹姆斯·科林森也很快被征召入伍。

“ ['kɒlɪnsən] , ” [sed] [rɔ'seti] , “ [ɪz][ə; eɪ] [bɔːn] ['stʌnə(r)] . ”
“ Collinson , ” said Rossetti , “ is a born stunner . ”
“ 科林森 , ” 说 罗塞蒂 , “ 是 一个 出生 惊艳 . ”

罗塞蒂说：“科林森天生丽质。”

“ [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [flɒk] ? ” ['ʃaʊtɪd] [aʊt] ['milei] .
“ Where's your flock ? ” shouted out Millais .
“ 在哪里? 你的 群 ? ” 喊叫 出去 米莱 .

“你的羊群在哪里？”米莱喊道。

“ [ai] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][ju:; jʊ] .
“ I expected to see them behind you .
“ 我 预期的 到 看 他们 在后面 你 .

我原以为会在你身后看到他们。

[tel] [ˌem 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
Tell me all about it .
告诉 我 全部 关于 它 .

请把所有细节都告诉我。

” [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [fɜ:st] ['mi:tɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['stju:diəʊ] ,
” They held their first meeting in his studio ,
” 他们 握住 他们的 第一的 会议 在 他的 工作室 ,

他们第一次见面是在他的工作室里，

['əʊvə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['freskəʊz][ɪn][ðə; ði]['kæmpəʊ]['sæntəʊ][æt; ət]['pi:zə] .
over a set of engravings of the frescoes in the Campo Santo at Pisa .
超过 一个 放 的 雕刻 的 这 壁画 在 这 坎波 圣托 在 比萨 .

位于比萨圣墓广场壁画的一组版画之上。

[ðə; ði] [θri:] ['li:dəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
The three leaders were all , at this time ,
这 三 领导人 是 全部 , 在 这 时间 ,

当时，这三位领导人都在

['i:gə(r)][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌm; səm] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:t] “ [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][sɪ'kjʊə(r)]
eager to establish some starting - point for their art “ which would be secure
渴望的 到 建立 一些 开始 - 观点 为了 他们的 艺术 “ 哪个 会 是 安全的
,
,
,

渴望为他们的艺术创作找到一个“安全的起点”，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ]['hʌmb(ə)l] .
if it were ever so humble .
如果 它 是 曾经 所以 谦逊的 .

如果它真有那么谦卑的话。

” [ðeɪ] [əd'maɪəd] [wɒt] [wɒz; wəz] [tru:] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['ræfeɪəl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [wʌn]
” They admired what was true in the works of Raphael as much as any one
” 他们 钦佩 什么 曾是 真的 在 这 作品 的 拉斐尔 作为 很多 作为 任何 一
[els] .
else .
别的 .

“他们和其他人一样，都非常欣赏拉斐尔作品中展现的真理。”

“ ['pri:] - ['ræfi:əlˌɪzəm] [ɪz][nɒt]['pri:] - ['ræfi:əlɪzəm] , ” [bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [ðæt] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [deɪ] ,
“ Pre - Raphaelitism is not Pre - Raphaelism , ” but they held that , since his day ,
“ 预 - 拉斐尔主义 是 不是 预 - 拉斐尔主义 , ” 但 他们 握住 那 , 自从 他的 天 ,

“前拉斐尔主义并非前拉斐尔主义”，但他们坚持认为，自拉斐尔时代以来，

[praɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒgɪd] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv] [ru:l] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə]['neɪtʃə(r)][hæd; həd]
pride and the dogged observance of rule without reference to Nature had
自豪 和 这 顽强 观察 的 规则 没有 参考 到 自然 有
[dɪ'strɔɪd] [sɪn'serəti] .
destroyed sincerity .
损毁 诚意 .

骄傲自满和不顾自然规律的死板守旧，摧毁了真诚。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
As they turned over the pages of the book ,
作为 他们 转向 超过 这 页面 的 这 书 ,

他们翻开书页时，

[ðeɪ] [heild] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['freskəʊz] [ɒv; əv] ['gɑːtsəli] [ðæt] “ ['friːdəm] [frɒm; frəm] [-]
they hailed with delight in the old frescoes of Gozzoli that “ freedom from [36]
他们 赞誉 和 喜 在 这 老的 壁画 的 戈佐利 那 “ 自由 从 [-]

他们欣喜地在戈佐利的古老壁画中欢呼“摆脱[36]

[kə'rʌpʃ(ə)n] , [praɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ” [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔːt] .
corruption , pride , and disease ” for which they sought .
腐败 , 自豪 , 和 疾病 ” 为了 哪个 他们 寻求 .

他们所追求的是腐败、骄傲和疾病。

“ [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌtʃ] [wɜːk] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
“ Think what a revelation it was to find such work at such a moment ,
“ 思考 什么 一个 启示 它 曾是 到 寻找 这样的 工作 在 这样的 一个 片刻 ,

“想想在这样的时刻找到这样一份工作是多么令人惊喜啊！”

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [θriː] ['spɪrɪt] !
and to recognise it with the triple enthusiasm of our three spirits !
和 到 认出 它 和 这 三倍 热情 的 我们的 三 烈酒 !

并以我们三位精神的三重热情来认可它!

” [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnz] [frɒm; frəm] [kiːts] [ɪn] [ðə; ði]
” They all agreed that they would make a series of designs from Keats in the
” 他们 全部 同意 那 他们 会 制作 一个 系列 的 设计 从 济慈 在 这

[njuː] ['mænə(r)] .
new manner .
新的 方式 .

“他们一致同意用这种新方式创作一系列济慈的作品。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

霍尔曼·亨特(Holman Hunt)

['milei] -
Millais '
米莱 -

米莱的

" [lə'renzəʊ][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ,
" Lorenzo and Isabella ,
" 洛伦佐 和 伊莎贝拉 ,

"洛伦佐和伊莎贝拉，

" [ɪn][hɪz; ɪz] [frendz] - ['dʒʌdʒmənt][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃə(r)]['evə(r)] ['peɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['ʌndə(r)] ['twenti] ,
" in his friends ' judgment the most wonderful picture ever painted by a man under twenty ,
" 在 他的 朋友们 - 判断 这 最多 精彩的 图片 曾经 绘 经过 一个 男人 在下面 二十 ,

在他的朋友们看来，这是不到二十岁的年轻人所画出的最精彩的画作。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [fruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] .
was the immediate fruit of this resolve .
曾是 这 即时 水果 的 这 解决 .

这是这一决心的直接成果。

['neɪtʃə(r)][hæd; həd] ['gɪftɪd] [rɔ'seti] [wɪð] [ə; eɪ]['həʊpf(ə)l] ['temprəmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [smɔːl] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [deɪz] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ðæt] ['fɒləʊd] .
Nature had gifted Rossetti with a hopeful temperament which was of no small service to Hunt in the dark days of discouragement that followed .
自然 有 天才 罗塞蒂 和 一个 充满希望 气质 哪个 曾是 的 不 小的 服务 到 打猎 在 这 黑暗的 天 的 沮丧 那 随后 .

罗塞蒂天生乐观，这在随后的沮丧黑暗的日子里对亨特起到了很大的帮助。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [mɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
When the latter was tempted to mourn over the waste of his young years in the city ,
什么时候 这 后者 曾是 受诱惑 到 哀悼 超过 这 浪费 的 他的 年轻的 年 在 这 城市 ,

当后者开始为自己在城市里虚度的青春而感到悲伤时，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːnt] [tuː; tə] [nəʊ] [men] ,
the former pointed out to him that he had learnt to know men ,
这 以前的 尖 出去 到 他 那 他 有 学会了 到 知道 男人 ,

前者向他指出，他已经学会了如何了解男人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [men] ,
and the ways of men ,
和 这 方式 的 男人 ,

以及男人的行为方式，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['bʊkɪʃ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] " [ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l][juːz][ɪn][laɪf] .
instead of mere bookish things that were " of very little use in life .
反而 的 仅仅 书卷气 事物 那 是 " 的 非常 小的 使用 在 生活 .

而不是那些"在生活中几乎没有用处"的纯粹书本知识。

” [wɒt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [went]
” What did it matter whether the sun went round the earth or the earth went
” 什么 做过 它 事情 无论 这 太阳 去 圆形的 这 地球 或者 这 地球 去
[raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ?
round the sun ?
圆形的 这 太阳 ？

“太阳绕着地球转还是地球绕着太阳转，这有什么关系呢？”

[wɒt] [dɪd] ['eniθɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['mætə(r)][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['dænti] , [wɪð] [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv]
What did anything scientific matter in comparison with Dante , with the poetry of
什么 做过 任何事物 科学 事情 在 比较 和 但丁 ， 和 这 诗 的
['braʊnɪŋ] ,
Browning ,
勃朗宁 ，

与但丁、与勃朗宁的诗歌相比，科学又算得了什么呢？

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'saɪt] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [baɪ] ['twenti] ['peɪdʒɪz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
which he would recite , over the fire , by twenty pages at a time ,
哪个 他 会 背诵 ， 超过 这 火 ， 经过 二十 页面 在 一个 时间 ，

他会对着火堆，一次背诵二十页。

[wɪð] ['tenɪsən] [ænd; ənd] ['henri] ['teɪlə(r)] [-]
with Tennyson and Henry Taylor [37]
和 丁尼生 和 亨利 泰勒 [-]

与丁尼生和亨利·泰勒[37]

[ænd; ənd] ['kɒvəntri] ['pætˌmɔːr] ? [[sɪks]]
and Coventry Patmore ? [6]
和 考文垂 帕特莫尔 ？ [6]

还有考文垂·帕特莫尔？[6]

[wen] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] , [ðə; ði] ['sɪti] [mæn] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌlə(r)] - [bɒks] ,
When Mr . James , the city man , the owner of the original colour - box ,
什么时候 先生 . 詹姆斯 ， 这 城市 男人 ， 这 所有者 的 这 原来的 颜色 - 盒子 ，

当詹姆斯先生，这位城里人，也就是原版彩盒的拥有者，

[rɪ'djuːst] [hʌnt] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['dæmɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['pɪktʃə(r)] “ [riː'ɛntsi] , ”
reduced Hunt to despair by his damning criticism of the new picture “ Rienzi , ”
减少 打猎 到 绝望 经过 他的 令人震惊的 批评 的 这 新的 图片 “ 里恩齐 ， ”

亨特对新片《里恩齐》的严厉批评令他陷入绝望。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [mænz] [ə; eɪ] [bɔːn] [fuːl] !
“ But the man's a born fool !
“ 但 这 男人的 一个 出生 傻子 ！

“但这人天生就是个傻瓜！”

” [ɪk'skleɪmd] [rɔ'seti] , [wɪð] [skriːmz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
” exclaimed Rossetti , with screams of laughter .
” 惊呼 罗塞蒂 ， 和 尖叫 的 笑声 .

“罗塞蒂大笑起来，”他惊呼道。

[wen] [paʊndz] , ['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [pens] [ræn] [ləʊ] , “ [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed]
When pounds , shillings , and pence ran low , “ Can you not understand , ” said
什么时候 磅 ， 先令 ， 和 便士 跑 低的 ， “ 能 你 不是 理解 ， ” 说
[hiː; hi] ,
he ,
他 ，

当英镑、先令和便士快用完时，他说：“你们难道不明白吗？”

“ [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['ærɪstəkræt] [ænd; ənd] [ˌmiljə'nɛəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [huː]
“ that there are hundreds of young aristocrats and millionaires growing up who
“ 那 那里 是 数百 的 年轻的 贵族 和 百万富翁 生长 向上 WHO
[wɪl] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][get] [djuː] [də'rekʃ(ə)n] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz]
will be only too glad to get due direction how to make the country as
将要 是 仅有的 也 高兴的 到 得到 到期的 方向 如何 到 制作 这 国家 作为
['glɔːriəs] [æz; əz] [griːs] [wɒz; wəz] ,
glorious as Greece was ,
辉煌 作为 希腊 曾是 ，

“有成百上千的年轻贵族和百万富翁正在成长，他们非常乐意得到正确的指导，让国家像古希腊一样辉煌。”

[ænd; ənd][æz; əz] ['ɪtəli] ?
and as Italy ?
和 作为 意大利 ?

意大利的情况又如何呢?

” [ɪn]['pærɪs] , [ɪn]['beldʒəm] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɒv; əv]
” In Paris , in Belgium , in the country he was the most delightful of
” 在 巴黎 ， 在 比利时 ， 在 这 国家 他 曾是 这 最多 愉快 的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ，

“在巴黎，在比利时，在乡下，他都是最令人愉快的伙伴。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [led][æz; əz][ðə; ði] ['breðrən] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['stænəp]
and it was he who led as the Brethren walked up and down Stanhope
和 它 曾是 他 WHO 引领 作为 这 弟兄们 步行 向上 和 向下 斯坦霍普
[striːt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] ,
Street after their work ,
街道 后 他们的 工作 ，

弟兄们工作结束后，正是他带领着大家在斯坦霍普街上来回走动。

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɑːseɪ'ez] [ɔː(r)] [mu'riːr] [pɔː(r)][lɑː] ['pɑːtri] .
singing the Marseillaise or Mourir pour la patrie .
歌唱 这 《马赛曲》 或者 穆里尔 倒 拉 祖国 .

唱着《马赛曲》或《祖国之穆里尔》。

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [juːθ] , [haʊ'evə(r)] , [rɔ'seti] ['æktɪd][ɒn] ['ɪmpʌls] , [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz]
Throughout his youth , however , Rossetti acted on impulse , without consideration as
自始至终 他的 青年 ， 然而 ， 罗塞蒂 行动 在 冲动 ， 没有 考虑 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]['ʌðə(r)z] .
to the effect upon others .
到 这 影响 之上 其他的 .

然而，罗塞蒂在青年时期一直凭冲动行事，从不考虑对他人的影响。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][send][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kædəmi] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt]
When it was time to send in for the Academy he was not quite
什么时候 它 曾是 时间 到 发送 在 为了 这 学院 他 曾是 不是 相当
['redi] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] [hʌnts] ['stjuːdiəʊ] ,
ready with the charming picture painted in Hunt's studio ,
准备好 和 这 迷人 图片 绘 在 亨特的 工作室 ，

当要向学院提交申请时，他还没有完全准备好在亨特的画室里画出那幅迷人的画作。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [-]
and , for the sake of a few more [38]
和 ， 为了 这 清酒 的 一个 很少 更多的 [-]

而且，为了更多人[38]

[deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] , [hiː; hi] [sent] [ɪn'sted] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪd] [pɑːk] ['gæləri] ,
days in which to finish , he sent instead to the Hyde Park Gallery ,
天 在 哪个 到 结束 ， 他 发送 反而 到 这 海德 公园 画廊 ，

他花了几天时间才完成，于是把画寄给了海德公园画廊。

[wɪtʃ] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] ['bɜːlɪŋtən] [haʊs] .
which opened a week earlier than Burlington House .
哪个 打开 一个 星期 早些时候 比 伯灵顿 房子 .

比伯灵顿酒店早一周开业。

" [ðə; ði] ['gɜːlhʊd] [ɒv; əv] ['meəri] , ['vɜːdʒɪn] , " [saɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [piː] . [ɑː(r)] . [biː] . ,
" The Girlhood of Mary , Virgin , " signed with the mystic P . R . B . ,
" 这 少女时代 的 玛丽 , 处女 , " 签名 和 这 神秘 P . 拉 . B . ,

《圣母玛利亚的少女时代》，署名神秘主义的PRB，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ˌʌn'nəʊn] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['brʌðəz] , [ə'pɪəd] ,
the meaning of which was then unknown , except to the seven Brothers , appeared ,
这 意义 的 哪个 曾是 然后 未知 , 除了 到 这 七 兄弟 , 出现 ,

当时除了七兄弟之外，没有人知道这句话的含义。

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [wiːk] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [hʌnts] " [riː'ɛntsi] " [ænd; ənd] ['milei] -
therefore , a week earlier than Hunt's " Rienzi " and Millais '
所以 , 一个 星期 早些时候 比 亨特的 " 里恩齐 " 和 米莱 -

因此，比亨特的《里恩齐》和米莱的《

" [lə'renzəʊ] [ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ,
" Lorenzo and Isabella ,
" 洛伦佐 和 伊莎贝拉 ,

"洛伦佐和伊莎贝拉，

" [saɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'nɪʃlz] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)l] ,
" signed with the same initials , and , for good and for evil ,
" 签名 和 这 相同的 首字母 , 和 , 为了 好的 和 为了 邪恶的 ,

"署名相同，并且，无论好坏，

[rɔ'seti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] [pri'kɜːsə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [skuːl] .
Rossetti began to be spoken of as the precursor of a new school .
罗塞蒂 开始 到 是 说 的 作为 这 前体 的 一个 新的 学校 .

人们开始将罗塞蒂视为新画派的先驱。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn] [hɪm] [wɒz; wəz] ['tuːfəʊld] .
The effect on him was twofold .
这 影响 在 他 曾是 双重 .

这件事对他产生了双重影响。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] ['hɒstaɪl] ['krɪtɪsɪzəm] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] ,
Unable to endure hostile criticism , at the first touch of it , the year after ,
无法 到 忍受 敌对的 批评 , 在 这 第一的 触碰 的 它 , 这 年 后 ,

第二年，他无法忍受任何恶意批评，一遇到批评就立刻爆发。

[wen] [hiː; hi] [ʃəʊd] " [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn] ['pʌblɪk] ;
when he showed " The Annunciation , " he resolved that he would never again exhibit in public ;
什么时候 他 显示 " 这 圣母领报 , " 他 已解决 那 他 会 绝不 再次 展览 在 民众 ;

当他展出《天使报喜》这幅画时，他下定决心再也不公开举办画展了；

[bʌt; bət] , [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði]['priː] - ['emɪnəns] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] ,
but , pleased at the pre - eminence given him by those who were not behind the scenes ,
但 , 高兴 在 这 预 - 卓越 给定 他 经过 那些 WHO 是 不是 在后面 这 场景 ,

但是，他很高兴那些不在幕后的人给予他如此高的评价。

[hiː; hi] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] ; [ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd] [mɔː(r)] ,
he withdrew from partnership with Hunt in the studio ; and more and more ,
他 退出 从 合伙 和 打猎 在 这 工作室 ; 和 更多的 和 更多的 ,

他退出了与亨特在工作室的合作关系；而且越来越……

[æz; əz][taɪm] [went] [ɒn] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sə'saɪəti][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['milei] . [-]
as time went on , from his society and that of Millais . [39]
作为 时间 去 在 , 从 他的 社会 和 那 的 米莱 . [-]

随着时间的推移，他与米莱的社会关系发生了变化。[39]

[pleɪt] [viː] . — [ðə; ði] ['skeɪpgəʊt]
PLATE V . — THE SCAPEGOAT
盘子 V . — 这 替罪羊

图版五——替罪羊

" [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði] ['skeɪpgəʊt]) [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] ,
" The Apostles regarded it (the Scapegoat) as a symbol of the Christian Church ,
" 这 使徒们 认为 它 (这 替罪羊) 作为 一个 象征 的 这 基督教 教会 ,

"使徒们将替罪羊视为基督教教会的象征，

['tiːtʃɪŋ] [bəuθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [səb'mɪʃn] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ['ʌndə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] . ...
teaching both them and their followers submission and patience under affliction . ...
教学 两个都 他们 和 他们的 追随者 提交 和 耐心 在下面 痛苦 . ...

教导他们及其追随者在苦难中顺服和忍耐……

[wʌn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['baɪndɪŋ][ə; eɪ]['skɑːlət] ['fɪlɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [gəʊt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
One important part of the ceremony was the binding a scarlet fillet round the head of this second goat when he was conducted away from the Temple ,
一 重要的 部分 的 这 仪式 曾是 这 结合 一个 猩红 鱼片 圆形的 这 头 的 这 第二 山羊 什么时候 他 曾是 实施 离开 从 这 寺庙 ,

仪式的一个重要环节是，当第二只山羊被带离圣殿时，要用一条鲜红色的带子把它的头绑起来。

[huːt] [æt; ət] [wɪð] [ˌeksɪ'kreɪʃən] , [ænd; ənd] [stəʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
hooted at with execration , and stoned until he was lost to sight in the wilderness .
发出嘘声 在 和 念咒 , 和 吸食大麻 直到 他 曾是 丢失的 到 视线 在 这 荒野 .

人们对他发出嘘声和咒骂，并用石头砸他，直到他消失在荒野中。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [kept] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['skɑːlət] ['fɪlɪt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
The High Priest kept a portion of this scarlet fillet in the Temple ,
这 高的 牧师 保留 一个 部分 的 这 猩红 鱼片 在 这 寺庙 ,

大祭司将这块朱红色布带的一部分保存在圣殿里。

[wɪð] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɪ'kʌm] [waɪt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['fɪlɪt] [ɒn][ðə; ði]
with the belief that it would become white if the corresponding fillet on the
和 这 信仰 那 它 会 变得 白色的 如果 这 相应的 鱼片 在 这
['fju:dʒətɪv] [gəʊt] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,
fugitive goat had done so ,
逃犯 山羊 有 完毕 所以 ,

人们相信，如果逃亡山羊身上相应的肉片变白了，那么这块肉片也会变白。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [hæd; həd] [fə'givn] [ðeə(r)] [i'nikwəti] . ...
as a signal that the Almighty had forgiven their iniquities . ...
作为 一个 信号 那 这 全能者 有 已原谅 他们的 罪恶 . ...

这是全能的上帝宽恕他们罪孽的信号......

[ðə; ði] [həʊl] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ænd; ənd]['traɪəlz] [bɔ:n] [baɪ][ðə; ði]
The whole image is a perfect one of the persecution and trials borne by the
这 所有的 图像 是 一个 完美的 一 的 这 迫害 和 试验 出生 经过 这
[ˌæpə'stɒlɪk] [tʃɜ:tʃ] ,
Apostolic Church ,
使徒 教会 ,

整幅画完美地描绘了使徒教会所遭受的迫害和考验。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [æz; əz] ['sʌtəli] [ˌʌndə'stʊd] , [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and perhaps by the Church , as subtly understood , to this day .
和 也许 经过 这 教会 , 作为 微妙地 理解 , 到 这 天 .

或许教会至今仍然以某种微妙的方式理解着这一点。

" [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [kɔ:ld] " [ə'zeɪzəl] " : [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [nɪə(r)] - [baɪ]
" The picture was originally called " Azazel " : it was painted near Oosdoom by
" 这 图片 曾是 起初 称为 " 阿扎泽尔 " : 它 曾是 绘 靠近 - 经过
[ðə; ði] [ded] [si:] .
the Dead Sea .
这 死的 海 .

“这幅画最初名为《阿扎泽尔》，它是在死海附近的奥斯杜姆创作的。”

" ['evri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] ['gɔ:dʒəs] [ænd; ənd] ['sɒləm] , [ðə; ði] [həʊl] [si:n]
" Every minute the mountains became more gorgeous and solemn , the whole scene
" 每一个 分钟 这 山脉 成为 更多的 华丽的 和 庄严 , 这 所有的 场景
[mɔ:(r)][ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] ['evə(r)][pɔ:'trei, pəu-] .
more unlike anything ever portrayed .
更多的 与此不同 任何事物 曾经 描绘 .

“每一分钟，群山都变得更加壮丽庄严，整个景象与以往描绘的任何事物都截然不同。”

[ə'fɑ:(r)] [ɔ:l] [si:md] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ænd; ənd] ['preʃəsnəs] [ɒv; əv]['dʒu:əlz] , [waɪl] [nɪə(r)] ,
Afar all seemed of the brilliancy and preciousness of jewels , while near ,
远方 全部 似乎 的 这 才华横溢 和 珍贵 的 珠宝 , 尽管 靠近 ,

远处的一切似乎都像珠宝般璀璨夺目、珍贵无比，而近处，

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi]['əʊnli][sɔ:lt][ænd; ənd] [bɜ:nt] [laɪm] ,
it proved to be only salt and burnt lime ,
它 已证实 到 是 仅有的 盐 和 烧焦的 酸橙 ,

结果发现它只是盐和烧石灰。

[wɪð] [dɪ'keɪd] [tri:z] [ænd; ənd]['brəʊkən] ['brɑ:ntʃɪz] [brɔ:t] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði]
with decayed trees and broken branches brought down by the rivers feeding the
和 腐烂的 树木 和 破碎的 分支 带来 向下 经过 这 河流 喂养 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

河流注入湖泊时，带走了腐朽的树木和折断的树枝。

['skelətn] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['perɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]
Skeletons of animals , which had perished for the most part in crossing the
骷髅 的 动物 , 哪个 有 遇难 为了 这 最多 部分 在 过境 这
['dʒɔːdn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jæbək] ,
Jordan and the Jabbok ,
约旦 和 这 雅博克 ,

这些动物的骸骨，大多是在渡过约旦河和雅博河时丧生的。

[hæd; həd] [biːn] [swept] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [leɪ] [sɔːlt] - ['kʌvəd] , [səʊ] [ðæt] [bɜːdz] [ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv]
had been swept here , and lay salt - covered , so that birds and beasts of
有 到过 扫荡 这里 , 和 躺 盐 - 涵盖 , 所以 那 鸟类 和 野兽 的
[preɪ] [left] [ðem; ðəm] [ʌn'tʌtʃt] .
prey left them untouched .
猎物 左边 他们 未受触碰 .

它们被冲到这里，上面覆盖着盐分，因此猛禽猛兽都对它们不感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ə'prəʊpriət] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sʌbdʒɪkt] ,
It was a most appropriate scene for my subject ,
它 曾是 一个 最多 合适的 场景 为了 我的 主题 ,

这场景与我的拍摄主题非常契合。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɪnɪt] [ai] [ri'dʒɔis] [mɔː(r)] [ɪn] [maɪ] [wɜːk] .
and each minute I rejoiced more in my work .
和 每个 分钟 我 欣喜若狂 更多的 在 我的 工作 .

每一分钟，我都更加热爱我的工作。

" ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
" W . H . H .
" W . H . H .

"WHH

[sɜː(r)] ['kʌθbət] ['kwɪltə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
Sir Cuthbert Quilter is the owner of this picture .
先生 卡斯伯特 拼布爱好者 是 这 所有者 的 这 图片 .

这幅画的所有者是库斯伯特·奎尔特爵士。

[pliːz] [klɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
Please click on the image for a larger image .
请 点击 在 这 图像 为了 一个 更大的 图像 .

请点击图片查看大图。

[pliːz] [klɪk] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . [-]
Please click here for a modern image of the painting . [40]
请 点击 这里 为了 一个 现代的 图像 的 这 绘画 . [-]

请点击此处查看该画作的现代图片。[40]

" [riː'ɛntsi] " ['ɒnərəbli] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] , ['pendənt] [tuː; tə] " [lə'renzəʊ] [ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ,
" Rienzi " honourably hung in the large room , pendant to " Lorenzo and Isabella ,
" 里恩齐 " 光荣地 悬挂 在 这 大的 房间 , 吊坠 到 " 洛伦佐 和 伊莎贝拉 ,
" [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
" made a favourable impression ,
" 制成 一个 有利 印象 ,

《里恩齐》这幅画庄严地悬挂在大房间里，与《洛伦佐和伊莎贝拉》遥相呼应，给人留下了深刻的印象。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊld] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ; [ænd; ənd] ['miːntaɪm]
but was not sold until after the closing of the Academy ; and meantime
但 曾是 不是 卖 直到 后 这 结束 的 这 学院 ; 和 与此同时
,
,
,

但直到学院关闭后才被出售；与此同时，

[ðə; ði] ['lændlɔːd] [siːzd] [hʌnts] [bʊks] , ['fɜːnɪtʃə(r)] , [-]
the landlord seized Hunt's books , furniture , [41]
这 房东 查获 亨特的 图书 , 家具 , [-]

房东没收了亨特的书籍、家具[41]

[ænd; ənd] ['sketʃɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
and sketches , and he was obliged to return to his family .
和 草图 , 和 他 曾是 有义务 到 返回 到 他的 家庭 .

以及一些素描，他不得不返回家中与家人团聚。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [mæn] , [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] “ ['ʃæmɪŋ] ['pɒvəti] .
As soon as he could he paid the man , who thought he had been “ shamming poverty .
作为 很快 作为 他 可以 他 有薪酬的 这 男人 , WHO 想法 他 有 到过 “ 羞辱 贫困 .

他一有机会就付了钱给那个人，而那个人则认为他是在“羞辱贫穷”。

” [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pəʊst] [ə; eɪ] ['letə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['peni] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [stæmp] ;
” At one time he was not able to post a letter because he had not even a penny wherewith to buy the stamp ;
” 在 一 时间 他 曾是 不是 有能力的 到 邮政 一个 信 因为 他 有 不是 甚至 一个 一分钱 以及 到 买 这 邮票 ;

“他曾一度因为身无分文买不起邮票而无法寄信；

[æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bæk] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ,
as he threw himself back on a chair ,
作为 他 扔 他自己 后退 在 一个 椅子 ,

他向后倒在椅子上，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd] [ləʊ] ,
he thrust his hand between the back and the seat , and lo ,
他 推力 他的 手 之间 这 后退 和 这 座位 , 和 洛 ,

他把手伸进椅背和座椅之间，瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] !
it came in contact with half - a - crown !
它 来了 在 接触 和 一半 - 一个 - 王冠 !

它接触到了半克朗！

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['læmbəθ] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] “ ['klɔːdioʊ] [ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ,
When he went to Lambeth to paint the background of “ Claudio and Isabella ,
什么时候 他 去 到 兰贝斯 到 画 这 背景 的 “ 克劳迪奥 和 伊莎贝拉 ,

当他去兰贝斯为《克劳迪奥与伊莎贝拉》绘制背景时，

” [ðə; ði] [mæn] [huː] ['kærid] [hɪz; ɪz] [træps] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [drest] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
” the man who carried his traps was so much better dressed that the porter was taken for the artist .
” 这 男人 WHO 携带 他的 陷阱 曾是 所以 很多 更好的 穿着 那 这 搬运工 曾是 已采取 为了 这 艺术家 .

“搬运马具的人衣着考究，以至于人们把搬运工误认为是艺术家。”

[stɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [hɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['milei] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv]
Still , he was in good heart , and he and Millais , eager to improve
仍然 , 他 曾是 在 好的 心 , 和 他 和 米莱 , 渴望的 到 提升
[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [geɪnd] ,
the reputation already gained ,
这 名声 已经 获得 ,

不过，他心情很好，他和米莱斯都渴望进一步提升已经获得的声誉。

[wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn] [tuː] [lɑːdʒ] [wɜːks] ,
were hard at work upon two large works ,
是 难的 在 工作 之上 二 大的 作品 ,

当时他们正在努力创作两部大型作品，

" ['krɪstʃənz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] ['pəːsikjuːt] ['druːidz] " [ænd; ənd] " [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz]
" Christians escaping from Persecuting Druids " and " Christ in the Carpenter's
" 基督徒 逃脱 从 迫害 德鲁伊 " 和 " 基督 在 这 木匠的
[ʃɒp] ,
Shop ,
店铺 ,

“基督徒逃离迫害德鲁伊教徒”和“木匠作坊里的基督”，

" [wen] [ɔːl] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] ['pærəgrɑːf] [ə'pɪəd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] ,
" when all at once a derisive paragraph appeared in one of the papers ,
" 什么时候全部 在 一次 一个 嘲讽的 段落 出现 在 一 的 这 文件 ,

“突然，其中一份报纸上出现了一段嘲讽的文字，”

[bi'trei] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɛtəz] , [piː] . [ɑː(r)] . [biː] . , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ʌp]
betraying the significance of the three letters , P . R . B . , and holding up
背叛 这 意义 的 这 三 信件 , P . 拉 . B . , 和 保持 向上
[ðə; ði] [njuː] [skuːl] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] .
the new school to ridicule .
这 新的 学校 到 嘲笑 .

背叛了这三个字母的意义，PRB，并将新学派置于嘲笑之下。

[mən'roʊ][ðə; ði]['skʌlptə(r)][hæd; həd] [wɜːmd] [ðə; ði]['siːkrət] [aʊt] [ɒv; əv] [rɔ'seti] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]
Munro the sculptor had wormed the secret out of Rossetti , and , after
芒罗 这 雕塑家 有 驱虫 这 秘密 出去 的 罗塞蒂 , 和 , 后
['prɒmɪsɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [tel] ,
promising not to tell ,
有前途 不是 到 告诉 ,

雕塑家门罗从罗塞蒂口中套出了这个秘密，并在答应不告诉别人之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] .
he had passed it on to a journalist .
他 有 通过了 它 在 到 一个 记者 .

他把它转交给了一位记者。

[ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz] [-]
The storm of anger which followed was [42]
这 风暴 的 愤怒 哪个 随后 曾是 [-]

随之而来的愤怒风暴是[42]

['kjʊəriəsli] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .
curiously out of proportion to the cause .
奇怪的是 出去 的 部分 到 这 原因 .

与起因不成比例，这实在令人匪夷所思。

[ðə; ði][dʒɜːm] , [ə; eɪ][ˌmægə'ziːn] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [rɔ'sɛtiz] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɔːgən] [ɒv; əv]
The Germ , a magazine started at Rossetti's instigation , to be the organ of
这 细菌 ， 一个 杂志 开始 在 罗塞蒂的 煽动 ， 到 是 这 器官 的
['priː] - ['ræfiːəˌlaɪts] ,
Pre - Raphaelites ,
预 - 拉斐尔派 ，

《萌芽》杂志是在罗塞蒂的倡议下创办的，旨在成为前拉斐尔派的机关刊物。

[wʊd] [hæv; həv] [feɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [fʌndz] ;
would have failed , it may be , in any case , for lack of funds ;
会 有 失败的 ， 它 可能 是 ， 在 任何 案件 ， 为了 缺少 的 资金 ；

无论如何，由于缺乏资金，它很可能会失败；

[bʌt; bət] ['dʒeləsi] , [ænd; ənd] [ðæt] ['heɪtrɪd][ɒv; əv] [lait] [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][əʊld][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
but jealousy , and that hatred of light which is peculiar to old institutions ,
但 妒忌 ， 和 那 仇恨 的 光 哪个 是 奇特 到 老的 机构 ，

但嫉妒，以及旧制度特有的那种对光明的憎恨，

[kæn; kən][ə'ləʊn] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['venəməs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['pɪktʃəz] ,
can alone account for the venomous reception of the new pictures ,
能 独自的 帐户 为了 这 有毒 接待 的 这 新的 图片 ，

仅此一点就能解释新电影为何会遭到如此恶劣的评价。

[wen] [wʌns][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [bɪ'keɪm] [nəʊn] .
when once the secret of the letters became known .
什么时候 一次 这 秘密 的 这 信件 成为 已知 .

当信件的秘密被揭开之后。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [spræŋ] [tuː; tə] [ɑːmz] ; [ðə; ði]['əʊldə] ['ɑːtɪsts] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz] , [wækst]
The Academy sprang to arms ; the older artists , and their pupils , waxed
这 学院 弹簧 到 武器 ； 这 老 艺术家 ， 和 他们的 学生 ， 打蜡
['fjʊəriəs] .
furious .
狂怒 .

学院上下群情激愤；老艺术家们和他们的学生们都怒不可遏。

[ðeɪ] [ɪn'lɪstɪd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn][ðeə(r)][saɪd] .
They enlisted literature on their side .
他们 入伍 文学 在 他们的 边 .

他们利用文学作品为自己辩护。

['dɪkɪnz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] .
Dickens joined in the hue and cry .
狄更斯 加入 在 这 色调 和 哭 .

狄更斯也加入了这场喧嚣。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] ,
With the honourable exception of The Spectator ,
和 这 光荣的 例外 的 这 旁观者 ，

除了《旁观者》杂志这个值得尊敬的例外之外，

['evri] ['sɪŋg(ə)l]['peɪpə(r)] [ə'tækt] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð] [trə'dɪʃ(ə)n] .
every single paper attacked the men who had dared to break with tradition .
每一个 单身的 纸 遭到攻击 这 男人 WHO 有 敢于 到 休息 和 传统 .

每一份报纸都对那些胆敢打破传统的人进行了抨击。

['ræfeɪəl] [hæd; həd] [biːn] [in'sʌlt] ; ['ræfeɪəl] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][ɔːl]
Raphael had been insulted ; Raphael was , it appeared , the idol of all
拉斐尔 有 到过 受辱 ； 拉斐尔 曾是 ， 它 出现 ， 这 偶像 的 全部
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

拉斐尔受到了侮辱；拉斐尔似乎是全英格兰的偶像。

['rʌskɪn] [keɪm] , ['flæʃɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] ,
Ruskin came , flashing , to the rescue a year later , with a letter to The Times ,
拉斯金 来了 ， 闪烁 ， 到 这 救援 一个 年 之后 ， 和 一个 信 到 这 《时代周刊》 ，

一年后，拉斯金及时出现，给《泰晤士报》写了一封信，力挽狂澜。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ælbət] ['djʊrər] ,
in which he declared that since the days of Albert Dürer ,
在 哪个 他 声明 那 自从 这 天 的 阿尔伯特 丢勒 ，

他在文中宣称，自阿尔伯特·丢勒时代以来，

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɑːt][səʊ] ['ɜːnɪst] [ɔː(r)][səʊ] [kəm'pliːt] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['milei] [ænd; ənd]['həulmən] [hʌnt] .
there had been nothing in art so earnest or so complete as the pictures of Millais and Holman Hunt .
那里 有 到过 没有什么 在 艺术 所以 认真 或者 所以 完全的 作为 这 图片 的 米莱 和 霍尔曼 打猎 .

艺术史上还没有哪幅作品能像米莱和霍尔曼·亨特的画作那样真挚、那样完整。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðɪs] [jɪə(r)] [hʌŋ] [tə'geðə(r)] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [les] ['feɪvərəb(ə)l] [lait] .
They were not this year hung together ; they were placed in a less favourable light .
他们 是 不是 这 年 悬挂 一起 ； 他们 是 放置 在 一个 较少的 有利 光 .

今年他们没有被挂在一起展示；他们的形象被置于不太有利的位置。

[ðə; ði] ['ɔnslɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [-] [sə'steɪnd] .
The onslaughts of the press were well [43] sustained .
这 猛攻 的 这 按 是 出色地 [-] 持续 .

媒体的猛烈抨击是很好的[43]持续。

“ ['væləntaɪn] [ænd; ənd] ['sɪlviə] ” ([ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['teɪkən][frɒm; frəm] ['ʃeɪk,spɪərz] “ [tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] ”) [hæd; həd] ['sʌfəd] , [ɪn] [pɑːt] ,
“ Valentine and Sylvia ” (the subject taken from Shakespeare's “ Two Gentlemen of Verona ”) had suffered , in part ,
“ 情人节 和 西尔维娅 ” (这 主题 已采取 从 莎士比亚的 “ 二 先生们 的 维罗纳 ”) 有 遭受 ， 在 部分 ，

《瓦伦丁和西尔维娅》（取材于莎士比亚的《维洛那二绅士》）曾遭受过部分……

[frɒm; frəm] [hʌnts] [dɪ'stres] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [miːnz] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [bæd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] ['trʌstɪd] ;
from Hunt's distress of mind and the want of means occasioned by the bad conduct of a man whom he trusted ;
从 亨特的 痛苦 的 头脑 和 这 想 的 方法 引发 经过 这 坏的 执行 的 一个 男人 谁 他 可信 ；

由于亨特信任的人的不良行为导致他精神痛苦，经济拮据；

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['rʌskɪnz] ['letə(r)][nəʊ][wʌn] ['ventʃəd] [tuː; tə] [bai] .
even after Ruskin's letter no one ventured to buy .
甚至 后 拉斯金的 信 不 一 冒险 到 买 .

即使在罗斯金写信之后，也没有人敢去购买。

['nəʊbədi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [naʊ] .
Nobody came to him for a portrait now .
无人 来了 到 他 为了 一个 肖像 现在 .

现在没人找他画肖像了。

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['ɒfəd] [tuː; tə][bet] £10 [ðæt] ['eni] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
His father's acquaintance in the city offered to bet £10 that any picture of his
他的 父亲的 熟人 在 这 城市 提供 到 赌注 £10 那 任何 图片 的 他的
[wʊd] [biː; bi] [sent] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .
would be sent back within a week .
会 是 发送 后退 之内 一个 星期 .

他父亲在城里的熟人提出打赌 10 英镑，赌他父亲的任何一张照片都会在一周内寄回来。

[ə'nɒnɪməs] [ɪn'sʌlts] [pɔː] [ɪn][ə'pɒn][hɪm] .
Anonymous insults poured in upon him .
匿名的 侮辱 倾倒 在 之上 他 .

匿名人士纷纷对他进行侮辱。

[ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['lɒŋˌfeləʊ] , [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]
A publisher , who had asked for illustrations of Longfellow , declined to
一个 出版商 , WHO 有 问 为了 插图 的 朗费罗 , 拒绝 到
['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] .
publish them .
发布 他们 .

一位出版商曾向他索要朗费罗的插图，但拒绝出版。

[det] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] ['feɪljə(r)] [siːmd] ['æbsəluːt] .
Debt was staring him in the face , and failure seemed absolute .
债务 曾是 凝视 他 在 这 脸 , 和 失败 似乎 绝对 .

债务如影随形，失败似乎已成定局。

[æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
At this crisis of fortune ,
在 这 危机 的 财富 ,

在这场命运危机中，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ɑːt] [ænd; ənd] [ə'dɒpt][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
when he had resolved that he must give up Art and adopt some other
什么时候 他 有 已解决 那 他 必须 给 向上 艺术 和 采纳 一些 其他
[laɪn][ɒv; əv][laɪf] — ['prefrəbli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['setlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] — ['milei] [keɪm]
line of life — preferably that of a settler in the backwoods — Millais came
线 的 生活 — 最好 那 的 一个 定居者 在 这 偏远地区 — 米莱 来了
['fɔːwəd] .
forward .
向前 .

当他下定决心放弃艺术，转而从事其他职业——最好是成为偏远地区的定居者——时，米莱斯出现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [friːd] [hɪm'self][frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l] [streɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ['ɜːlɪə(r)] ;
He had freed himself from personal straits only a week or two earlier ;
他 有 自由 他自己 从 个人的 海峡 仅有的 一个 星期 或者 二 早些时候 ;

他仅仅在一两周前才摆脱了个人困境；

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
now , with the warm concurrence of his father and mother ,
现在 , 和 这 温暖的 一致 的 他的 父亲 和 母亲 ,

现在，在他的父母的热烈赞同下，

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['evri] ['peni] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] .
he offered to share every penny he had with his friend .
他 提供 到 分享 每一个 一分钱 他 有 和 他的 朋友 .

他提出把自己所有的钱都分给朋友。

[hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [wɪl] [tuː; tə] [help] [ˌəʊvə'keɪm] [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] ; [ðə; ði] ['mʌni] — [rɪ'peɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] — [wɒz; wəz] [əd'vɑːnst] ;
His generous will to help overcame all resistance ; the money — repaid the following year — was advanced ;
他的 慷慨的 将要 到 帮助 克服 全部 反抗 ; 这 钱 — 已偿还 这 下列的 年 — 曾是 先进的 ;

他慷慨的助人意愿克服了所有阻力；这笔钱——第二年偿还——被预先支付了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [went] [-]
and the two Brothers went [44]
和 这 二 兄弟 去 [-]

于是两兄弟去了[44]

[ɒf] [tuː; tə] ['sɜːbɪtən] [tə'geðə(r)] , [tuː; tə] [peɪnt] " ['ɔ'fiːljə] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] ['ʃepəd] . "
off to Surbiton together , to paint " Ophelia " and " The Hireling Shepherd . "
离开 到 瑟比顿 一起 , 到 画 " 奥菲莉娅 " 和 " 这 雇工 牧羊人 . "

他们一起前往萨比顿，创作《奥菲莉娅》和《雇佣牧羊人》。

" ['væləntaɪn] [ænd; ənd] ['sɪlviə] " [hæd; həd] [biːn] [ˌriː'tʌtʃ, 'riːtʌtʃ] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['lɪvəpuːl] ,
" Valentine and Sylvia " had been retouched and sent to Liverpool ,
" 情人节 和 西尔维娅 " 有 到过 修图 和 发送 到 利物浦 ,

《瓦伦丁和西尔维娅》经过修改后被送往利物浦。

[weə(r)] [ə; eɪ] [praɪz] [ɒv; əv] £50 [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['peɪntɪŋ] .
where a prize of £50 was offered for the finest painting .
在哪里 一个 奖 的 £50 曾是 提供 为了 这 最好的 绘画 .

其中，最佳画作将获得 50 英镑的奖金。

['nevə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [və'rəunə] ,
Never did the two gentlemen , even in their native Verona ,
绝不 做过 这 二 先生们 , 甚至 在 他们的 本国的 维罗纳 ,

这两位先生即使在他们的故乡维罗纳也从未这样做过。

[prə'vəʊk] [mɔː(r)] ['kɒment] [ðæn; ðən] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
provoke more comment than followed their footsteps wherever they appeared in England .
惹 更多的 评论 比 随后 他们的 脚步声 无论 他们 出现 在 英格兰 .

他们在英格兰各地出现，总能引起人们的更多关注，以至于人们纷纷效仿他们的行踪。

[ɪ'miːdiətli] , [ə'nɒnɪməs] [ɪn'sʌlts] [ɪn] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [bɪ'gæn] [ə'gen] .
Immediately , anonymous insults in letters and papers began again .
立即地 , 匿名的 侮辱 在 信件 和 文件 开始 再次 .

随即，匿名信件和报纸上的侮辱性言论又开始出现了。

[wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] [went] [baɪ] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
Week after week went by ; there was not a word from the authorities .
星期 后 星期 去 经过 ; 那里 曾是 不是 一个 单词 从 这 当局 .

一周又一周过去了，当局却没有任何消息。

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
At last it grew intolerable .
在 最后的 它 生长 无法容忍 .

最终，这种情况变得无法忍受。

[ðə; ði] ['peɪntə(r)] [tɜːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentə, 'tɔːm-] .
The painter turned on his tormentors .
这 画家 转向 在 他的 折磨者 .

画家反击了那些折磨他的人。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['sɪəriəsli] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ;
He had never seriously expected such distinction for a moment ;
他 有 绝不 严重地 预期的 这样的 区别 为了 一个 片刻 ;

他从未认真想过自己会获得这样的荣誉；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] , [ænd; ənd][ɑːsk] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv]
but he determined to write to the committee , and ask , by way of
但 他 决定 到 写 到 这 委员会 , 和 问 , 经过 方式 的
['bɪtə(r)]['sætaɪə(r)] ,
bitter satire ,
苦的 讽刺 ,

但他决定写信给委员会，并以辛辣的讽刺方式提出以下问题：

[waɪ] [ðə; ði] [praɪz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [əw'ɔːdɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
why the prize had not been awarded to him .
为什么 这 奖 有 不是 到过 获奖 到 他 .

为什么他没有获得该奖项。

['hæpɪli] , [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] ,
Happily , his designs , and a book in which he was interested ,
快乐地 , 他的 设计 , 和 一个 书 在 哪个 他 曾是 感兴趣的 ,

令人欣慰的是，他的设计作品，以及他感兴趣的一本书，

[kept] [hɪm] [ʌp] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðæt] [naɪt] .
kept him up too late to begin that night .
保留 他 向上 也 晚的 到 开始 那 夜晚 .

那天晚上，他被吵醒，熬夜到很晚才开始工作。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət] [wɜːk] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [hɜːd]
Next morning , as he sat at work not far from the house , he heard
下一个 早晨 , 作为 他 卫星 在 工作 不是 远的 从 这 房子 , 他 听到
['milei] - [vɔɪs] ,
Millais ' voice ,
米莱 - 嗓音 ,

第二天早上，当他坐在离家不远的工作场所时，他听到了米莱的声音。

“ [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)][frɒm; frəm] ['lɪvəpuːl] ” !
“ Another letter from Liverpool ” !
“ 其他 信 从 利物浦 ” !

“又一封来自利物浦的信！”

“ ['væləntaɪn] [ænd; ənd] ['sɪlviə] ” [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [θriː] [tʃɪəz]
“ Valentine and Sylvia ” had won the prize ; and they gave three cheers
“ 情人节 和 西尔维娅 ” 有 韩元 这 奖 ; 和 他们 给予 三 干杯
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn] ['kɔːrəs] . [-]
for the Council in chorus . [45]
为了 这 理事会 在 合唱 . [-]

《瓦伦丁和西尔维娅》赢得了奖项；他们齐声为理事会欢呼了三声。[45]

[ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒmreɪdʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ,
The happy days of comradeship at the old ,
这 快乐的 天 的 同志情谊 在 这 老的 ,

老战友们共度的美好时光

[gəʊst] - ['hɔːntɪd] [haʊs] [kɔːld] ['wʊstə(r)] [pɑːk] [fɑːm] [glaidid][baɪ][ɔːl] [tuː] [fɑːst] .
ghost - haunted house called Worcester Park Farm glided by all too fast .
鬼 - 闹鬼的 房子 称为 伍斯特 公园 农场 滑翔 经过 全部 也 快速地 .

闹鬼的伍斯特公园农场（Worcester Park Farm）飞快地从眼前掠过。

['milei] [bɪ'keɪm] [ɪn'tent] [ə'pɒn] “ [ðə; ði] ['hjuːgənəʊ] ” ; [hʌnt] [kən'tɪnjuːd] “ [ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] ['ʃepəd] ”
Millais became intent upon “ The Huguenot ” ; Hunt continued “ The Hireling Shepherd ”
米莱 成为 意图 之上 “ 这 胡格诺派 ” ; 打猎 持续 “ 这 雇工 牧羊人 ”
[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ;
while the sun shone ;
尽管 这 太阳 闪耀 ;

米莱专心创作《胡格诺教徒》；亨特则趁着阳光灿烂的日子继续创作《雇佣牧羊人》；

['ɑːftə(r)] [dɑːk] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ɪntuː] “ [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
after dark he threw his strength into “ The Light of the World .
后 黑暗的 他 扔 他的 力量 进入 “ 这 光 的 这 世界 .

天黑之后，他将全部精力投入到《世界之光》的创作中。

” [wen'evə(r)] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [fʊl] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [kəʊld] [ðæt] ['piːp(ə)l] [skeit] [ɪn]
” Whenever the moon was full , although it was so cold that people skated in
” 每当 这 月亮 曾是 满的 , 虽然 它 曾是 所以 寒冷的 那 人们 滑冰 在
[ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
the daytime ,
这 白天 ,

“每当月亮圆满的时候，虽然天气冷到人们白天都要滑冰，

[hiː; hi] [wʊd] [wɜːk] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [frɒm; frəm] [naɪn] [æt; ət] [naɪt] [ʌn'tɪl] [faɪv] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ]
he would work out - of - doors from nine at night until five the next morning
他 会 工作 出去 - 的 - 门 从 九 在 夜晚 直到 五 这 下一个 早晨
.
.
.

他从晚上九点开始在户外工作，一直到第二天早上五点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ['sɒlətjuːd] ,
For the most part he enjoyed undisturbed solitude ,
为了 这 最多 部分 他 享受 未受干扰 孤独 ,

他大部分时间都享受着不受打扰的独处时光。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['frendli] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [piːs] [keɪm] [tuː; tə] [siː]
but now and then a friendly guardian of the public peace came to see
但 现在 和 然后 一个 友好的 监护人 的 这 民众 和平 来了 到 看
[wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
what he was about .
什么 他 曾是 关于 .

但偶尔也会有友善的治安人员过来看看他究竟在干什么。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] ['peɪntɪŋ] ['lændskeɪp] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiə] .
“ Have you seen other artists painting landscape about here ? ” he inquired .
“ 有 你 已见 其他 艺术家 绘画 景观 关于 这里 ? ” 他 询问 .

他问道：“你有没有看到其他艺术家在这附近画风景画？”

“ [ai] [kænt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əʊ] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
“ I can't exactly say as I have at this time o ' night , ” said the policeman .
“ 我 不能 确切地 说 作为 我 有 在 这 时间 o - 夜晚 , ” 说 这 警察 .

“在这个时间，我不能确切地说，”警察说道。

[hɪz; ɪz] [nɒk'tɜːn(ə)l] ['stʌdiz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
His nocturnal studies continued to arouse interest even after the return to
他的 夜 研究 持续 到 引起 兴趣 甚至 后 这 返回 到
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

即使回到伦敦后，他的夜间研究仍然引起了人们的兴趣。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃelsi] [ɒn][ə; eɪ] - [bʌs] [wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['draɪvə(r)]
As he was coming back to Chelsea on a ' bus one night the driver
作为 他 曾是 未来 后退 到 切尔西 在 一个 - 公共汽车 一 夜晚 这 司机
[entə'teɪnd] [hɪm] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [p'ɜːsənz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ,
entertained him with descriptions of the eccentric persons who lived there ,
娱乐 他 和 描述 的 这 偏心 人 WHO 居住地 那里 ,

一天晚上，他乘公共汽车返回切尔西时，司机给他描述了住在那里的一些古怪居民，以此来逗他开心。

[kɑː'laɪl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , “ [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [təʊld][æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ]
Carlyle among them , “ and I've been told as how he gets his living by
凯雷集团 之中 他们 , “ 和 我已经 到过 讲述 作为 如何 他 获得 他的 活的 经过
['tiːtʃɪŋ] [-]
teaching [46]
教学 [-]

卡莱尔就是其中之一，“我听说他靠教书谋生[46]”。

['piːp(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] .
people to write .
人们 到 写 .

让别人来写。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] ,
” Then he went on confidentially ,
” 然后 他 去 在 保密 ,

然后他继续低声说道：

“ [bʌt; bət] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [kwɪə(r)] [kəʊv] [ɪf] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
“ But I'll show you another queer cove if you're coming round the corner .
“ 但 患病的 展示 你 其他 酷儿 海湾 如果 你是 未来 圆形的 这 角落 .

“但如果你转过街角，我会带你去看另一个奇特的海湾。”

[juː; jʊ] [siː] [hɪm] [wel] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [bʌs] .
You see him well from the ' bus .
你 看 他 出色地 从 这 - 公共汽车 .

从公交车上就能清楚地看到他。

[hiːz] [ə; eɪ][kəʊv] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [æz; əz][hæz; həz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] ['stændɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət]
He's a cove , in the first place , as has a something standing all night at
他是 一个 海湾 , 在 这 第一的 地方 , 作为 有 一个 某物 常设 全部 夜晚 在
[wʌn]['waɪndə(r)] ,
one winder ,
一 卷线器 ,

首先，他是一个海湾，就像有什么东西整夜站在一个窗户边一样。

[waɪl] [hiː; hi][sɪts] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɔː(r)][stændz] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ɪz][ə; eɪ] - ['drɔːɪŋ]
while he sits down at the other , or stands , and seemingly is a - drawing
尽管 他 坐着 向下 在 这 其他 , 或者 站立 , 和 似乎 是 一个 - 绘画
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

而他则坐在另一边，或者站着，似乎在画它。

[hiː; hi] ['dʌznt] [gəʊ][tuː; tə][bed] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['krɪstʃənz] ,
He doesn't go to bed like other Christians ,
他 不 去 到 床 喜欢 其他 基督徒 ,

他不像其他基督徒那样按时睡觉，

[bʌt; bət] [steɪz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] - [bʌs] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] -
but stays long after the last ' bus has come in ; and , as the perlice
但 停留 长的 后 这 最后的 - 公共汽车 有 来 在 ; 和 , 作为 这 -
[telz] [ˌjuː 'es] ,
tells us ,
讲述 我们 ,

但他会在最后一班公交车进站后很久还待在那里；而且，正如警察告诉我们的那样，

[wen] [ðə; ði] [klɒk] [straɪks] [fɔː(r)] , [aʊt] [gəʊz] [ðə; ði] [gæs] , [daʊn] ['kʌmz] [ðə; ði] ['dʒemən] ,
when the clock strikes four , out goes the gas , down comes the gemman ,
什么时候 这 钟 罢工 四 , 出去 去 这 气体 , 向下 来 这 杰曼 ,

当时钟敲响四点，煤气就排出来了，宝石匠就下来了。

['əupənz][ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] , [rʌnz] [daʊn] [tʃeɪn] [wɔːk] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [pelt] ,
opens the street door , runs down Cheyne Walk as hard as he can pelt ,
打开 这 街道 门 , 跑步 向下 切恩 走 作为 难的 作为 他 能 毛皮 ,

他打开街边的门，沿着切恩步道拼命奔跑，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [tɜːnz] [ænd; ənd] [rʌnz] [bæk] [ə'gen] ,
and when he gets to the end he turns and runs back again ,
和 什么时候 他 获得 到 这 结尾 他 转弯 和 跑步 后退 再次 ,

当他跑到终点时，他转身又跑了回去。

['əupənz][hɪz; ɪz][dɔː(r)] , [gəʊz] [ɪn] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [siːz] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] .
opens his door , goes in , and nobody sees no more of him .
打开 他的 门 , 去 在 , 和 无人 看到 不 更多的 的 他 .

他打开门走了进去，之后就再也没有人见过他了。

" ['priː] - ['ræfiːəlˌɪzəm] [went] ['stedəli] ['fɔːwəd] .
" Pre - Raphaelitism went steadily forward .
" 预 - 拉斐尔主义 去 稳步 向前 .

"前拉斐尔主义稳步发展。"

" [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] " [wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['redi] ,
" The Light of the World " was not yet ready ,
" 这 光 的 这 世界 " 曾是 不是 然而 准备好 ,

《世界之光》尚未完成，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] - [kən'teɪnd] " [ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] ['ʃepəd] , " ['milei] -
but the wonderful Academy of 1852 contained " The Hireling Shepherd , " Millais '
但 这 精彩的 学院 的 - 包含 " 这 雇工 牧羊人 , " 米莱 -

但1852年出版的精彩学院刊收录了米莱的《雇佣牧羊人》。

" [ɔ'fiːljə] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['hjuːgənəʊ] ,
" Ophelia " and " The Huguenot ,
" 奥菲莉娅 " 和 " 这 胡格诺派 ,

《奥菲莉娅》和《胡格诺教徒》

" [ænd; ənd] [fɔːd] ['mædɒks] [braʊnz] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] , ['peɪntɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] , " [kraɪst]
" and Ford Madox Brown's fine picture , painted after the same method , " Christ
" 和 福特 马多克斯 布朗的 美好的 图片 , 绘 后 这 相同的 方法 , " 基督
['wɒʃɪŋ] ['piːtərz] [fiːt] . "
Washing Peter's Feet . "
洗涤 彼得的 脚 . "

还有福特·马多克斯·布朗用同样的方法创作的精美画作《基督为彼得洗脚》。

" [ðə; ði] [streɪd] [ʃiːp] , " [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['lændskeɪp] [bɪ'gʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [-]
" The Strayed Sheep , " a beautiful little landscape begun for a gentleman [47]
" 这 迷路了 羊 , " 一个 美丽的 小的 景观 开始 为了 一个 绅士 [-]

《迷途的羊》，一幅美丽的小风景画，是为一位绅士创作的[47]

[huː] [əd'maɪəd] “ [ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] ['ʃepəd] , ” [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]
who admired “ The Hireling Shepherd , ” but did not wish for so large a
WHO 钦佩 “ 这 雇工 牧羊人 , ” 但 做过 不是 希望 为了 所以 大的 一个
['pɪktʃə(r)] ,
picture ,
图片 ,

他很欣赏《雇佣牧羊人》，但并不希望看到如此巨大的画作。

[wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [æt; ət] ['feərlaɪt] , [suːn] ['ɑːftəwədz] .
was painted at Fairlight , soon afterwards .
曾是 绘 在 Fairlight , 很快 然后 .

不久之后，这幅画作在费尔莱特完成。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] - “ ['klɔːdioʊ][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ” [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ruːm] .
At the Academy of 1853 “ Claudio and Isabella ” hung in the first room .
在 这 学院 的 - “ 克劳迪奥 和 伊莎贝拉 ” 悬挂 在 这 第一的 房间 .

1853 年，在皇家美术学院，《克劳迪奥和伊莎贝拉》挂在第一个房间里。

[ɪn] - “ [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ” [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][səʊld][tuː; tə]['mɪstə(r)] .
In 1854 “ The Light of the World ” was finished , and sold to Mr .
在 - “ 这 光 的 这 世界 ” 曾是 完成的 , 和 卖 到 先生 .
[kuːm] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] .
Combe of Oxford .
康布 的 牛津 .

1854 年，《世界之光》完成，并卖给了牛津的康布先生。

“ [ðə; ði] [ə'weɪkənd] ['kɒnʃəns] ” [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
“ The Awakened Conscience ” went to the Academy the same year .
“ 这 觉醒 良心 ” 去 到 这 学院 这 相同的 年 .

《觉醒的良知》同年入选学院。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][maɪnd]['evə(r)] [sɪns] ,
And now a plan that had been in the artist's mind ever since ,
和 现在 一个 计划 那 有 到过 在 这 艺术家的 头脑 曾经 自从 ,

而现在，这个艺术家一直以来都在脑海中酝酿的计划，

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [æt; ət] [skuːl] ,
as a child , he listened to the words of the New Testament at school ,
作为 一个 孩子 , 他 听着 到 这 字 的 这 新的 遗嘱 在 学校 ,
[faʊnd] ['sʌd(ə)n] [fʊl'fɪlmənt] .
found sudden fulfilment .
成立 突然 履行 .

小时候，他在学校听《新约》经文，突然感到内心充满满足。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ; [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
The cry of the East was in his ears ; he would go to the East ,
这 哭 的 这 东方 曾是 在 他的 耳朵 ; 他 会 去 到 这 东方 ,

东方的呼唤在他耳边回响；他要去东方。

[ænd; ənd] [peɪnt] [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['pɪktʃə(r)][ðeə(r)] .
and paint a sacred picture there .
和 画 一个 神圣 图片 那里 .

并在那里绘制一幅神圣的图画。

[æz; əz][ɒn][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi][met] [wɪð] ['vaɪələnt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]
As on so many other occasions throughout his life , he met with violent opposition
作为 在 所以 许多 其他 场合 自始至终 他的 生活 , 他 遇见 和 暴力 反对
.
.
.

就像他一生中许多其他场合一样，他遇到了强烈的反对。

[hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [æt; ət] [sʌtʃ] [kɒst] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]
He would lose all that he had gained at such cost and have to begin
他 会 失去 全部 那 他 有 获得 在 这样的 成本 和 有 到 开始
['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ;
over again on his return ;
超过 再次 在 他的 返回 ;

他将失去他付出如此代价所获得的一切，回来后不得不从头开始；

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌəʊvə'grəʊn] [wiːdz] , [nəʊ] ['bjuːti] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['tenfəʊld]
he would find nothing but overgrown weeds , no beauty that was not tenfold
他 会 寻找 没有什么 但 长得太茂盛了 杂草 , 不 美丽 那 曾是 不是 十倍
[mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;
more beautiful in England ;
更多的 美丽的 在 英格兰 ;

他看到的只有杂草丛生，没有一丝一毫的美景，而这些美景在英国至少要美十倍；

[hiː; hi] [wʊd] [get] ['sɪriən] ['fiːvə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
he would get Syrian fever and be an invalid for the rest of his
他 会 得到 叙利亚 发烧 和 是 一个 无效的 为了 这 休息 的 他的
[deɪz] ;
days ;
天 ;

他会患上叙利亚热，余生都将卧病在床；

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [laɪk] ['wɪlki] .
he would die like Wilkie .
他 会 死 喜欢 威尔基 .

他会像威尔基一样死去。

[rɔ'seti] [sed] [ðæt] ['ləʊk(ə)l] ['kʌlə(r)] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊətri] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] .
Rossetti said that local colour interfered with the poetry of design .
罗塞蒂 说 那 当地的 颜色 干扰 和 这 诗 的 设计 .

罗塞蒂认为地方色彩会干扰设计的诗意。

['rʌskɪn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Ruskin said that he was giving up the real purpose of his life , which was
拉斯金 说 那 他 曾是 给予 向上 这 真实的 目的 的 他的 生活 , 哪个 曾是
[tuː; tə] [treɪn] [-]
to train [48]
到 火车 [-]

罗斯金说他放弃了自己人生的真正目的，那就是训练[48]

[ə; eɪ] [njuː] [skuːl] [ɒv; əv] [ɑːt] .
a new school of art .
一个 新的 学校 的 艺术 .

一个新的艺术流派。

[wɒt] ['milei] [sed] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .
What Millais said does not appear .
什么 米莱 说 做 不是 出现 .

米莱说的话并没有出现。

[wɒt] ['milei] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] ['pækɪŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə] [ðə; ði]
What Millais did was to help in the packing , which had been left to the
什么 米莱 做过 曾是 到 帮助 在 这 包装 , 哪个 有 到过 左边 到 这
[lɑːst] ['mɪnɪt] ,
last minute ,
最后的 分钟 ,

米莱斯所做的就是帮忙打包，而打包工作已经拖到了最后一刻。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,
so that there was no time for dinner ,
所以 那 那里 曾是 不 时间 为了 晚餐 ,

所以根本没时间吃晚饭。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][fɔː(r); fə(r)]['eni] “ ['laɪkli] [fuːd] ” [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
and to rush to the buffet for any “ likely food ” that he could
和 到 匆忙 到 这 自助餐 为了 任何 “ 可能 食物 ” 那 他 可以
[faɪnd][ænd; ənd] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]
find and toss it into the railway carriage after the train had begun to
寻找 和 折腾 它 进入 这 铁路 运输 后 这 火车 有 开始 到
[muːv] .
move .
移动 .

然后他冲到自助餐台，找到任何“可能的食物”，在火车开始行驶后扔进车厢。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [gɪft] [frɒm; frəm] [rɔ'seti] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðiːz] [laɪnz] [frɒm; frəm] “ ['fɪlɪp] [væn]
Upon a parting gift from Rossetti were written these lines from “ Philip van
之上 一个 离别 礼物 从 罗塞蒂 是 书面 这些 线条 从 “ 菲利普 货车
['ɑːtəˌveldə] ” :
Artevelde ” :
阿尔特维尔德 ” :

罗塞蒂临别赠予的礼物上写着《菲利普·范·阿尔特维尔德》中的这几行诗句：

“ [ðeəz; ðəz] [ðæt] [bɪ'twɪkst][ˌjuː 'es] [biːn] , [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'membə(r)]
“ There's that betwixt us been , which we remember
“ 有 那 中间 我们 到过 , 哪个 我们 记住

“我们之间一直存在着那样的隔阂，我们都记得。”

[tɪl] [ðeɪ] [fə'get] [ðəm'selvz] , [tɪl] [ɔːlz] [fə'gɒt] ,
Till they forget themselves , till all's forgot ,
直到 他们 忘记 他们自己 , 直到 一切 忘了 ,

直到他们忘记自己，直到一切都被遗忘，

[tɪl] [ðə; ði] [diːp] [sliːp] [fɔːls] [ɒn][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [bed]
Till the deep sleep falls on them in that bed
直到 这 深的 睡觉 瀑布 在 他们 在 那 床

直到他们在床上沉沉睡去。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] ['mɔːroʊz] ['mɪstʃɪf] [nɔk] [ðem; ðəm] [ʌp] .
From which no morrow's mischief knocks them up .
从 哪个 不 明天 恶作剧 敲门声 他们 向上 .

明天的灾祸也无法将他们击垮。

” [ˌaɪ 'aɪ]
” II
” 二

“II

[ðə; ði] [iːst]
THE EAST
这 东方

东方

“ [ai] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][nɒt]['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə][ɪn][ə; eɪ] [tent] [æz; əz][wʌn] [huː]
“ I regard the man who has not sojourned in a tent as one who
“ 我 看待 这 男人 WHO 有 不是 旅居 在 一个 帐篷 作为 一 WHO
[hæz; həz] [nɒt] ['θʌrəli] [lɪvd; 'laɪvd] .
has not thoroughly lived .
有 不是 彻底 居住地 .

“我认为没有在帐篷里住过的人，就没有真正活过。”

" ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
" W . H . H .
" W . H . H .

"WHH

[ðə; ði][fɜːst]['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
The first period of life was over .
这 第一的 时期 的 生活 曾是 超过 .

人生的第一个阶段结束了。

[ðə; ði] ['mɪstɪk] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [nəʊ][mɔː(r)] ;
The mystic letters were used no more ;
这 神秘 信件 是 用过的 不 更多的 ;

神秘字母不再使用了;

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['ɔnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [-]
after the savage onslaughts of the press it had been determined that [49]
后 这 野蛮的 猛攻 的 这 按 它 有 到过 决定 那 [-]

在媒体的猛烈抨击之后，人们已经确定[49]

['priː] - ['ræfiːəˌlaɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ][ðeə(r)] [wɜːk] [ə'ləʊn] , [nɒt][baɪ]['eni] ['ɑːbɪtrəri] ['sɪgnəl] .
Pre - Raphaelites should be recognised by their work alone , not by any arbitrary signal :
预 - 拉斐尔派 应该 是 已确认 经过 他们的 工作 独自的 , 不是 经过 任何 随意的 信号 .

应该仅凭前拉斐尔派的作品来识别他们，而不是通过任何任意的标志。

[ˌhens'fɔːθ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪn] .
Henceforth each of the Brothers followed his own line .
今后 每个 的 这 兄弟 随后 他的 自己的 线 .

此后，兄弟二人各自继承了自己的事业。

['mærɪdʒ] [keɪm] [ɪn] [djuː] [kɔːs] .
Marriage came in due course .
婚姻 来了 在 到期的 课程 .

婚姻是水到渠成的事。

['mɪstə(r)] . ['həulmən] [hʌnt] [hæz; həz] [biːn] [twaɪs] ['mærid] ; [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Mr . Holman Hunt has been twice married ; he has two sons and a
先生 . 霍尔曼 打猎 有 到过 两次 已婚 ; 他 有 二 儿子们 和 一个
['dɔːtə(r)] . [-]
daughter . [50]
女儿 . [-]

霍尔曼·亨特先生结过两次婚；他有两个儿子和一个女儿。[50]

[pleɪt] ['sɪksθ] . — [ðə; ði]
PLATE VI . — THE
盘子 六年级 . — 这

图版六——

['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsənts]
TRIUMPH OF THE INNOCENTS
胜利 的 这 无辜者

无辜者的胜利

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːmə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,
" You know that in the most beautiful former conceptions of the Flight into Egypt ,
" 你 知道 那 在 这 最多 美丽的 以前的 概念 的 这 航班 进入 埃及 ,

"你知道，在逃往埃及最美好的早期构想中，

[ðə; ði]['həʊli]['fæməli][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['mɪnɪstə(r)]
the Holy Family were always represented as watched over and ministered
这 圣 家庭 是 总是 代表 作为 观看 超过 和 服事
[tuː; tə][baɪ] [ə'tendənt] ['eɪndʒəls] .
to by attendant angels .
到 经过 服务员 天使 .

圣家总是被描绘成受到侍奉天使的守护和照顾。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ɪts] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
But only the safety and peace of the Divine Child and its mother are
但 仅有的 这 安全 和 和平 的 这 神圣的 孩子 和 它是 母亲 是
[θɔːt] [ɒv; əv] .
thought of .
想法 的 .

但人们只想到神圣的圣婴及其母亲的安全与安宁。

[nəʊ] ['sædnəs] [ɔː(r)]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['desələt] [hoʊmz] [ɒv; əv]
No sadness or wonder of meditation returns to the desolate homes of
不 悲伤 或者 想知道 的 冥想 返回 到 这 荒凉 房屋 的
['beθlɪhem] .
Bethlehem .
伯利恒 .

伯利恒荒凉的家园里，不再有悲伤或冥想的奇妙。

“ [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪktʃə(r)][ɔːl][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] , [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] ,
“ But in this English picture all the story of the escape , as of the flight ,
“ 但 在 这 英语 图片 全部 这 故事 的 这 逃脱 , 作为 的 这 航班 ,

“但在这张英文原图里，所有关于逃亡和逃亡的故事，

[ɪz][təʊld][ɪn] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] .
is told in fulness of peace and yet of compassion .
是 讲述 在 充满 的 和平 和 然而 的 同情 .

讲述时充满了平和与慈悲。

[ðə; ði]['træv(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [wei] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] ;
The travel is in the dead of the night , the way unseen and unknown ;
这 旅行 是 在 这 死的 的 这 夜晚 , 这 方式 看不见 和 未知 ;

旅程在漆黑的夜晚进行，道路无人知晓，也无人走过；

[bʌt; bət] ['pɑːtli] ['stuːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['dezət]
but partly stooping from the starlight , and partly floating on the desert
但 部分 弯腰 从 这 星光 , 和 部分 漂浮的 在 这 沙漠
['mɪrɑːʒ] ,
mirage ,
海市蜃楼 ,

但一部分在星光下低垂，一部分漂浮在沙漠的海市蜃楼上。

[muːv] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli]['fæməli][ðə; ði]['glɔːrɪfaɪd] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsənts] .
move with the Holy Family the glorified souls of the Innocents .
移动 和 这 圣 家庭 这 光荣的 灵魂 的 这 无辜者 .

与圣家一同前往，瞻仰无辜者的荣耀灵魂。

[klɪə(r)][ɪn] [sə'lestiəl] [lait] , [ænd; ənd] ['gæðəd] ['ɪntuː][tʃaɪld] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['glædnəs] ,
Clear in celestial light , and gathered into child garlands of gladness ,
清除 在 天体 光 , 和 聚集 进入 孩子 花环 的 欢乐 ,

在天光中清晰可见，并被编织成孩童快乐的花环，

[ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn] [huːm] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [daɪ] .
they look to the Child in whom they live , and yet for whom they die .
他们 看 到 这 孩子 在 谁 他们 居住 , 和 然而 为了 谁 他们 死 .

他们仰望着他们赖以生存的圣婴，也为之献身的圣婴。

['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [fləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn][ðə; ði][sændz] ;
Waters of the River of Life flow before on the sands ;
沃特斯 的 这 河 的 生活 流动 前 在 这 沙子 ;

生命河之水在沙滩上流淌;

[ðə; ði] [kraɪst] ['stretʃɪz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — ['liːnɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [brest] . ...
the Christ stretches out His arms to the nearest of them — leaning from His mother's breast . ...
这 基督 伸展 出去 他的 武器 到 这 最近的 的 他们 — 倾斜 从 他的 母亲的 胸部 . ...

基督从母亲的怀抱中伸出双臂，向离他最近的人伸出手臂……

[juː; jʊ] [meɪ] [wel] [ɪ'mædʒɪn][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [haʊ] [ðə; ði] ['peɪntərz] ... ['betə(r)][ðæn; ðən]['mædʒɪk(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [lait] ,
You may well imagine for yourselves how the painter's ... better than magical power of giving effects of intense light ,
你 可能 出色地 想象 为了 你们自己 如何 这 画家的 ... 更好的 比 神奇 力量 的 给予 效果 的 激烈的 光 ,

你们不妨自行想象一下，这位画家是如何运用他那堪比魔法的超凡能力，营造出强烈的光影效果的。

[hæz; həz] ['eɪdɪd] [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
has aided the effort of his imagination ,
有 协助 这 努力 的 他的 想像力 ,

帮助他发挥了想象力，

[waɪl] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [swɪft] [greɪs] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
while the passion of his subject has developed in him a swift grace of invention which ,
尽管 这 热情 的 他的 主题 有 发达 在 他 一个 迅速 优雅 的 发明 哪个 ,

他对所研究领域的热情，使他培养出一种敏捷的创造力，这种创造力……

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [ai]['nevə(r)] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [tɪl] [naʊ] .
for my own part , I never recognised in his design till now .
为了 我的 自己的 部分 , 我 绝不 已确认 在 他的 设计 直到 现在 .

就我个人而言，我直到现在才在他的设计中发现这一点。

” ['rʌskɪn] .
” Ruskin .
” 拉斯金 .

“罗斯金。

[ðə; ði]['kænvəs][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːkə(r)] [ɑːt] ['gæləri] , ['lɪvəpuːl] .
The canvas is now in the Walker Art Gallery , Liverpool .
这 帆布 是 现在 在 这 沃克 艺术 画廊 , 利物浦 .

这幅油画现藏于利物浦的沃克艺术画廊。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [tiː] . ['mɪdlˌmɔːr] [hæz; həz][ə; eɪ]['replɪkə] .
Mr . J . T . Middlemore has a replica .
先生 . J . T . 米德尔摩尔 有 一个 复制品 .

JT Middlemore 先生有一件复制品。

[pliːz] [klɪk] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
Please click on the image for a larger image .
请 点击 在 这 图像 为了 一个 更大的 图像 .

请点击图片查看大图。

[pliːz] [klɪk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . [-]
Please click here for a modern image of the painting . [51]
请 点击 这里 为了 一个 现代的 图像 的 这 绘画 . [-]

请点击此处查看该画作的现代图片。[51]

“ [ðə; ði] ['skeɪpgəʊt] ” — [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] [tu:; tə]
“ The Scapegoat ” — a subject which he had thought of suggesting to
“ 这 替罪羊 ” — 一个 主题 哪个 他 有 想法 的 建议 到
['lænd,sɪr] — [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [si:] .
Landseer — was painted by the shore of the Dead Sea .
兰西尔 — 曾是 绘 经过 这 支撑 的 这 死的 海 .

《替罪羊》——他曾想向兰西尔建议创作的题材——是在死海岸边创作的。

['ɑ:ftə(r)] ['meni] [nɪ,gəʊʃɪ'eɪʃnz] ,
After many negotiations ,
后 许多 谈判 ,

经过多次谈判，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['trʌbld] [steɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ]
for the country was in a troubled state and he risked his life by
为了 这 国家 曾是 在 一个 麻烦 状态 和 他 冒险 他的 生活 经过
['gəʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

因为当时国家处于动荡时期，他冒着生命危险前往。

[hi:; hi] [ɪn'kæmpt] [ðeə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] ['fɑ:loʊərz] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
he encamped there , with a little band of followers to protect him , and a
他 营地 那里 , 和 一个 小的 乐队 的 追随者 到 保护 他 , 和 一个
[gəʊt] .
goat .
山羊 .

他带着一小队追随者保护他，还有一只山羊，在那里安营扎寨。

[,sɒlɛ'mɑ:n] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz] , [dɪ'zaɪəd] — [ðəʊ] ['əʊnli]['sev(ə)n] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]
Soleiman , one of the Arabs , desired — though only seven years younger than
苏莱曼 , 一 的 这 阿拉伯人 , 想要的 — 尽管 仅有的 七 年 年轻 比
[hɪm'self] — [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][sʌn] .
himself — to be his son .
他自己 — 到 是 他的 儿子 .

阿拉伯人苏莱曼虽然只比他小七岁，却渴望成为他的儿子。

[baɪ] [wɒt] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][kɔ:l][hɪm] ?
By what name should he call him ?
经过 什么 姓名 应该 他 称呼 他 ?

他应该叫他什么名字?

[hʌnt] ?
Hunt ?
打猎 ?

打猎?

[ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] [neɪm] [æt; ət][ɔ:l] .
That was no name at all .
那 曾是 不 姓名 在 全部 .

那根本就不是个名字。

['həulmən] ?
Holman ?
霍尔曼 ?

霍尔曼?

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
That was not much better .
那 曾是 不是 很多 更好的 .

情况也没好到哪里去。

['wɪljəm] , [haʊ'evə(r)] , [prə'naʊnst] “ - , ” [hiː; hi] “ [faʊnd] ['veri] [gʊd] .
William , however , pronounced “ Wullaum , ” he “ found very good .
威廉 , 然而 , 发音 “ - , ” 他 “ 成立 非常 好的 .

然而，威廉却说“Wullaum”，他“觉得非常好”。

” [wʌn] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [djuːz] [fel] ['hevɪli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,
” One night , when the dews fell heavily , and they were some way from the encampment ,
” 一 夜晚 , 什么时候 这 露水 跌倒 重度 , 和 他们 是 一些 方式 从 这 营地 ,

“一天晚上，露水很重，他们离营地还有一段距离，

[hʌnt] , [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɪl] ,
Hunt , afraid of the effect of a chill ,
打猎 , 害怕的 的 这 影响 的 一个 寒意 ,

亨特害怕受寒，

[bɪ'gæn] [wɔːlts] — [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] — [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [wɔːm] .
began waltzing — with his gun for a partner — to keep himself warm .
开始 华尔兹 — 和 他的 枪 为了 一个 伙伴 — 到 保持 他自己 温暖的 .

为了取暖，他开始跳华尔兹——以枪为舞伴。

[ˌsɒlɛ'mɑːn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .
Soleiman was overcome with amazement .
苏莱曼 曾是 克服 和 惊愕 .

索莱曼惊讶不已。

“ [ˌhens'fɔːθ] [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , ” [-]
“ Henceforth let me be your brother , ” [52]
“ 今后 让 我 是 你的 兄弟 , ” [-]

“从今以后，让我做你的兄弟吧。”[52]

[sed] [hiː; hi] — [ʌn'kɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt] — [æz; əz] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] .
said he — unconscious that he had become a Pre - Raphaelite — as he flung his arms round the neck of this wonderful man .
说 他 — 无意识 那 他 有 变得 一个 预 - 拉斐尔派 — 作为 他 扔 他的 武器 圆形的 这 脖子 的 这 精彩的 男人 .

他一边说着，一边不知自己已经变成了一位前拉斐尔派画家，同时双臂环住了这位奇妙人物的脖子。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ɪn'spaɪəd] ; [juː; jʊ] [dɑːns] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɜːvɪʃ] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] .
“ You are indeed inspired ; you dance like a dervish ; you are one .
“ 你 是 的确 灵感 ; 你 舞蹈 喜欢 一个 苦行僧 ; 你 是 一 .

“你真是才华横溢；你跳舞像个苦行僧；你就是其中一员。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ”
Can you do it again ? ”
能 你 做 它 再次 ? ”

你能再做一次吗？

“ [jes] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , ” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] [went] , [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] ,
“ Yes , my brother , ” and away the wonderful man went , a second and a third time ,
“ 是的 , 我的 兄弟 , ” 和 离开 这 精彩的 男人 去 , 一个 第二 和 一个 第三 时间 ,

“是的，我的兄弟，”这位了不起的人就这样走了，又走了，第二次，第三次。

[ə'gen] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] .
again and yet again .
再次 和 然而 再次 .

一次又一次。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
He was asked to repeat the performance for the benefit of the others ,
他 曾是 问 到 重复 这 表现 为了 这 益处 的 这 其他的 ,

他被要求为其他人再表演一遍。

[huː] [jeld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][duː; də] ;
who yelled with delight when they heard of it , but this he declined to do ;
WHO 大喊 和 喜 什么时候 他们 听到 的 它 , 但 这 他 拒绝 到 做 ;

他们听到这个消息后高兴地大叫，但他却拒绝这样做；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌsɒlɛ'mɑːn] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃeɪk; ʃiːk] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
and the next day Soleiman invited him to marry the daughter of the sheik his uncle ,
和 这 下一个 天 苏莱曼 受邀 他 到 结婚 这 女儿 的 这 酋长 他的 叔叔 ,

第二天，苏莱曼邀请他娶他叔叔酋长的女儿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʃeɪk; ʃiːk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɪm'self] [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn][daɪd] ,
and to become sheik instead of himself when the old man died ,
和 到 变得 酋长 反而 的 他自己 什么时候 这 老的 男人 死亡 ,

老人去世后，他便取而代之成为酋长。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [liːd] [ðə; ði] [traɪb] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ækt][æz; əz] ['dɑːnsɪŋ] - ['dɜːvɪʃ] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] .
that he might lead the tribe in battle , and act as dancing - dervish in times of peace .
那 他 可能 带领 这 部落 在 战斗 , 和 行为 作为 跳舞 - 苦行僧 在 时代 的 和平 .

以便他能在战斗中带领部落，并在和平时期担任舞蹈苦行僧。

[weə(r)] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [bɔːn] ?
Where had he been born ?
在哪里 有 他 到过 出生 ?

他出生在哪里?

[ɪn] ['lʌndən] ?
In London ?
在 伦敦 ?

在伦敦?

[wɒt] [wɒz; wəz] ['lʌndən] ? — [ə; eɪ] ['maʊntən] ? [ɔː(r)][ə; eɪ] [pleɪn] ?
What was London ? — a mountain ? or a plain ?
什么 曾是 伦敦 ? — 一个 山 ? 或者 一个 清楚的 ?

伦敦曾经是一座山？还是一片平原?

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk] [dʒə'ruːsələm] [wɪð] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['geɪts] [ænd; ənd] [ʃɒps] ? — “ ['nevə(r)] , [maɪ] ['brʌðə(r)] !
Not a city like Jerusalem with walls and gates and shops ? — “ Never , my brother !
不是 一个 城市 喜欢 耶路撒冷 和 墙壁 和 大门 和 商店 ? — “ 绝不 , 我的 兄弟 !

不是像耶路撒冷那样有城墙、城门和商店的城市吗？——“绝不，我的兄弟！”

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] — ['nevə(r)] !
I will never believe that you are a citizen — never !
我 将要 绝不 相信 那 你 是 一个 公民 — 绝不 !

我永远不会相信你是公民——永远不会!

[ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'dəwi:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] [tent] .
I know you are an English bedawee , and you were born in a tent .
我 知道 你 是 一个 英语 贝达维 , 和 你 是 出生 在 一个 帐篷 .

我知道你是英国的贝达维人，而且你出生在帐篷里。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['fɪliəl][ænd; ənd][frə'tɜ:n(ə)l] [ə'fekʃn] , [ˌsɒlɛ'mɑ:n] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [gʊd]
" In spite of all this filial and fraternal affection , Soleiman was not much good
" 在 尽管如此 的 全部 这 孝 和 兄弟 感情 , 苏莱曼 曾是 不是 很多 好的
[wen] ['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] .
when danger threatened .
什么时候 危险 威胁 .

尽管索莱曼对弟弟和妹妹有着深厚的感情，但当危险来临时，他却表现得不太好。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɒbəz] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [wʌn] [deɪ] ; " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [-]
" There are robbers , " he declared one day ; " they are [53]
" 那里 是 强盗 , " 他 声明 一 天 ; " 他们 是 [-]

"有强盗,"他有一天宣称；"他们是[53]

['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] — [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [ɒn] ['hɔ:sbæk] , [ænd; ənd] [tu:] — [weɪt] , [θri:] — [jes] ,
coming this way — one , two , three , on horseback , and two — wait , three — yes ,
未来 这 方式 — 一 , 二 , 三 , 在 马背 , 和 二 — 等待 , 三 — 是的 ,
[fɔ:(r)][ɒn] [fʊt] .
four on foot .
四 在 脚 .

这边过来的是——一、二、三，骑马的；还有二——等等，三——是的，四，步行的。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][pʊt] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)] [ʌm'brelə] , [ʃʌt] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] , ['kʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪð]
You must put down your umbrella , shut up your picture , cover it with
你 必须 放 向下 你的 伞 , 关闭 向上 你的 图片 , 覆盖 它 和
[stəʊnz] .
stones .
石头 .

你必须放下雨伞，合上你的画，用石头盖住它。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
They will not be here for an hour .
他们 将要 不是 是 这里 为了 一个 小时 .

他们一个小时后才会到。

[wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] . "
We will go up in the mountains . "
我们 将要 去 向上 在 这 山脉 . "

我们将上山。

" [nəʊ] , " [sed] [hʌnt] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
" No , " said Hunt , he should stay where he was ,
" 不 , " 说 打猎 , 他 应该 停留 在哪里 他 曾是 ,

"不,"亨特说，"他应该待在原地。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:k] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hænd] ; ['ælə; ə'lɑ:] [wʊd] [help] [hɪm] ;
it was a good work that he had in hand ; Allah would help him ;
它 曾是 一个 好的 工作 那 他 有 在 手 ; 真主 会 帮助 他 ;

他手头上的这项工作很好；真主会帮助他的；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kɒntent] .
he was quite content .
他 曾是 相当 内容 .

他很满足。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['pæʃənət] [ə'piːlz] , [ɒf] [went] [ˌsɒlɛ'mɑːn] [baɪ] [hɪm'self] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɒŋki] .
After several passionate appeals , off went Soleiman by himself , taking the donkey .
后 一些 热情的 上诉 , 离开 去 苏莱曼 经过 他自己 , 采取 这 驴 .

经过几番恳切的请求，索莱曼独自一人牵着驴走了。

[ðə; ði] ['rɔbəz] ['prez(ə)ntli] [ə'pɪəd] , ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
The robbers presently appeared , seven of them , on foot and on horseback ,
这 强盗 目前 出现 , 七 的 他们 , 在 脚 和 在 马背 ,

[ɑːmd] [wɪð] [lɒŋ] [spiə] ,
armed with long spears ,
武装 和 长的 长矛 ,

强盗们随即出现，一共七个人，有的步行，有的骑马，都手持长矛。

[wɪð] [gʌnz] [ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [klʌbz] .
with guns and swords and clubs .
和 枪支 和 剑 和 俱乐部 .

手持枪械、刀剑和棍棒。

[ðə; ði] ['peɪntə(r)] ['peɪntɪd] [ɒn] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] .
The painter painted on unconcernedly .
这 画家 绘 在 毫不在意 .

画家毫不在意地继续作画。

[ðeɪ] [druː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['semisɜːk(ə)l] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] .
They drew up in a semicircle round him , and the chief shouted for water .
他们 画 向上 在 一个 半圆 圆形的 他 , 和 这 首席 喊叫 为了 水 .

他们围成半圆形站在他周围，酋长大声喊着要水。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [fiːt] — [æt; ət] [ðə; ði]
The artist looked at him from his head to his horse's feet — at the
这 艺术家 看起来 在 他 从 他的 头 到 他的 马匹 脚 — 在 这

['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] ,
others also ,
其他的 还 ,

艺术家从他的头打量到马蹄，也打量了其他人。

[ænd; ənd] [ðen] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
and then resumed his work .
和 然后 恢复 他的 工作 .

然后他继续工作。

[ə'gen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['klæmə(r)] .
Again the chief clamoured .
再次 这 首席 喧闹 .

首领再次大声叫嚷。

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [sed] [æt; ət] [lɑːst] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [hɒt] ;
They might have water , the artist said at last , since the day was hot ;
他们 可能 有 水 , 这 艺术家 说 在 最后的 , 自从 这 天 曾是 热的 ;

艺术家最后说道，他们或许有水，因为天气很热；

[bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] ['ærəbz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən]
but Englishmen were not the servants of Arabs , and he was an
但 英国人 是 不是 这 仆人 的 阿拉伯人 , 和 他 曾是 一个

['ɪŋglɪʃmən] ;
Englishman ;
英国人 ;

但英国人不是阿拉伯人的仆人，他是一个英国人；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
they must fetch it themselves .
他们 必须 拿来 它 他们自己 .

他们必须自己去取。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪnt] .
And he continued to paint .
和 他 持续 到 画 .

他继续作画。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][ə'ləʊn] ?
“ Are you here alone ?
“ 是 你 这里 独自的 ?

“你是一个人来的吗？”

” [ðeɪ] [in'kwaiə] .
” they inquired .
” 他们 询问 .

他们问道。

“ [nəʊ] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ærəb] .
“ No ; there was an Arab .
“ 不 ; 那里 曾是 一个 阿拉伯 .

“不，那里有个阿拉伯人。”

” [ˌðeərə'pɒn] [ðeɪ] [rɪ'kwestɪd] [-]
” Thereupon they requested [54]
” 于是 他们 请求 [-]

于是他们请求[54]

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kɔːld] .
that he might be called .
那 他 可能 是 称为 .

他可能会被召唤。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
“ But I don't want him , ” said the artist .
“ 但 我 不 想 他 , ” 说 这 艺术家 .

“但我并不想要他，”这位艺术家说道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] . ”
“ We want him . ”
“ 我们 想 他 . ”

“我们想要他。”

“ [wel] [ðen] , [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] .
“ Well then , you call him .
“ 出色地 然后 , 你 称呼 他 .

“那你就给他打电话吧。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˌsɒlɛ'mɑːn] .
His name is Soleiman .
他的 姓名 是 苏莱曼 .

他的名字叫索莱曼。

” [ˌsɒlɛ'mɑːn] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .
” Soleiman , however , made no reply .
” 苏莱曼 , 然而 , 制成 不 回复 .

然而，苏莱曼没有作出任何回应。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] , ” [ðeɪ] [sed] [dɪs'trʌstfəli] .
“ There is no one , or he would answer , ” they said distrustfully .
“ 那里 是 不 一 , 或者 他 会 回答 , ” 他们 说 不信任地 .

“没有人，否则他会回答的，”他们不信任地说。

“ [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd] .
“ He is afraid .
“ 他 是 害怕的 .

他很害怕。

[juː; jʊ] [nəʊ] [best] [haʊ] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm] .
You know best how to reassure him .
你 知道 最好的 如何 到 保证 他 .

你最了解如何安抚他。

” [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌsɒlɛ'mɑːn] [keɪm] ['sləʊli] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [rɒks] , ['draɪvɪŋ][ðə; ði] ['dɒŋki] .
” At length Soleiman came slowly down through the rocks , driving the donkey .
” 在 长度 苏莱曼 来了 缓慢地 向下 通过 这 岩石 , 驾驶 这 驴 .

“最后，索莱曼赶着驴，缓缓地从岩石缝隙中走了下来。”

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [baɪ][hɪz; ɪz] “ ['brʌðə(r)] ” [ɒv; əv][ðə; ði]
A long conversation followed — a wonderful description by his “ brother ” of the
一个 长的 对话 随后 — 一个 精彩的 描述 经过 他的 “ 兄弟 ” 的 这
[gʌn] [wɪð] [tuː] [səʊlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ,
gun with two souls which he had ,
枪 和 二 灵魂 哪个 他 有 ,

接下来是一段漫长的对话——他的“兄弟”对他拥有的那把有两个灵魂的枪进行了精彩的描述，

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ðæt] [wʊd] ['faɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'ləʊdɪŋ] ,
of the pistol that would fire more than five times without reloading ,
的 这 手枪 那 会 火 更多的 比 五 时代 没有 重新装弹 ,

那把手枪无需重新装弹即可连续射击五次以上，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][æz; əz][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] - ['dɜːvɪʃ] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['stɔːri]
of his accomplishments as a dancing - dervish and as a story
的 他的 成就 作为 一个 跳舞 - 苦行僧 和 作为 一个 故事
- ['telə(r)] ([ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [lɒt]) ,
- teller (especially about Lot) ,
- 出纳员 (尤其 关于 很多) ,

他作为一名舞蹈苦行僧和讲故事的人（尤其是关于罗得的故事）所取得的成就，

[ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] ['kʌləd] [ɪŋks][ðə; ði][skaɪ] ,
of the manner in which he wrote all day in coloured inks the sky ,
的 这 方式 在 哪个 他 写道 全部 天 在 有色 墨水 这 天空 ,

他整天用彩色墨水在天空中书写，

[ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði] [pleɪn] , [ðə; ði] [siː] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][sɔːlt] , [ɒn] [ðæt] [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] .
the mountains , the plain , the sea , even the salt , on that large paper .
这 山脉 , 这 清楚的 , 这 海 , 甚至 这 盐 , 在 那 大的 纸 .

山脉、平原、海洋，甚至盐，都呈现在那张大纸上。

[ðə; ði]['ærəbz] [bɪ'keɪm] [ɪn'tensli] [sə'spɪʃəs] .
The Arabs became intensely suspicious .
这 阿拉伯人 成为 强烈地 可疑的 .

阿拉伯人变得疑心重重。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðiːz] [θɪŋz] [miːn] ?
What could these things mean ?
什么 可以 这些 事物 意思是 ?

这些事情可能意味着什么？

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [waɪt] [gəʊt] [led]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [tuː; tə] [tʃɑːm]
He had the white goat led over the ground , they supposed , to charm
他 有 这 白色的 山羊 引领 超过 这 地面 , 他们 据称 , 到 魅力
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们猜想，他让人牵着白山羊在地上走，是为了讨它欢心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] .
He was a magician .
他 曾是 一个 魔术师 .

他是一位魔术师。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ; [hiː; hi] [wʊd] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌləd] [ɪŋks] [wɪð] [ə; eɪ] [spʌndʒ] ;

He would go back to England ; he would wipe out the coloured inks with a sponge ;

他 会 去 后退 到 英格兰 ; 他 会 擦拭 出去 这 有色 墨水 和 一个 海绵 ;

他会回到英国；他会用海绵擦掉彩色墨水；

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [ˌʌndə'niːθ] ; [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [lɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒə(r)] .

he would find the Cities of the Plain underneath ; he would be lord of a great treasure .

他 会 寻找 这 城市 的 这 清楚的 下 ; 他 会 是 主 的 一个 伟大的 宝藏 .

他将会发现平原之下的城市；他将会拥有巨大的宝藏。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] ; [bʌt; bət] [-]

For the present they agreed that they would let him alone ; but [55]

为了 这 展示 他们 同意 那 他们 会 让 他 独自的 ; 但 [-]

目前他们同意暂时放过他；但是[55]

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [wɔːlts] [həʊm] [ðæt] [naɪt] .

he considered it prudent to waltz home that night .

他 经过考虑的 它 谨慎 到 华尔兹 家 那 夜晚 .

他认为当晚回家是明智之举。

" [maɪ] [driːmz] [kept] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] , " [hiː; hi] [sez] .

" My dreams kept me with the Brotherhood , " he says .

" 我的 梦境 保留 我 和 这 兄弟情 , " 他 说道 .

"我的梦想让我留在了兄弟会,"他说。

[wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [tent] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [əʊld] [set] ,

Once he had fallen asleep within his tent , he was back in England among the old set ,

一次 他 有 倒下 睡着了 之内 他的 帐篷 , 他 曾是 后退 在 英格兰 之中 这 老的 放 ,

他一旦在帐篷里睡着，就仿佛回到了英国，回到了老朋友们中间。

" ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [plænz] [ænd; ənd] [θɔːts] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [bəʊθ] .

" talking of plans and thoughts beloved of both .

" 说 的 计划 和 想法 心爱 的 两个都 .

"谈论着两人都珍视的计划和想法。

" [ðə; ði] [ə'kædəmi] [hʌŋ] " [ðə; ði] ['skeɪpgəʊt] " [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] £450 ,

" The Academy hung " The Scapegoat " on the line ; and it was sold for £450 ,

" 这 学院 悬挂 " 这 替罪羊 " 在 这 线 ; 和 它 曾是 卖 为了 £450 ,

"学院将《替罪羊》挂牌拍卖，最终以450英镑的价格售出。"

[bʌt; bət] " [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , " [bɪ'gʌn] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] ,

but " The Finding of the Saviour in the Temple , " begun in Jerusalem ,

但 " 这 寻找 的 这 救主 在 这 寺庙 , " 开始 在 耶路撒冷 ,

但《在圣殿中发现救世主》的故事始于耶路撒冷。

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ;

could not be finished for some time ;

可以 不是 是 完成的 为了 一些 时间 ;

暂时无法完成；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][smɔːlə(r)] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] ['redi]
he was compelled to work at smaller pictures which would bring in ready
他 曾是 被迫 到 工作 在 较小的 图片 哪个 会 带来 在 准备好
['mʌni] .
money .
钱 .

他被迫去拍一些小成本电影，以便能快速赚到钱。

[ɪn][ðə; ði][end] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['frendli] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld][fəʊ] , ['dɪkɪnz] ,
In the end , after a friendly consultation with his old foe , Dickens ,
在 这 结尾 , 后 一个 友好的 咨询 和 他的 老的 敌人 , 狄更斯 ,

最后，在与他的老对手狄更斯进行了一次友好的磋商之后，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] £5500 ,
he asked and obtained for it £5500 ,
他 问 和 获得 为了 它 £5500 ,

他为此索要并获得了5500英镑。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [sʌm] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [jet] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪktʃə(r)] .
the largest sum that had ever yet been paid for an English picture .
这 最大 和 那 有 曾经 然而 到过 有薪酬的 为了 一个 英语 图片 .

这是迄今为止英国电影成交价最高的一次。

“ [ˌɪzə'belə] ” [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] ['flɒrəns] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['sædnəs] ; [ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
“ Isabella ” was painted in Florence in days of great sadness ; a year after the
“ 伊莎贝拉 ” 曾是 绘 在 佛罗伦萨 在 天 的 伟大的 悲伤 ; 一个 年 后 这
['ɑːtɪst] [kəm'plitɪd] ,
artist completed ,
艺术家 完全的 ,

《伊莎贝拉》是在佛罗伦萨一段极度悲伤的时期创作的；这幅画是在艺术家完成其他作品一年后创作的。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] , [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['mɒnjumənt] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] .
with his own hand , the marble monument designed for his young wife .
和 他的 自己的 手 , 这 大理石 纪念碑 设计 为了 他的 年轻的 妻子 .

他亲手为年轻的妻子设计了这座大理石纪念碑。

“ [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] ” (“ [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ” ?
“ The Shadow of Death ” (“ Is not this the Carpenter ” ?
“ 这 阴影 的 死亡 ” (“ 是 不是 这 这 木匠 ” ?

“死亡的阴影”(“这不是木匠吗？”)

) [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] [hiː; hi] [went] ['ðɪðə(r)] ,
) was painted on his return to the East , and yet again he went thither ,
) 曾是 绘 在 他的 返回 到 这 东方 , 和 然而 再次 他 去 那里 ,

这幅画是他返回东方后创作的，而他后来又去了东方。

[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɪm] “ [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
to bring back with him “ The Triumph of the [56]
到 带来 后退 和 他 “ 这 胜利 的 这 [-]

带回“胜利[56]

['ɪnəsənts] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['həʊli]['faɪə(r)] .
Innocents ” and “ The Holy Fire .
无辜者 ” 和 “ 这 圣 火 .

“无辜者”和“圣火”。

” [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['leɪdɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][ɒv; əv][ə; eɪ]
” A number of Mahommedan ladies , from the harem of a
” 一个 数字 的 穆罕默德 女士们 , 从 这 后宫 的 一个
['neɪbərɪŋ] “ [e'fendi] ,
neighbouring “ effendi ,
邻接 “ 埃芬迪 ,

“一些来自邻近‘effendi’后宫的穆斯林妇女，

” [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] “ [ðə; ði] ['ɪnəsənts] ,
” came to the house at Jerusalem , and asked to see “ The Innocents ,
” 来了 到 这 房子 在 耶路撒冷 , 和 问 到 看 “ 这 无辜者 ,

他来到耶路撒冷的房子，要求见见“无辜者”，

” [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['prəʊgres] .
” while it was still in progress .
” 尽管 它 曾是 仍然 在 进步 .

当时它还在进行中。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['leɪdi] ['kaʊntɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['fɪgəz] .
The leading lady counted up the figures .
这 领导 女士 计数 向上 这 数据 .

女主角清点了数字。

“ [ˌsev(ə)n'tiːn] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌn] ,
“ Seventeen babies in the large picture , and several more in the smaller one ,
“ 十七 婴儿 在 这 大的 图片 , 和 一些 更多的 在 这 较小的 一 ,

“从大图中可以看出有十七个婴儿，从小图中可以看出还有几个婴儿。”

[wɪð] [ðə; ði][sɪb] ['mɪriəm] , [['sɛvən]]
with the Sib Miriam , [7]
和 这 同胞 米里亚姆 , [7]

与 Sib Miriam 一起，[7]

[əl] [iː'sɑː] [mə'saɪə] , [ænd; ənd][mɑː(r)] - .
Al Issa Messiah , and Mar Jusif .
阿尔 伊萨 弥赛亚 , 和 三月 - .

Al Issa Messiah 和 Mar Jusif。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ? ”
This is very well , ” she said , “ but on the Day of Judgment what will you do ? ”
这 是 非常 出色地 , ” 她 说 , “ 但 在 这 天 的 判断 什么 将要 你 做 ? ”

“这很好，”她说，“但是到了审判日，你打算怎么办？”

“ [ɑː] , ” [ai] [rɪ'tɜːnd] , “ [ai][kæn; kən] [trʌst] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt] ;
“ Ah , ” I returned , “ I can trust only in the mercy of the Beneficent ;
“ 啊 , ” 我 返回 , “ 我 能 相信 仅有的 在 这 怜悯 的 这 仁慈的 ;

“啊，”我回答道，“我只能信赖仁慈者的怜悯；

[bʌt; bət] [waɪ] , [preɪ] , [ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] ['kwestʃən] ?
but why , pray , ask me that question ?
但 为什么 , 祈祷 , 问 我 那 问题 ?

但请问，你为什么要问我这个问题?

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
” She returned , “ Because the souls of these beings that you have made will be required of you ,
” 她 返回 , “ 因为 这 灵魂 的 这些 生物 那 你 有 制成 将要 是 必需的 的 你 ,

她回答说：“因为你所创造的这些生灵的灵魂终将向你索取。”

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðen] ?
and what will you say then ?
和 什么 将要 你 说 然后 ?

那你到时候会怎么说?

" [maɪ][rɪ'plaɪ] , ['dʒʌstɪfaɪd][ɒn] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wɒz; wəz] ,
" My reply , justified on metaphysical principles , was ,
" 我的 回复 , 合理的 在 形而上学的 原则 , 曾是 ,

"我的回答，基于形而上学的原则，是：

" [ai][həʊp] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [wɪl] [bi:; bi]['prez(ə)nt][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌem 'i:] .
" I hope every one of these will be present to justify me .
" 我 希望 每一个 一 的 这些 将要 是 展示 到 证明合法 我 .

"我希望他们每个人都能到场证明我的清白。"

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [bɪ'wɪldəd] , [bʌt; bət] [ðen] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [flɒk] , [ˌɑ:r 'i:] - ['ekəud] [maɪ] [ə'ʃʊərəns] , ['seɪɪŋ] ,
" She looked bewildered , but then turning to her flock , re - echoed my assurance , saying ,
" 她 看起来 困惑 , 但 然后 转弯 到 她 群 , 关于 - 回声 我的 保证 , 说 ,

她一脸茫然，但随后转向她的羊群，重复着我的保证，说道：

" [əʊ] , [ɪf] [ɪn'di:d] [ju:; jʊ][kæn; kən]['sætɪsfaɪ][gɒd][ðə; ði][dʒʌst] [wɪð] [ðeə(r)][səʊlz] ,
" Oh , if indeed you can satisfy God the Just with their souls ,
" 哦 , 如果 的确 你 能 满足 上帝 这 只是 和 他们的 灵魂 ,

"哦，如果你们真的能用他们的灵魂取悦公正的上帝，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [wɪð] [ju:; jʊ] ! " [[eit]]
it will be well with you ! " [8]
它 将要 是 出色地 和 你 ! " [8]

你一定会一切顺利的！[8]

['mju:zɪk][ænd; ənd]['rəʊzi] [dɔ:n] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [meɪ] ['mɔ:nɪŋ] " ;
Music and rosy dawn are the inspiration of " May Morning " ;
音乐 和 红润 黎明 是 这 灵感 的 " 可能 早晨 " ;

音乐和玫瑰色的黎明是《五月清晨》的灵感来源；

[ɒn] ['mægdəlɪn] ['taʊə(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['kɔristəz] [tʃɑ:nt] [ðeə(r)] [hɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
on Magdalen Tower a band of choristers chant their hymn to the Light of Heaven ,
在 抹大拉的玛格达琳 塔 一个 乐队 的 唱诗班成员 呗 他们的 圣歌 到 这 光 的 天堂 ,

在抹大拉塔上，一群唱诗班成员吟唱着赞美天堂之光的圣歌。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] , [ə'pɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] .
according to ancient custom , upon the 1st of May .
根据 到 古老的 风俗 , 之上 这 1st 的 可能 .

按照古老的习俗，在五月一日。

" [ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv] [ʃə'lɑ:t] " [ɪz] [freʃ] [ɪn] [-]
" The Lady of Shalott " is fresh in [57]
" 这 女士 的 夏洛特 " 是 新鲜的 在 [-]

《夏洛特夫人》是近期新推出的[57]

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] .
the recollection of all who have seen her .
这 回忆 的 全部 WHO 有 已见 她 .

所有见过她的人的回忆。

[ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] " [hæz; həz] [bi:n] ['pɜ:rtʃəst] ['ri:s(ə)ntli] [baɪ]['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] [bu:ð] ,
A larger version of " The Light of the World " has been purchased recently by Mr . Charles Booth ,
一个 更大的 版本 的 " 这 光 的 这 世界 " 有 到过 购买 最近 经过 先生 . 查尔斯 展位 ,

查尔斯·布斯先生最近购买了一本尺寸更大的《世界之光》画册。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
for the benefit of the nation .
为了 这 益处 的 这 国家 .

为了国家利益。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] .
Since that time the artist has not been able to work .
自从 那 时间 这 艺术家 有 不是 到过 有能力的 到 工作 .

自那时起，这位艺术家就无法继续工作了。

[ɪn] - [rɔ'seti] [daɪd] .
In 1881 Rossetti died .
在 - 罗塞蒂 死亡 .

1881年，罗塞蒂去世。

[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['kɒmreɪd] ['ɒfəd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] ;
His former comrade offered to visit him when he heard of the illness ;
他的 以前的 同志 提供 到 访问 他 什么时候 他 听到 的 这 疾病 ;

得知他生病后，他以前的战友主动提出要去看望他；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒfə(r)][wɒz; wəz] ['kɜːtiəsli] [dɪ'klaɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [rɔ'seti] .
but the offer was courteously declined by Mr . William Rossetti .
但 这 提供 曾是 礼貌地 拒绝 经过 先生 . 威廉 罗塞蒂 .

但威廉·罗塞蒂先生礼貌地拒绝了这一提议。

[ɪn] - [greɪv] [fɪəz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] [ə'baʊt] ['milei] .
In 1896 grave fears began to be expressed about Millais .
在 - 严重 恐惧 开始 到 是 表达 关于 米莱 .

1896年，人们开始对米莱表达严重的担忧。

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [duːmd] [kən'dɪʃn] , [æt; ət] [fɜːst] ['rezəluːtli] [ɪg'nɔːd] , [keɪm] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪm] ,
“ The truth of his doomed condition , at first resolutely ignored , came very suddenly to him ,
“ 这 真相 的 他的 注定失败 状况 , 在 第一的 坚决地 忽略 , 来了 非常 突然 到 他 ,

“起初他极力忽视自己注定要失败的现实，但后来却突然意识到这一点。”

[ænd; ənd] [ðen] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [hiː; hi] [stept] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] ,
and then day by day he stepped down into the grave ,
和 然后 天 经过 天 他 步 向下 进入 这 严重 ,

然后，他一天天走进了坟墓。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)][ɔː(r)]['nəʊb(ə)l] [ˌpɜːsə'næləti] .
but never lost his composure or noble personality .
但 绝不 丢失的 他的 镇定 或者 高贵 性格 .

但他始终保持着沉着冷静和高尚的品格。

” [ðiːz] ['kwaɪət] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɪbjuːt] [peɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['əʊldɪst][ænd; ənd] ['greɪtɪst] [frend] ,
” These quiet words are the fitting close of the tribute paid to him by his oldest and greatest friend ,
” 这些 安静的 字 是 这 配件 关闭 的 这 贡 有薪酬的 到 他 经过 他的 最老 和 最 朋友 ,

“这些平静的话语，恰如其分地为他最老、最亲密的朋友向他表达的悼念画上了句号。”

[ɪn] [ðæt] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [æz; əz][ɒv; əv][ɑːt] . [-]
in that book which is a record as much of friendship as of art . [58]
在 那 书 哪个 是 一个 记录 作为 很多 的 友谊 作为 的 艺术 . [-]

那本书既记录了友谊，也记录了艺术。[58]

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['pɪktʃəz]
THE SUBJECT PICTURES
这 主题 图片

主题图片

“ [wʌn] ['skeəsli] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɪn] ['aʊə(r)] [rɪ'fɔːm] , [left] [ʌn'sed] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts]
“ One scarcely express purpose in our reform , left unsaid by reason of its
“ 一 几乎 表达 目的 在 我们的 改革 , 左边 未说出口的话 经过 原因 的 它是
[ˌfʌndə'ment(ə)l] [nə'sesəti] ,
fundamental necessity ,
基本的 必要性 ,

“我们改革中有一个几乎没有明确说明的目的，但由于其根本必要性而未言明，

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːt] [ə; eɪ] [hænd] - [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [truːθ] .
was to make art a hand - maid in the cause of justice and truth .
曾是 到 制作 艺术 一个 手 - 女佣 在 这 原因 的 正义 和 真相 .

目的是让艺术成为正义和真理事业的婢女。

” ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
” W . H . H .
” W . H . H .

“WHH

“ [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɪz] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd]
“ The vital ambition of an artist is to serve as high priest and
“ 这 必不可少的 志向 的 一个 艺术家 是 到 服务 作为 高的 牧师 和
[ɪk'spaʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] — [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði]
expounder of the excellence of the works of the Creator — choosing the
阐释者 的 这 卓越 的 这 作品 的 这 创作者 — 选择 这
[haɪɪst] [taɪps] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] ,
highest types and combinations of His handiworks ,
最高 类型 和 组合 的 他的 手工艺品 ,

“艺术家最重要的抱负是成为造物主作品的至高祭司和阐释者——选择造物主作品中最高类型和组合的作品，

[æz; əz] [ðə; ði] [griːks] [tɔːt] [ðə; ði] ['ɑːftə(r)] - [wɜːld] [tuː; tə] [duː; də] ,
as the Greeks taught the after - world to do ,
作为 这 希腊人 教授 这 后 - 世界 到 做 ,

就像希腊人教导来世那样，

[səʊ] [ðæt] [menz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
so that men's admiration may be fascinated by the perfection of the works of
所以 那 男士 钦佩 可能 是 着迷 经过 这 完美 的 这 作品 的
[ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
the Great Author of all ,
这 伟大的 作者 的 全部 ,

好使人们的钦佩之情被万物创造者的完美作品所深深吸引。

[ænd; ənd] [menz] [laɪf] [ðʌs] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['sɒləs] .
and men's life thus may be a continual joy and solace .
和 男士 生活 因此 可能 是 一个 持续的 喜悦 和 慰藉 .

这样，男人的生活就可以充满持续的快乐和慰藉。

” [ðə; ði] [eɪm] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] ['eni] [skuːl] ,
” The aim set forth in this declaration is not the aim of any school ,
” 这 目的 放 前进 在 这 宣言 是 不是 这 目的 的 任何 学校 ,

“本声明中提出的目标并非任何一所学校的目标，

[haʊ'evə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði][eɪm] , ['kɒnʃəs] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəs] , [ɒv; əv][ɔːl] [ɡreɪt]
however distinguished , but the aim , conscious or unconscious , of all great
然而 杰出的 , 但 这 目的 , 有意识的 或者 无意识 , 的 全部 伟大的
['pentər] .
painters .
画家 .

然而，无论多么杰出，这都是所有伟大画家的有意或无意的目标。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['kɒnstəntli] [pə'sjuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm] [huː] [rəʊt] [ðiːz]
It has been constantly pursued throughout the life of him who wrote these
它 有 到过 不断地 追击 自始至终 这 生活 的 他 WHO 写道 这些
[wɜːdz] ;
words ;
字 ;

在写下这些文字的他一生中，他始终都在追求这个目标；

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [pʊt] [ðɪs] [fɜːst] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɜː(r)] .
if we did not put this first , we should err .
如果 我们 做过 不是 放 这 第一的 , 我们 应该 犯错 .

如果我们不把这一点放在首位，我们就应该犯错。

[ðə; ði]['sekənd(ə)ri] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] — [tuː; tə] [ɡɪv] ['ɪŋɡlənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)]
The secondary purpose of his work — to give England what she has never
这 次要 目的 的 他的 工作 — 到 给 英格兰 什么 她 有 绝不
[hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] ,
had before ,
有 前 ,

他工作的第二个目的是——给予英格兰她以前从未拥有过的东西。

[ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv]['ɑːtɪsts][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] — [ɒv; əv][vɑːst][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['ɡrændʒə(r)] [ðəʊ]
a school of artists of her own — of vast and infinite grandeur though
一个 学校 的 艺术家 的 她 自己的 — 的 广阔的 和 无限 宏伟 尽管
[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ɪz] [jet] [səb'sɜːviənt] . [-]
it be , is yet subservient . [59]
它 是 , 是 然而 顺从的 . [-]

她自己的艺术家流派——尽管规模宏大、气势磅礴，却又屈从于......[59]

[pleɪt] [sevn] . — [ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] ['ʃepəd]
PLATE VII . — THE HIRELING SHEPHERD
盘子 七 . — 这 雇工 牧羊人

图版七——雇佣牧羊人

“ [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pjʊə(r)] [waɪt] [ɡraʊnd] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][ə'dɒpt] [ðæt] [æt; ət][wʌns] ,
“ As to the pure white ground , you had better adopt that at once ,
“ 作为 到 这 纯的 白色的 地面 , 你 有 更好的 采纳 那 在 一次 ,

至于纯白色的地面，你最好立刻就采用它。

[æz; əz] , [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ['ʌltɪmətli] ,
as , I can assure you , you will be forced to do so ultimately ,
作为 , 我 能 保证 你 , 你 将要 是 强制 到 做 所以 最终 ,

我可以向你保证，你最终将被迫这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [hʌnt] [ænd; ənd] ['milei] , [huːz] [wɜːks] [ɔːl'redi] [kɪl] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
for Hunt and Millais , whose works already kill everything in the exhibition
为了 打猎 和 米莱 , 谁 作品 已经 杀 一切 在 这 展览
[fɔː(r); fə(r)] ['brɪljənsi] ,
for brilliancy ,
为了 才华横溢 ,

对于亨特和米莱来说，他们的作品已经凭借其卓越的才华横溢，在本次展览中傲视群雄。

[wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [fɔːs] ['evri] [wʌn] [huː] [wɪl] [nɒt][dræg][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][juːz][ðeə(r)]
will in a few years force every one who will not drag behind them to use their
将要 在 一个 很少 年 力量 每一个 一 WHO 将要 不是 拖 在后面 他们 到 使用 他们的
['meθədz] .
methods .
方法 .

几年之内，他们将迫使所有不愿跟随他们的人采用他们的方法。

” [fɔːd] ['mædɒks] [braʊn] [tuː; tə] [ləʊz] ['dikinsn] .
” Ford Madox Brown to Lowes Dickenson .
” 福特 马多克斯 棕色的 到 劳氏 迪肯森 .

“福特·马多克斯·布朗到洛伊斯·迪肯森。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət]['mæntʃestə(r)] [ɑːt] ['gæləri] .
This picture is to be seen at Manchester Art Gallery .
这 图片 是 到 是 已见 在 曼彻斯特 艺术 画廊 .

这幅画作现藏于曼彻斯特美术馆。

[pliːz] [klɪk] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
Please click on the image for a larger image .
请 点击 在 这 图像 为了 一个 更大的 图像 .

请点击图片查看大图。

[pliːz] [klɪk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . [-]
Please click here for a modern image of the painting . [60]
请 点击 这里 为了 一个 现代的 图像 的 这 绘画 . [-]

请点击此处查看该画作的现代图片。[60]

['meni] ['teknɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [bɪ'set] [ə; eɪ] [truː] [rɪ'vaɪv(ə)l] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [diːpə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
Many technical questions beset a true revival which are of deeper interest to
许多 技术的 问题 围困 一个 真的 复兴 哪个 是 的 更深 兴趣 到
[ðə; ði] ['æktəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
the actors in it than to the public at large .
这 演员 在 它 比 到 这 民众 在 大的 .

真正的复兴之路会面临许多技术问题，这些问题对于参与其中的人员来说比对于广大公众来说更具意义。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ɔɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [-]
Such was the question of the introduction of oil as a [61]
这样的 曾是 这 问题 的 这 介绍 的 油 作为 一个 [-]

这就是石油引入的问题[61]

['miːdiəm] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ;
medium in the old days ;
中等的 在 这 老的 天 ;

过去是中式；

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə]['rendə(r)] ['braɪtnəs] [ɪn]['aʊə(r)][eə(r)] .
such was the question of the proper way to render brightness in our air .
这样的 曾是 这 问题 的 这 恰当的 方式 到 使成为 亮度 在 我们的 空气 .

这就是如何正确呈现空气亮度的问题。

“ [juː; jʊ]['vægəbɒnd] ! ” [sed] ['milei] — [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hʌnt] ['peɪntɪŋ] [ɪn][træns'pærənt] ['kʌlə(r)] ,
“ You vagabond ! ” said Millais — as he watched Hunt painting in transparent colour ,
“ 你 流浪汉 ! ” 说 米莱 — 作为 他 观看 打猎 绘画 在 透明的 颜色 ,
[wɪð] [lait] ['seɪbl] ['brʌʃɪz] ,
with light sable brushes ,
和 光 黑貂 刷子 ,

“你这个流浪汉！”米莱一边看着亨特用透明颜料和浅貂毛画笔作画，一边说道。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv][hɑːf] - [mɔɪst] [waɪt] ,
over a ground of half - moist white ,
超过 一个 地面 的 一半 - 潮湿 白色的 ,

在半湿润的白色底面上，

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] ['ʃepəd] ” — “ [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [ai] [peɪnt] ['flaʊəz] !
the landscape of “ The Hireling Shepherd ” — “ that's just the way I paint flowers !
这 景观 的 “ 这 雇工 牧羊人 ” — “ 那就是 只是 这 方式 我 画 花朵 !

《雇佣牧羊人》的风景画——“我就是这样画花的！”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['meθəd] [baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪnz] [ɒv; əv] [θɔːt] .
” They had arrived at this method by independent lines of thought .
” 他们 有 到达的 在 这 方法 经过 独立的 线条 的 想法 .

“他们各自独立地思考，最终得出了这种方法。”

[tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
To them , and to their brother artists , it was most important .
到 他们 , 和 到 他们的 兄弟 艺术家 , 它 曾是 最多 重要的 .

对他们以及他们的艺术家兄弟来说，这至关重要。

['milei] , [dɪ'laɪtɪd] , [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['siːkrət] — [ænd; ənd] ['ɪnstəntli]
Millais , delighted , proposed that they should keep it a secret — and instantly
米莱 , 高兴极了 , 建议的 那 他们 应该 保持 它 一个 秘密 — 和 即刻
[kən'faid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fɔːd] ['mædɒks] [braʊn] .
confided it to Ford Madox Brown .
坦白 它 到 福特 马多克斯 棕色的 .

米莱欣喜若狂，提议保守这个秘密——并立即将此事告诉了福特·马多克斯·布朗。

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːld] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd]
The outer world was more concerned with the fact that the sun could be made
这 外 世界 曾是 更多的 担心的 和 这 事实 那 这 太阳 可以 是 制成
[tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'pɒn] ['kænvəs] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] .
to shine upon canvas than with the way in which it was brought about .
到 闪耀 之上 帆布 比 和 这 方式 在 哪个 它 曾是 带来 关于 .

外界更关心的是阳光能否照射到画布上，而不是如何实现这一点。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ,
The one inevitable condition of the truth of a revival is always ,
这 一 不可避免的 状况 的 这 真相 的 一个 复兴 是 总是 ,

复兴真理的一个必然条件始终是：

[baɪ] [wʌn] ['meθəd] [ɔː(r)] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] .
by one method or by another , a return to Nature .
经过 一 方法 或者 经过 其他 , 一个 返回 到 自然 .

无论通过何种方式，回归自然。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz] ['evə(r)] ,
This had been accomplished ; and the world , as ever ,
这 有 到过 完成 ; 和 这 世界 , 作为 曾经 ,

此事已成定局；而世界，一如既往，

[dɪ'vaɪdɪd] — [ðə; ði] [fjuː] ['heɪlɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['meni] [di'nauns]
divided — the few hailing what they saw as a revelation , the many denouncing
分割 — 这 很少 欢呼 什么 他们 锯 作为 一个 启示 , 这 许多 谴责
[ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['herəsi] .
it as heresy .
它 作为 异端 .

意见分歧——少数人将其视为启示，多数人则谴责其为异端邪说。

[wen] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn] ['traɪʌmf] [θruː] [ðə; ði]
When a picture by the first Pre - Raphaelite was carried in triumph through the
什么时候 一个 图片 经过 这 第一的 预 - 拉斐尔派 曾是 携带 在 胜利 通过 这
[striːts] [ɒv; əv] ['flɒrəns] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [nemd] [ðæt] [-]
streets of Florence there were those who named that [62]
街道 的 佛罗伦萨 那里 是 那些 WHO 命名 那 [-]

当第一位前拉斐尔派画家的画作在佛罗伦萨的街道上凯旋展示时，有人给它起了个名字[62]

['kwɔːtə(r)]['bɔːrgoʊ][ˌæ'lɛgriː] ;
quarter Borgo Allegri ;
四分之一 博尔戈 阿莱格里 ;

博尔戈阿莱格里区;

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɑːt] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] [naʊ] [ðə; ði]
but there were those who declared that art was at an end now the
但 那里 是 那些 WHO 声明 那 艺术 曾是 在 一个 结尾 现在 这
[baɪ'zæntaɪn][trə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] .
Byzantine tradition had been broken .
拜占庭 传统 有 到过 破碎的 .

但也有人宣称，拜占庭传统被打破后，艺术就此终结。

[wen] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt] [ʃɒn] [aʊt][æt; ət] ['bɜːlɪŋtən] [haʊs] ,
When the pictures of the last Pre - Raphaelite shone out at Burlington House ,
什么时候 这 图片 的 这 最后的 预 - 拉斐尔派 闪耀 出去 在 伯灵顿 房子 ,

当最后一位前拉斐尔派画家的画像在伯灵顿府熠熠生辉时

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] ['piːp(ə)l] [huː] [vau] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] “ ['oʊpənɪŋz][ɪn][ðə; ði][wɔːl] ” ;
there were happy people who vowed they looked like “ openings in the wall ” ;
那里 是 快乐的 人们 WHO 发誓 他们 看起来 喜欢 “ 开口 在 这 墙 ” ;

有些人很高兴，他们说自己看起来像“墙上的开口”;

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɑːt][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [naʊ] [ðə; ði]
there were also those who declared that art had come to an end now the
那里 是 还 那些 WHO 声明 那 艺术 有 来 到 一个 结尾 现在 这
[trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ræfeɪəl] [wɒz; wəz] [ɪg'nɔːd] .
tradition of Raphael was ignored .
传统 的 拉斐尔 曾是 忽略 .

也有人宣称，随着拉斐尔的传统被忽视，艺术已经终结。

['stedəli] , [θruː] ['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [gʊd] [rɪ'pɔːt] , [ðə; ði]['peɪntə(r)] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
Steadily , through evil report and good report , the painter went his way .
稳步 , 通过 邪恶的 报告 和 好的 报告 , 这 画家 去 他的 方式 .

无论褒贬，这位画家都坚定地走上了他的道路。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt][həʊld] — [æz; əz] ['milei] [keɪm] [tuː; tə][həʊld][ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
He did not hold — as Millais came to hold in after years — that it was
他 做过 不是 抓住 — 作为 米莱 来了 到 抓住 在 后 年 — 那 它 曾是
[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [məʊst]['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] ,
the business of the artist to find out what most people wanted ,
这 商业 的 这 艺术家 到 寻找 出去 什么 最多 人们 通缉 ,

他并不像米莱多年后所坚持的那样认为，艺术家的职责是弄清楚大多数人想要什么。

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪnt] [ðæt] .
and to paint that .
和 到 画 那 .

然后把它画出来。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt][həʊld] — [æz; əz] [rɒ'seti] [held] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
He did not hold — as Rossetti held — that it was the business of the
他 做过 不是 抓住 — 作为 罗塞蒂 握住 — 那 它 曾是 这 商业 的 这
['ɑːtɪst][tuː; tə][ɪm'pəʊz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɒn][ə; eɪ] [sɪ'lekt] [bænd][ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] ,
artist to impose his will on a select band of followers ,
艺术家 到 强加 他的 将要 在 一个 选择 乐队 的 追随者 ,

他并不像罗塞蒂那样认为，艺术家的职责是将自己的意志强加于一小群追随者身上。

[treɪnd] [baɪ][hɪm'self][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['dænti] [wɒz; wəz][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ] ,
trained by himself to believe that the age of Dante was the Golden Age ,
受过训练 经过 他自己 到 相信 那 这 年龄 的 但丁 曾是 这 金的 年龄 ,

他自己灌输了一种观念，即但丁的时代是黄金时代。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kʌlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
and that colour should be based on the principles of illumination .
和 那 颜色 应该 是 基于 在 这 原则 的 照明 .

颜色应该基于照明原理。

[hiː; hi] [held] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] [ə'kaʊntəbl] [tuː; tə] [gɒd] .
He held that an artist was accountable to God .
他 握住 那 一个 艺术家 曾是 问责制 到 上帝 .

他认为艺术家要对上帝负责。

[hiː; hi] [held] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ðəʊz] [maɪndz] , [ðəʊz] [wɜːdz] ,
He held that an Englishman should study those minds , those words ,
他 握住 那 一个 英国人 应该 学习 那些 思想 , 那些 字 ,

他认为英国人应该研究那些思想家的思想和文字。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] ['ɪŋglənd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z] — [ʃʊd; ʃəd] [help] [tuː; tə] [meɪk]
which have more power over England than any others — should help to make
哪个 有 更多的 力量 超过 英格兰 比 任何 其他的 — 应该 帮助 到 制作
[ðəʊz] [klɪə(r)] .
those clear .
那些 清除 .

比其他任何国家都更能影响英格兰的国家——应该有助于明确这一点。

['ʃeɪkspɪə(r)] [hæd; həd] [led] [hɪm] [tuː; tə] " [reɪt] ['laɪtli] [-]
Shakespeare had led him to " rate lightly [63]
莎士比亚 有 引领 他 到 " 速度 轻轻 [-]

莎士比亚让他"轻视"[63]

[ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɑːt] [dɪ'vaɪzd] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ,
that kind of art devised only for the initiated ,
那 种类 的 艺术 设计 仅有的 为了 这 启动 ,

那是一种只为内行人而创作的艺术，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sə'spekt] [ɔːl] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
and to suspect all philosophies which assume that the vulgar are to be
和 到 怀疑 全部 哲学 哪个 认为 那 这 庸俗 是 到 是
[left] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ʌnrɪ'diːmd] .
left for ever unredeemed .
左边 为了 曾经 未兑换 .

并对所有认为庸俗之人永远无法被救赎的哲学思想抱有怀疑。

" [hiː; hi] [heit] ['njuːzˌpeɪpəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['raɪtər] [huː] [hæv; həv] [hæd; həd]
" He hated newspapers because " the influence of writers who have had
" 他 憎恨 报纸 因为 " 这 影响 的 作家 WHO 有 有
[nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ɑːt] ['mætəz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɔː(r)]
no other qualification to judge of art matters than the possession of more
不 其他 资格 到 法官 的 艺术 事情 比 这 拥有 的 更多的
[ɔː(r)] [les] ['lɪtərəri] [fə'sɪləti] ,
or less literary facility ,
或者 较少的 文学 设施 ,

他讨厌报纸，因为"那些除了拥有或多或少的文学才能之外，没有任何其他资格来评判艺术的作家，对报纸的影响很大"。

[hæz; həz] [biːn] [dɪ'terənt] [ænd; ənd] ['evə(r)] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stedi] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [teɪst] .
has been deterrent and ever fatal to a steady advance of taste .
有 到过 威慑 和 曾经 致命的 到 一个 稳定的 进步 的 品尝 .

一直以来，它都对味觉的稳步发展起到了阻碍和致命的作用。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['æspekts] .
" There are two aspects .
" 那里 是 二 方面 .

"有两个方面。

[ɑːt] “ ['prez(ə)nts][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['spɪrɪt] ,
Art “ presents the form of a nation's spirit ,
艺术 “ 礼物 这 形式 的 一个 国家的 精神 ,

艺术“展现了一个民族精神的形式”,

[ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] ['ætəmz][ɒn][ə; eɪ]['vaɪbreɪtɪŋ] [pleɪn] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd]
exactly as the sounding atoms on a vibrating plane make a constant and
确切地 作为 这 听起来 原子 在 一个 振动 飞机 制作 一个 持续的 和
[dɪ'stɪŋkt] ['pæt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [nəʊt] .
distinct pattern to the sound of a given note .
清楚的 图案 到 这 声音 的 一个 给定 笔记 .

就像振动平面上的发声原子会形成一个恒定而独特的模式，从而发出特定音符的声音一样。

” ['laɪkwaɪz] , “ [ɔːl] [ɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt]
” Likewise , “ All art from the beginning served for the higher development
” 同样地 , “ 全部 艺术 从 这 开始 服务 为了 这 更高 发展
[ɒv; əv] [menz] [maɪndz] .
of men's minds .
的 男士 思想 .

“同样地，从一开始，所有艺术都是为了人类心智的更高发展而服务的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['væljuːd][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)]['nəʊb(ə)l] [ri'zɔlv]
It has ever been valued as good to sustain strength for noble resolves
它 有 曾经 到过 有价值的 作为 好的 到 维持 力量 为了 高贵 解决
.
.
.

它一直被认为有助于增强坚韧不拔的意志。

” [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [nɒt][æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪfeləʊ] , [nɒt][æz; əz][ə; eɪ]
” Determined to serve his generation , not as a playfellow , not as a
” 决定 到 服务 他的 一代 , 不是 作为 一个 玩伴 , 不是 作为 一个
['taɪrənt] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ,
tyrant , but as a master ,
暴君 , 但 作为 一个 掌握 ,

“决心为他这一代人服务，不是作为玩伴，也不是作为暴君，而是作为主人。”

[hiː; hi] ['fɒləʊd] ['sɪŋgli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [ðæt] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][hɪm][frɒm; frəm]
he followed singly and faithfully that conviction which had led him from
他 随后 单独 和 忠实 那 定罪 哪个 有 引领 他 从
['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['fæktə(r)][ɪn]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] . [-
childhood to think of the Bible as the great factor in human existence . [64
童年 到 思考 的 这 圣经 作为 这 伟大的 因素 在 人类 存在 . [-
]
]
]

他始终如一地忠实地遵循着他从小就坚信的《圣经》是人类生存的伟大因素。[64]

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [best] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
To the interpretation of the Life of Christ he gave the best years of his
到 这 解释 的 这 生活 的 基督 他 给予 这 最好的 年 的 他的
['mænhʊd] .
manhood .
男子气概 .

他将自己最美好的青春年华奉献给了基督生平的研究。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['θʌrəli] [hiː; hi] [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['kʌmfət] ,
In order to understand it more thoroughly he broke away from comfort ,
在 命令 到 理解 它 更多的 彻底 他 打破 离开 从 舒适 ,

为了更透彻地理解它，他毅然决然地离开了舒适区。

[hiː; hi] [risk] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [fɜːst][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɒn][hɪm] ,
he risked success at the moment when first she smiled on him ,
他 冒险 成功 在 这 片刻 什么时候第一的 她 微笑 在 他 ,

当她第一次对他微笑时，他冒着成功的风险。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [frend] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] .
he left the friend whom he loved .
他 左边 这 朋友 谁 他 喜爱 .

他离开了自己深爱的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪnt] “ [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
It was not enough to paint “ The Light of the World ,
它 曾是 不是 足够的 到 画 “ 这 光 的 这 世界 ,

仅仅画一幅《世界之光》是不够的，

” [tuː; tə] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [priːst] ,
” to set before the eyes of his countrymen the eternal King , the eternal Priest ,
” 到 放 前 这 眼睛 的 他的 同胞们 这 永恒 国王 , 这 永恒 牧师 ,

“将永恒的君王、永恒的祭司展现在他的同胞眼前，

['nɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] , [bɑːd] ['dɑːkli] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wiːdz] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] .
knocking at the door of the human heart , barred darkly in behind the weeds of selfishness .
敲门 在 这 门 的 这 人类 心 , 禁止 黑暗 在 在后面 这 杂草 的 自私 .

叩响人心之门，这扇门被自私的杂草丛生，黑暗地紧闭。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [dwelt] .
He would go to the country where the King dwelt .
他 会 去 到 这 国家 在哪里 这 国王 居住 .

他将前往国王居住的国家。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] :
He would show :
他 会 展示 :

他会展示：

([wʌn]) [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [ɜːθ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [dɪm] [aɪz] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
(1) The coming of God to earth , as it was seen by the dim eyes of tradition ,
(1) 这 未来 的 上帝 到 地球 , 作为 它 曾是 已见 经过 这 暗淡 眼睛 的 传统 ,

（1） 上帝降临人间，正如传统观念所揭示的那样，

[ɒv; əv] ['mɔːt(ə)l] ['lɜːrnɪdnəs] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
of mortal learnedness , when there was found within the precincts of the Temple ,
的 凡人 博学 , 什么时候 那里 曾是 成立 之内 这 辖区 的 这 寺庙 ,

在圣殿范围内发现的凡人学识，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ræbaɪz] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .
among the Rabbis , a Child who had forgotten to return to his parents .
之中 这 拉比 , 一个 孩子 WHO 有 被遗忘的 到 返回 到 他的 父母 .

在拉比们中间，有一个孩子忘记了回家。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ['daɪɪŋ] [baɪ]
(2) The oneness of Creation in the form of the suffering creature dying by
(2) 这 合一 的 创建 在 这 形式 的 这 痛苦 生物 垂死 经过
[ðə; ði] [ded] [siː] [ʃɔː(r)] — [ðə; ði] [gəʊt] ,
the Dead Sea shore — the Goat ,
这 死的 海 支撑 — 这 山羊 ，

（2）造物一体性体现在死海边垂死的受苦生物——山羊身上，

[ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læm] .
the type of the Lamb .
这 类型 的 这 羊肉 .

羔羊的种类。

([θriː]) [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
(3) The sacredness of labour ,
(3) 这 神圣 的 劳动 ，

（3）劳动的神圣性，

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] ['restɪŋ] [frɒm; frəm] [tɔɪl] [ɪn] [ðæt] [ləʊ] ['wɜːkʃɒp] [weə(r)]
in the form of the Son of Man resting from toil in that low workshop where
在 这 形式 的 这 儿子 的 男人 休息 从 辛劳 在 那 低的 车间 在哪里
[ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['mʌðə(r)] [hɔːd] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] ['riːgl] ['wɪzdəm] .
the Virgin Mother hoarded the gifts of regal wisdom .
这 处女 母亲 囤积 这 礼物 的 尊贵 智慧 .

以人子的形象出现，在圣母玛利亚存放着王室智慧礼物的简陋作坊里，他从辛勤劳作中得到休息。

([fɔːr]) [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['bjuːti] ['evə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] ,
(4) The young immortal beauty ever to be seen by the Child of God ,
(4) 这 年轻的 不朽 美丽 曾经 到 是 已见 经过 这 孩子 的 上帝 ，

（4）上帝之子所见过的最年轻、最不朽的美人，

[baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['meɪdn] ['pjʊərəti] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [deθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
by the spirit of maiden purity , turning the torrent of death into the river
经过 这 精神 的 少女 纯度 ， 转弯 这 激流 的 死亡 进入 这 河
[ɒv; əv] [laɪf] ,
of life ,
的 生活 ，

凭借少女纯洁的精神，将死亡的洪流化作生命的河流。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [æz; əz] [ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] . [-]
making the darkness as the noon - day . [65]
制作 这 黑暗 作为 这 中午 - 天 . [-]

使黑暗如同正午。[65]

[tuː; tə] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , ['həulmən] [hʌnt] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] — [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [juːθ] !
To the Bible , Holman Hunt gave his manhood — to Shakespeare , his youth !
到 这 圣经 ， 霍尔曼 打猎 给予 他的 男子气概 — 到 莎士比亚 ， 他的 青年 ！

霍尔曼·亨特将他的男子气概献给了《圣经》，将他的青春献给了莎士比亚！

[nəʊ] [wʌn] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [θɔːt] [bʌt; bət]
No one who desires to add to the store of England's thought but
不 一 WHO 欲望 到 添加 到 这 店铺 的 英格兰的 想法 但
[mʌst; məst] ,
must ,
必须 ，

任何想要为英国思想宝库添砖加瓦的人，都必须……

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [plʌndʒ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['θɪŋkə(r)]
at one time or another , plunge deep into the mind of her greatest thinker
在 一 时间 或者 其他 , 暴跌 深的 进入 这 头脑 的 她 最 思想家
.
:
.

在某个时刻，深入探究她最伟大思想家的思想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːt] [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
It is a sign of the unthinking nature of English art that , before this time ,
它 是 一个 符号 的 这 不假思索 自然 的 英语 艺术 那 , 前 这 时间 ,

这表明，在此之前，英国艺术缺乏思考性，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [wɜːθ] [ðə; ði] [neɪm] .
there were no illustrations of Shakespeare worth the name .
那里 是 不 插图 的 莎士比亚 值得 这 姓名 .

没有一幅像样的莎士比亚插图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - ['emɪnəntli] ['θɔːtf(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪst] [ðæt]
It is characteristic of the pre - eminently thoughtful nature of this artist that
它 是 特征 的 这 预 - 非常 周到 自然 的 这 艺术家 那
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː] ['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,
he should have chosen two subjects that are often misunderstood ,
他 应该 有 选定 二 主题 那 是 经常 被误解 ,

这位艺术家极其深思熟虑，他选择的两个主题都经常被误解，这正体现了他的这种特质。

[frɒm; frəm] [tuː] [pleɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] ['evə(r)]['æktɪd] — [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [fə'gɪvnəs]
from two plays that are hardly ever acted — the subject of Forgiveness
从 二 演出 那 是 几乎 曾经 行动 — 这 主题 的 饶恕
[frɒm; frəm][ðə; ði] " [tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] ;
from the " Two Gentlemen of Verona ;
从 这 " 二 先生们 的 维罗纳 ;

选自两部几乎从未上演过的戏剧——《维洛那二绅士》中的《宽恕》；

" [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [deθ] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [prɪ'fɜːd] - [bɪ'fɔː(r)] - ['sleɪvəri] [frɒm; frəm] " ['meʒə(r)]
" the subject Death - to - be - preferred - before - slavery from " Measure
" 这 主题 死亡 - 到 - 是 - 首选 - 前 - 奴隶制 从 " 措施
[fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] .
for Measure .
为了 措施 .

《一报还一报》中关于"宁死不奴役"的主题。

" [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv] [sɪnz] — [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wel] [dɪ'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]
" The duty of the Forgiveness of Sins — which has been well defined in the
" 这 责任 的 这 饶恕 的 罪孽 — 哪个 有 到过 出色地 定义 在 这
[wʌn] [wɜːd] ,
one word ,
一 单词 ,

"赦免罪孽的责任——可以用一个词很好地定义——

[ə'fekʃn] — [ə; eɪ]['djuːti] ['kænvəs] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ['evriweə(r)] — [ɪz] , [ɪn] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
Affection — a duty canvassed and discussed everywhere — is , in Shakespeare ,
感情 — 一个 责任 拉票 和 讨论 到处 — 是 , 在 莎士比亚 ,
[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['æspekt][ɒv; əv][ə; eɪ]['djuːti] .
deprived of the very aspect of a duty .
被剥夺的 的 这 非常 方面 的 一个 责任 .

情感——一种在各地都被广泛讨论和重视的责任——在莎士比亚的作品中却被剥夺了责任的本质。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] [nɒt] ['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][bʌt; bət][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt]
It seems to have appeared to him not only natural but inevitable that
它 似乎 到 有 出现 到 他 不是 仅有的 自然的 但 不可避免的 那
['enibɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [fə'gɪv] ['enibɒdi] ['eniθɪŋ] .
anybody should forgive anybody anything .
任何人 应该 原谅 任何人 任何事物 .

在他看来，任何人之间都应该原谅任何人，这不仅是理所当然的，而且是必然的。

[ðə; ði] [-]
The [66]
这 [-]

[66]

[məʊst] [ə'staʊndɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌrekənsili'eiʃənz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [tuː] ['dʒentlmən] .
most astounding of all his reconciliations is that of the " Two Gentlemen .
最多 惊人 的 全部 他的 和解 是 那 的 这 " 二 先生们 .

在他所有的和解中，最令人震惊的是"两位绅士"的和解。

" ['væləntaɪn][hæz; həz][tuː; tə] [fə'gɪv] ['prəʊtɪəs] ; ['sɪlviə] [hæz; həz][tuː; tə] [fə'gɪv] ['prəʊtɪəs][ænd; ənd]
" Valentine has to forgive Proteus ; Sylvia has to forgive Proteus and
" 情人节 有 到 原谅 普罗透斯 ; 西尔维娅 有 到 原谅 普罗透斯 和
['væləntaɪn]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] ;
Valentine into the bargain ;
情人节 进入 这 便宜货 ;

"瓦伦丁必须原谅普罗透斯；西尔维娅也必须原谅普罗透斯，而且瓦伦丁也必须原谅普罗透斯；

['dʒuːljə][hæz; həz][tuː; tə] [fə'gɪv] ['prəʊtɪəs] ; [ænd; ənd]['prəʊtɪəs][hæz; həz][tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm'self] .
Julia has to forgive Proteus ; and Proteus has to forgive himself .
朱莉娅 有 到 原谅 普罗透斯 ; 和 普罗透斯 有 到 原谅 他自己 .

朱莉娅必须原谅普罗透斯；而普罗透斯也必须原谅自己。

[ə'pɒn] [ðə; ði][steɪdʒ][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [æn; ən] ['æktrəs] , [ɪn][dɪ'speə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv]
Upon the stage we have seen an actress , in despair at the difficulty of
之上 这 阶段 我们 有 已见 一个 演员 , 在 绝望 在 这 困难 的
[ðə; ði] [θɪŋ] ,
the thing ,
这 事物 ,

我们看到舞台上一位女演员，因为事情的困难而感到绝望。

[tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [liːn] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [waɪl] [ðə; ði]
turn her back to the audience and lean against a tree while the
转动 她 后退 到 这 观众 和 倾斜 反对 一个 树 尽管 这
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ;
discussion was going on ;
讨论 曾是 去 在 ;

讨论进行时，她背对着观众，靠在一棵树上；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['sɪlviə] [niːl] , [hɜː(r); hə(r)][hænd] [left] ['trʌstɪŋli] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['væləntaɪn] ,
but in the picture Sylvia kneels , her hand left trustingly in that of Valentine ,
但 在 这 图片 西尔维娅 跪着 , 她 手 左边 信任地 在 那 的 情人节 ,

但在照片中，西尔维娅跪着，她的左手充满信任地握在瓦伦丁的手中。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['suːnə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ænd; ənd]
and we have no sooner looked at it than we believe and
和 我们 有 不 很快 看起来 在 它 比 我们 相信 和
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

我们刚看一眼就相信并理解了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðæt] ['dɪfɪkəlt] ['məʊmənt][ɒv; əv] " ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] ,
It is the same with that difficult moment of " Measure for Measure ,
它 是 这 相同的 和 那 难的 片刻 的 " 措施 为了 措施 ,

《一报还一报》中那个艰难的时刻也是如此。

" [wen] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv][laɪf] [spiːk] [ɪn][ðə; ði]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] :
" when the two sides of life speak in the brother and sister :
" 什么时候 这 二 侧面 的 生活 说话 在 这 兄弟 和 姐姐 :

当生活的两面在兄妹二人身上交汇时：

" [deθ] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [θɪŋ] , "
" Death is a fearful thing , "
" 死亡 是 一个 可怕 事物 , "

"死亡是一件可怕的事情。"

" [ænd; ənd] [ʃeɪmd] [laɪf][ə; eɪ] ['heɪtfl] .
" And shamed life a hateful .
" 和 羞愧 生活 一个 可恶 .

"并羞辱了令人憎恶的生活。

" [ðə; ði] [nʌn] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [təʊld] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pelənt] ['pɜːs(ə)n] ;
" The nun , we are sometimes told , is a repellent person ;
" 这 尼姑 , 我们 是 有时 讲述 , 是 一个 驱虫剂 人 ;

"我们有时会听到这样的说法：修女是一个令人厌恶的人；

[wɒt] ['bɪznəs] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][tuː; tə][daɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪv]
what business had she to urge her brother to die when she could save
什么 商业 有 她 到 敦促 她 兄弟 到 死 什么时候 她 可以 节省
[hɪm][baɪ] ['duːɪŋ] [rɒŋ] [hɜː'self] ?
him by doing wrong herself ?
他 经过 正在做 错误的 她自己 ?

她有什么资格怂恿哥哥去死，而不是自己作恶来救他呢？

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] " ['klɔːdioʊ][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] " [ɪz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]
To look at " Claudio and Isabella " is to believe her and to
到 看 在 " 克劳迪奥 和 伊莎贝拉 " 是 到 相信 她 和 到
[ˌʌndə'stænd] . [-]
understand . [67]
理解 . [-]

看看《克劳迪奥和伊莎贝拉》，你就会相信她，就会理解她。[67]

[ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] [əʊz] [ɪts]['mɒtəʊ][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['ɛdgərz] [mæd] [bɜːsts] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ɪn] " [kɪŋ]
Another picture owes its motto to one of Edgar's mad bursts of song in " King
其他 图片 欠款 它是 座右铭 到 一 的 埃德加的 疯狂的 爆发 的 歌曲 在 " 国王
['lɪə(r)] . "
Lear . "
李尔王 . "

另一幅画的座右铭则源自埃德加在《李尔王》中的一段疯狂的歌声。

" [sliːp] [ɔː(r)] [weɪk] [ðaʊ] , ['dʒɒli] ['ʃepəd] ?
" Sleepest or wakest thou , jolly shepherd ?
" 最睡 或者 唤醒 你 , 快乐的 牧羊人 ?

"快乐的牧羊人，你是在睡觉还是在醒来？"

[ðaɪ] [ʃiːp] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kɔːn] ;
Thy sheep be in the corn ;
你的 羊 是 在 这 玉米 ;

你的羊群在麦田里；

[ænd; ənd] [jet] [wʌn][blɑːst][ɒv; əv] [ðaɪ] - [maʊθ] ,
And yet one blast of thy minnikin mouth ,
和 然而 一 爆炸 的 你的 - 嘴 ,

然而，你那张小嘴一吹，

[ðaɪ] [ʃiːp] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [nəʊ] [hɑːm] .
Thy sheep shall take no harm .
你的 羊 将 拿 不 伤害 .

你的羊必不受伤。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən]['æktʃuəl] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] [ɪn] [ðɪs]
” It is not an actual shepherd and shepherdess who are seated in this
” 它 是 不是 一个 实际的 牧羊人 和 牧羊女 WHO 是 坐着 在 这
['liːfi] ['ɪŋglɪʃ] ['lændskeɪp] ,
leafy English landscape ,
绿叶 英语 景观 ,

“坐在这片绿树成荫的英国乡村景色中的，并不是真正的牧羊人和牧羊女。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtəz] .
among the green pastures and by the still waters .
之中 这 绿色的 牧场 和 经过 这 仍然 水 .

在绿茵茵的牧场和静谧的溪水旁。

[stɪl] [les] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] [ðæt] ['wɔtəu; vɑː'təu] ,
Still less is it the kind of shepherd and shepherdess that Watteau ,
仍然 较少的 是 它 这 种类 的 牧羊人 和 牧羊女 那 华托 ,
[frægə'nɑːrd] ,
Fragonard ,
弗拉戈纳尔 ,

它更不是华托、弗拉戈纳尔笔下的那种牧羊人和牧羊女。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃaɪnə][mænjʊ'fækt(ə)ri][ɒv; əv] ['drezdən] [hæv; həv] [ə'kʌstəmd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
and the china manufactory of Dresden have accustomed us to
和 这 中国 工厂 的 德累斯顿 有 习惯 我们 到
[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] .
associate with the words .
联系 和 这 字 .

德累斯顿瓷器厂让我们习惯于将这些词语与瓷器联系起来。

[huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ðəʊz] ['keələs] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,
Who and what are they , those careless people in the bright sunshine ,
WHO 和 什么 是 他们 , 那些 粗心 人们 在 这 明亮的 阳光 ,

那些在阳光下漫不经心的人是谁？他们是什么？

['letɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [iːt] [ðə; ði] [kɔːn] [ðæt] [kɪlz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌn'raɪp] ['æplz] ?
letting the sheep eat the corn that kills them and the unripe apples ?
出租 这 羊 吃 这 玉米 那 杀戮 他们 和 这 生 苹果 ?

让羊吃会毒死它们的玉米和未成熟的苹果？

[ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [krʊk] [laɪz]['aɪd(ə)l][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The shepherd's crook lies idle on the ground .
这 牧羊人的 骗子 谎言 闲置的 在 这 地面 .

牧羊人的拐杖静静地躺在地上。

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɛθs] - [hed] [mɒθ] ;
He has found a death's - head moth ;
他 有 成立 一个 死亡人数 - 头 蛾 ;

他发现了一只鬼脸蛾；

[hiː; hi][ɪz] [tuː] ['bɪzi] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
he is too busy showing it to his companion to have any use for that .
他 是 也 忙碌的 显示 它 到 他的 伴侣 到 有 任何 使用 为了 那 .

他忙着向同伴炫耀，根本没空管它。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['flætəd] [ænd; ənd] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
She is flattered and pleased that he should attend to her rather than
她 是 受宠若惊 和 高兴 那 他 应该 出席 到 她 相当 比
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] . [-]
to the sheep . [68]
到 这 羊 . [-]

她感到受宠若惊，很高兴他能照顾她而不是羊群。[68]

[wen] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] , [ðə; ði] ['ɒksfəd] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
When this picture was painted , the Oxford Movement was in the air ;
什么时候 这 图片 曾是 绘 ， 这 牛津 移动 曾是 在 这 空气 ；

这幅画创作之时，牛津运动正蓬勃发展；

[ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪk] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [dɛθs] - [hed]
the shepherd and the shepherdess were alike busy with the death's - head
这 牧羊人 和 这 牧羊女 是 同样 忙碌的 和 这 死亡人数 - 头
[mɒθ] .
moth .
蛾 .

牧羊人和牧羊女都在忙着对付鬼脸蛾。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɒd(ə)n][maɪndz] ,
Turning to modern minds ,
转弯 到 现代的 思想 ，

转向现代思想，

[ðə; ði]['pəʊɪt] [huːz] [wɜːd] [wei] [məʊst] [wɪð] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli]
the poet whose word weighed most with England at the time was undoubtedly
这 诗人 谁 单词 称重 最多 和 英格兰 在 这 时间 曾是 无疑
['tenɪsən] .
Tennyson .
丁尼生 .

当时在英国，诗人中最有影响力的无疑是丁尼生。

[ə; eɪ] [vɜːs] [frɒm; frəm] “ [ɪn] [mə'mɔːriəm] ” [dɪ'skraɪbz] “ [ðə; ði] [ʃɪp] . ”
A verse from “ In Memoriam ” describes “ The Ship . ”
一个 诗 从 “ 在 纪念碑 ” 描述 “ 这 船 . ”

《悼念》中的一节诗句描述了“那艘船”。

“ [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ʃə'lɑːt] ” [geɪv] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [tʊk] [twelv] [j'iəz] [ɪn]
“ The Lady of Shalott ” gave the subject of a work which took twelve years in
“ 这 女士 的 夏洛特 ” 给予 这 主题 的 一个 工作 哪个 采取 十二 年 在
['peɪntɪŋ] .
painting .
绘画 .

《夏洛特夫人》这幅画作耗时十二年才完成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ə; eɪ]['vɒljuːm][ɒv; əv] ['tenɪsən] ['ɪləstreɪtɪd]
It was enlarged from a small design in a volume of Tennyson illustrated
它 曾是 放大 从 一个 小的 设计 在 一个 体积 的 丁尼生 插图
[baɪ] [hʌnt] ,
by Hunt ,
经过 打猎 ，

它是由亨特插图的一本丁尼生诗集中的一个小设计放大而来的。

['milei] , [ænd; ənd] [rɔ'seti] ; [ænd; ənd][baɪ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪsts] , [nɒt][ɒv; əv][ðeə(r)][pə'sweɪʒ(ə)n] .
Millais , and Rossetti ; and by several other artists , not of their persuasion .
米莱 ， 和 罗塞蒂 ； 和 经过 一些 其他 艺术家 ， 不是 的 他们的 劝说 .

米莱和罗塞蒂；以及其他几位与他们风格不同的艺术家。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊɪt] , [hiː; hi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]
This particular illustration did not find favour with the poet , he objected
这 特别的 插图 做过 不是 寻找 偏爱 和 这 诗人 , 他 反对
[tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdiz] [heə(r)] ,
to the lady's hair ,
到 这 女士的 头发 ,

诗人并不喜欢这幅插图，他尤其对画中女士的发型不满。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
to her manner of wearing it .
到 她 方式 的 穿着 它 .

以及她佩戴它的方式。

[ðə; ði] [driːm] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['æləgəri] .
The dream has been changed into a profound allegory .
这 梦 有 到过 已更改 进入 一个 深刻的 寓言 .

这个梦境被转化成了一个深刻的寓言。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] — [ɪf] [wiː; wi] [mis'teik] [nɒt] — [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [huː] , [θruː] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
The lady is — if we mistake not — the artist who , through neglect of the divine
这 女士 是 — 如果 我们 错误 不是 — 这 艺术家 WHO , 通过 忽视 的 这 神圣的
[gɪft] [ɒv; əv] [rɪ'flektɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
gift of reflective imagination ,
礼物 的 反光的 想像力 ,

这位女士——如果我们没有弄错的话——是一位艺术家，她由于忽视了反思性想象力这一神圣天赋，

[hæz; həz] [feɪld] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɑːt] .
has failed in the high purpose of art .
有 失败的 在 这 高的 目的 的 艺术 .

在艺术的崇高目标上失败了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜːz] [tuː; tə] [wiːv] [ðə; ði] [kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [greɪl] ,
It was hers to weave the Quest of the Holy Grail ,
它 曾是 她的 到 编织 这 寻求 的 这 圣 圣杯 ,

编织寻找圣杯的故事是她的使命。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['mɪrə(r)] .
as she saw it in the magic mirror .
作为 她 锯 它 在 这 魔法 镜子 .

正如她在魔镜中看到的那样。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [wɜːk] , [ɔːl] [-]
If she had stayed at her appointed work , all [69]
如果 她 有 入住 在 她 任命 工作 , 全部 [-]

如果她继续从事她被安排的工作，所有[69]

[hæd; həd] [gɒn] [wel] .
had gone well .
有 已消失 出色地 .

一切顺利。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [sɜː(r)] ['lɑːnsələt] — [nɒt] [ðə; ði] [sɜː(r)] ['lɑːnsələt] [ɒv; əv]
But she looked out of window to see Sir Lancelot — not the Sir Lancelot of
但 她 看起来 出去 的 窗户 到 看 先生 兰斯洛特 — 不是 这 先生 兰斯洛特 的
['tenɪsən] ,
Tennyson ,
丁尼生 ,

但她向窗外望去，看到的却是兰斯洛特爵士——不是丁尼生笔下的兰斯洛特爵士。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbəʊstfl] , [ˈpleʒə(r)] - [ˈlʌvɪŋ] [naɪt] , [ˈgəʊɪŋ][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] , [wɪð]
but a boastful , pleasure - loving knight , going on his way in the sunlight , with
但 一个 自夸 , 乐趣 - 爱 骑士 , 去 在 他的 方式 在 这 阳光 , 和

[tuː] [ˈtrʌmpitəz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
two trumpeters before him .
二 小号手 前 他 .

但一位自负、享乐的骑士，沐浴着阳光，走在路上，前面还有两名号手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

霍尔曼·亨特(Holman Hunt)
第3/3页

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [kɜːs] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz]
Then came the curse upon her , for the order of the world was
然后 来了 这 诅咒 之上 她 , 为了 这 命令 的 这 世界 曾是
['brəʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

于是诅咒降临到她身上，因为世界的秩序被打破了。

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɔːl] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
the order of the world all about her , in the flower of the earth ,
这 命令 的 这 世界 全部 关于 她 , 在 这 花 的 这 地球 ,

她周围的世界秩序，在大地之花中，

[ɪn][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [stɑːz] , ['gʌvənd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [iːtʃ] [baɪ][ɪts] [əʊn]
in the bird of the air , in the stars , governed and guided each by its own
在 这 鸟 的 这 空气 , 在 这 明星 , 受统治 和 引导 每个 经过 它是 自己的
['eɪndʒl] .
angel .
天使 .

在空中飞鸟中，在星辰间，每一位都由各自的天使守护和引导。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ['ɔːdə(r)][ɪz] [streŋθ] [æz; əz] [siːn] [ɪn] ['hɜːkjəliːz] — [ɒn][ðə; ði]
On one side of her room order is strength as seen in Hercules — on the
在 一 边 的 她 房间 命令 是 力量 作为 已见 在 赫拉克勒斯 — 在 这
['ʌðə(r)] [səb'mɪʃn] ,
other submission ,
其他 提交 ,

她房间的一侧象征着赫拉克勒斯式的秩序与力量，另一侧则象征着顺从。

[æz; əz] ['tipifai] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'zaɪn] [baɪ][ðə; ði] [krɒs] , [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði] [nə'tɪvəti] .
as typified in the earlier design by the Cross , in the later by the Nativity .
作为 典型的 在 这 早些时候 设计 经过 这 叉 , 在 这 之后 经过 这 圣诞节 .

早期设计以十字架为典型，后期设计以耶稣诞生为典型。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['brəʊkən] , [ə'genst] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sin] .
This order she has broken , against this order she has sinned .
这 命令 她 有 破碎的 , 反对 这 命令 她 有 罪过 .

她违背了这条命令，她犯下了违背这条命令的罪行。

[ðə; ði] ['lʌvli] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][greɪl] [ɪt'self] [wɪl]
The lovely picture of her weaving the likeness of the Holy Grail itself will
这 迷人的 图片 的 她 编织 这 相似 的 这 圣 圣杯 本身 将要
[kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .
come to naught .
来 到 零 .

她编织出圣杯图案的美丽画面终将化为泡影。

[bʌt; bət][ʌp] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [tʃaɪmz] [ðə; ði][wʌn] [wɜːd] , [spiːz] ;
But up above there chimes the one word , Spes ;
但 向上 多于 那里 编钟 这 一 单词 , 物种 ;

但上方却响起了一个词：希望；

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [feɪld] [ðeə(r)][ɪz][həʊp] . [-]
even for those who have failed there is hope . [70]
甚至 为了 那些 WHO 有 失败的 那里 是 希望 . [-]

即使对于那些失败的人来说，也有希望。[70]

[pleɪt] [eɪtθ] . — [meɪ] ['mɔːnɪŋ]
PLATE VIII . — MAY MORNING
盘子 八 . — 可能 早晨

图版八——五月晨曦

" [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] , ['mæɡdəlɪn] ['taʊə(r)] , ['ɒksfəd] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [wen] [ðə; ði] ['kɔristəz] ,
" This subject was the ceremony of May Morning , Magdalen Tower , Oxford , at sunrise , when the choristers ,
" 这 主题 曾是 这 仪式 的 可能 早晨 , 抹大拉的玛格达琳 塔 , 牛津 , 在 日出 , 什么时候 这 唱诗班成员 ,

"这个主题是五月晨祷仪式，地点在牛津大学莫德林塔，日出时分，唱诗班成员们……"

[ɪn] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [sʌn] - ['wɜːʃɪp] — [pə'hæps] [druː'ɪdɪkəl] — [sɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ə'pɪəz] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] . ...
in perpetuation of a service which is a survival of primitive Sun - worship — perhaps Druidical — sing a hymn as the sun appears above the horizon . ...
在 延续 的 一个 服务 哪个 是 一个 生存 的 原始 太阳 - 崇拜 — 也许 德鲁伊 — 唱歌 一个 圣歌 作为 这 太阳 出现 多于 这 地平线 . ...

为了延续这种源自原始太阳崇拜（或许是德鲁伊教）的仪式，当太阳升起在地平线上时，人们会唱一首赞美诗……

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [ai] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] [ruːf] [ə'baʊt] [fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [maɪ] [smɔːl] ['kænvəs][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
For several weeks I mounted to the Tower roof about four in the morning with my small canvas to watch for the first rays of the rising sun ,
为了 一些 周 我 安装 到 这 塔 屋顶 关于 四 在 这 早晨 和 我的 小的 帆布 到 手表 为了 这 第一的 射线 的 这 上升 太阳 ,

有好几个星期，我每天凌晨四点左右都会带着我的小帆布爬上塔顶，等待第一缕阳光的到来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and to choose the sky which was most suitable for the subject .
和 到 选择 这 天空 哪个 曾是 最多 合适的 为了 这 主题 .

并选择最适合拍摄对象的天空。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['set(ə)ld][ai] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['kænvəs] .
When all was settled I repeated the composition upon a larger canvas .
什么时候 全部 曾是 定居 我 重复 这 作品 之上 一个 更大的 帆布 .

一切就绪后，我在更大的画布上重复了这幅作品。

" ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
" W . H . H .
" W . H . H .

"WHH

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['peɪntərz] [həʊm] [ɪn] ['kenzɪŋtən] .
The picture is at the painter's home in Kensington .
这 图片 是 在 这 画家的 家 在 肯辛顿 .

这幅画目前挂在画家位于肯辛顿的家中。

[pliːz] [klɪk] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
Please click on the image for a larger image .
请 点击 在 这 图像 为了 一个 更大的 图像 .

请点击图片查看大图。

[pliːz] [klɪk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . [-]
Please click here for a modern image of the painting . [71]
请 点击 这里 为了 一个 现代的 图像 的 这 绘画 . [-]

请点击此处查看该画作的现代图片。[71]

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] :
The lady was trying to be a realist :
这 女士 曾是 尝试 到 是 一个 现实主义者 :

这位女士试图保持现实主义态度：

“ [aʊt] [fluː] [ðə; ði] [web] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [waɪd] .
“ Out flew the web , and floated wide .
“ 出去 飞翔 这 网站 , 和 漂浮 宽的 .

“蛛网飞了出去，飘向远方。”

[ðə; ði] ['mɪrə(r)] [krækt] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] . ” [-]
The mirror cracked from side to side . ” [72]
这 镜子 裂纹 从 边 到 边 . ” [-]

镜子从一边裂开了。”[72]

“ [ə; eɪ] [mænz] [wɜːk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːfleks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ,
“ A man's work must be the reflex of a living image in his own mind ,
“ 一个 男人的 工作 必须 是 这 反射 的 一个 活的 图像 在 他的 自己的 头脑 ,

“一个人的作品必须是他脑海中鲜活形象的反映”,

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['aɪsi] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] [ðəm'selvz] .
and not the icy double of the facts themselves .
和 不是 这 冰冷的 双倍的 的 这 事实 他们自己 .

而不是事实本身冰冷的表象。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['riəlist, 'riː-] .
It will be seen that we were never realists .
它 将要 是 已见 那 我们 是 绝不 现实主义者 .

事实证明，我们从来都不是现实主义者。

[ai] [θɪŋk] [ɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv]
I think art would have ceased to have the slightest interest for any of
我 思考 艺术 会 有 停止 到 有 这 丝毫 兴趣 为了 任何 的
[juː 'es] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [biːn] ['əʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
us had the object been only to make a representation ,
我们 有 这 目的 到过 仅有的 到 制作 一个 表示 ,

我认为，如果艺术的目的仅仅是进行再现，那么它对我们任何人来说都将失去丝毫吸引力。

[ɪ'læbərət] [ɔː(r)] [ˌʌnɪ'læbərət] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fækt] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] .
elaborate or unelaborate , of a fact in nature .
精心制作的 或者 不复杂的 , 的 一个 事实 在 自然 .

精细的或简单的，指自然界中的某一事实。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wʊd] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
Independently of the conviction that such a system would put out of operation
独立 的 这 定罪 那 这样的 一个 系统 会 放 出去 的 手术
[ðə; ði] ['fæk(ə)lti] ['meɪkɪŋ] [mæn] “ [laɪk] [ə; eɪ] [gɒd] ,
the faculty making man “ like a God ,
这 学院 制作 男人 “ 喜欢 一个 上帝 ,

撇开这种制度会使人丧失“像神一样”的能力这一信念不谈，

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['ɪmɪteɪtə(r)] ['grædʒuəli] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː] ['neɪtʃə(r)] [k'leɪlaɪk]
” it was apparent that a mere imitator gradually comes to see nature claylike
” 它 曾是 明显 那 一个 仅仅 模仿者 逐步地 来 到 看 自然 黏土状
[ænd; ənd] ['faɪnaɪt] ,
and finite ,
和 有限 ,

很明显，一个单纯的模仿者会逐渐将自然视为黏土般有限。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wen] ['ɪlnəs] [brɪŋz] [ə; eɪ] [klaʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] .
as it seems when illness brings a cloud before the eyes .
作为 它 似乎 什么时候 疾病 带来 一个 云 前 这 眼睛 .

就像生病时，眼前仿佛蒙上了一层阴霾。

" [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dɪə(r)]
" The practice of making independent studies for pictures which was dear
" 这 实践 的 制作 独立的 研究 为了 图片 哪个 曾是 亲爱的
[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [rɒ'seti] ,
to the heart of Rossetti ,
到 这 心 的 罗塞蒂 ,

"为绘画进行独立习作的做法是罗塞蒂非常珍视的,

[wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ] [hʌnt] [ænd; ənd] ['milei] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fɪəd] [tuː; tə] [luːz] ['juːnəti][ɒv; əv]
was discouraged by Hunt and Millais because they feared to lose unity of
曾是 灰心 经过 打猎 和 米莱 因为 他们 害怕 到 失去 统一 的
[ɪ'fekt] [ɪf] [ðeɪ] [dwelt] [ə'pɒn] ['diːteɪlz] [ɪk'sept] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] .
effect if they dwelt upon details except in their relation to the whole .
影响 如果 他们 居住 之上 细节 除了 在 他们的 关系 到 这 所有的 .

亨特和米莱斯对此感到不以为然,因为他们担心如果只关注细节而不考虑细节与整体的关系,就会失去效果的统一性。

[ðeɪ] ['peɪntɪd] , [fɜːst][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] , [streɪt] [frɒm; frəm]
They painted , first the background , after the manner described , straight from
他们 绘 ,第一的 这 背景 , 后 这 方式 描述 , 直的 从
['neɪtʃə(r)] ; [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
Nature ; if possible ,
自然 ;如果 可能的 ,

他们首先按照描述的方式,直接以自然为灵感,绘制背景;如果可能的话,

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ænd; ənd] ['stʌdid] [ðem; ðəm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['stjuːdiəʊ]
they placed the figures in the open air and studied them outside the studio
他们 放置 这 数据 在 这 打开 空气 和 研究 他们 外部 这 工作室
[wɔːlz] . [-]
walls . [73]
墙壁 . [-]

他们把这些模型放在露天,在工作室墙外对它们进行研究。[73]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs] ['dɪfərənsɪz] [tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd] [wen'evə(r)] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [rɪ'piːtɪd] ,
There are curious differences to be noted whenever the picture is repeated ,
那里 是 好奇的 差异 到 是 著名的 每当 这 图片 是 重复 ,

每当重复拍摄这幅照片时,都会出现一些有趣的差异。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]['kɒmpleks]
and they seem to be always in the direction of something more complex
和 他们 似乎 到 是 总是 在 这 方向 的 某物 更多的 复杂的
[ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
than the original .
比 这 原来的 .

而且它们似乎总是朝着比原先更复杂的方向发展。

[ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] ['ʃepəd] , " [hiː; hi][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]
In the larger version of " The Hireling Shepherd , " he is far more subtle and
在 这 更大的 版本 的 " 这 雇工 牧羊人 , " 他 是 远的 更多的 微妙的 和
[sə'fɪstɪkeɪtɪd] ,
sophisticated ,
复杂的 ,

在篇幅更长的《雇佣牧羊人》中,他的笔触更加细腻老练。

[waɪl] [ðə; ði][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] [lʊks] ['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)]['skɔːnf(ə)l] .
while the shepherdess looks older and more scornful .
尽管 这 牧羊女 看起来 老 和 更多的 轻蔑的 .

而牧羊女看起来更老,也更轻蔑。

[ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsənts] , ” [ðə; ði] [hjʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒft] ,
In the smaller version of “ The Triumph of the Innocents , ” the hues of a soft ,
在 这 较小的 版本 的 “ 这 胜利 的 这 无辜者 , ” 这 色调 的 一个 柔软的 ,

在较小版本的《无辜者的胜利》中，柔和的色调，

['muːnlɪt] [naɪt] [prɪ'veɪl] , [ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [swiːt] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['blesɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
moonlit night prevail , the Virgin is just a sweet mother , the Child is blessing the children .
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 占上风 , 这 处女 是 只是 一个 甜的 母亲 , 这 孩子 是 祝福 这 孩子们 .

月光皎洁的夜晚，圣母玛利亚慈祥和蔼，圣婴耶稣祝福着孩子们。

[ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] ['muːnlaɪt] [ɪn'tensɪfaɪd] ,
In the larger version moonlight intensified ,
在 这 更大的 版本 月光 加强 ,

在较大版本中，月光更加明亮。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lenz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
which was found by means of a lens to be that of the sun ,
哪个 曾是 成立 经过 方法 的 一个 镜片 到 是 那 的 这 太阳 ,

经透镜分析，证实那是太阳光。

[beið] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] , [huː] [ɪz] [mʌtʃ] ['əʊldə] ,
bathes the children ; the Virgin , who is much older ,
沐浴 这 孩子们 ; 这 处女 , WHO 是 很多 老 ,

圣母玛利亚为孩子们沐浴，她年纪大得多。

[geiz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [aɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʒɔɪfl]['wʌndə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['faɪtɪŋ] [stɪl] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['sɒrəʊ] ;
gazes upon them with eyes in which a joyful wonder seems to be fighting still with almost unconquerable sorrow ;
凝视 之上 他们 和 眼睛 在 哪个 一个 快乐 想知道 似乎 到 是 斗争 仍然 和 几乎 不可征服的 悲哀 ;

他凝视着他们，眼中似乎既有喜悦的惊奇，又有几乎无法战胜的悲伤；

[ðə; ði][tʃaɪld] , [ə; eɪ] [wiːt] - [ɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hæz; həz] [θrəʊn] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['lɑːftə(r)] .
the Child , a wheat - ear in his hand , has thrown himself back in an ecstasy of divine laughter .
这 孩子 , 一个 小麦 - 耳朵 在 他的 手 , 有 抛掷 他自己 后退 在 一个 狂喜 的 神圣的 笑声 .

圣婴手中拿着一根麦穗，仰面躺倒在地，发出神圣的笑声。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] “ [kraɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ræbaɪz] ,
The large water - colour of “ Christ among the Rabbis ,
这 大的 水 - 颜色 的 “ 基督 之中 这 拉比 ,

大型水彩画《基督在拉比中间》，

” [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['heɪləʊ][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz][hiː; hi] ['mediteit] ,
” the rainbow halo encircling the head of the Child as he meditates ,
” 这 彩虹 光环 包围 这 头 的 这 孩子 作为 他 冥想 ,

“孩子冥想时，他头顶周围出现了一道彩虹光环，

[waɪl] [ðə; ði] [dɑːk] - [aɪd] [bɔɪz] , [ˌnɪkə'diːməs] [ænd; ənd] ['stiːvn] , [lʊk] [ɒn] , [ɪz] [-]
while the dark - eyed boys , Nicodemus and Stephen , look on , is [74]
尽管 这 黑暗的 - 眼睛 男孩们 , 尼哥底母 和 史蒂芬 , 看 在 , 是 [-]

当黑眼睛的男孩尼哥底母和斯蒂芬看着时，[74]

['dɪfrənt] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm] “ [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
different in every respect from “ The Finding in the Temple .
不同的 在 每一个 尊重 从 “ 这 寻找 在 这 寺庙 .

与《圣殿中的发现》在各个方面都截然不同。

” [ˌaɪ 'viː]
” IV
” 第四

“IV

['pɔːrtrəts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [wɜːks]
PORTRAITS AND OTHER WORKS
肖像 和 其他 作品

肖像画及其他作品

“ [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ə'ləʊn][hiː; hi][ɪz]
“ An artist should always make sure that in his treatment of Nature alone he is
“ 一个 艺术家 应该 总是 制作 当然 那 在 他的 治疗 的 自然 独自的 他 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt] [sʌm; səm] [njuː] [ɪn'tʃɑːntmənt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz][kleɪm][æz; əz][ə; eɪ]
able to incorporate some new enchantment to justify his claim as a
有能力的 到 包含 一些 新的 魅力 到 证明合法 他的 宣称 作为 一个
['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] ,
master of his craft ,
掌握 的 他的 工艺 ,

“艺术家应该始终确保，即使只是描绘自然，也能融入一些新的魅力，以此来证明自己是技艺大师。”

['duːɪŋ] [ðɪs] [æt; ət] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hiː; hi] [meɪ] ['ɪləstreɪt] .
doing this at times without any special interest in the subject he may illustrate .
正在做 这 在 时代 没有 任何 特别的 兴趣 在 这 主题 他 可能 阐明 .

有时他这样做，对所描绘的主题并没有任何特别的兴趣。

” ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
” W . H . H .
” W . H . H .

“WHH

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːks] [æz; əz] “ [ˌæmə'rɪlɪs] , ”
The principle given above has been followed in such works as “ Amaryllis , ”
这 原则 给定 多于 有 到过 随后 在 这样的 作品 作为 “ 孤挺花 , ”

上述原则已在《孤挺花》等作品中得到应用。

“ [ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] ,
“ The Bride of Bethlehem ,
“ 这 新娘 的 伯利恒 ,

《伯利恒的新娘》

” [ænd; ənd] “ ['sɒrəʊ] .
” and “ Sorrow .
” 和 “ 悲哀 .

”和“悲伤。

” [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['pɔːtreɪt] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
” There is but one portrait reproduced in this book ,
” 那里 是 但 一 肖像 复制品 在 这 书 ,

“本书中仅收录了一幅肖像画，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [frɒm; frəm]
and that a copy of a very early one which was rescued from
和 那 一个 复制 的 一个 非常 早期的 一 哪个 曾是 获救 从
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['mʌðə(r)] .
destruction by the artist's mother .
破坏 经过 这 艺术家的 母亲 .

而且，那还是一幅早期作品的复制品，这幅作品是由艺术家的母亲从毁坏中抢救出来的。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌb][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ðæt][hiː; hi] [mait] [juːz][ðə; ði][graʊnd][fɔː(r); fə(r)]
He was going to rub it out that he might use the ground for
他 曾是 去 到 擦 它 出去 那 他 可能 使用 这 地面 为了
['sʌmθɪŋ] [els] ,
something else ,
某物 别的 ,

他打算把痕迹抹掉，因为他可能要把这块地用于其他用途。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst][hɪm] 3s .
and he objected to the rescue because it would cost him 3s .
和 他 反对 到 这 救援 因为 它 会 成本 他 3s .

他反对救援，因为这会花费他 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɜːm] .
; but she stood firm .
; 但 她 站立 公司 .

但她立场坚定。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] ['peɪntɪd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪn]['leɪtə(r)][laɪf] , ['pælət] [ɪn][hænd] ,
The portrait painted of himself in later life , palette in hand ,
这 肖像 绘 的 他自己 在 之后 生活 , 调色板 在 手 ,

这是他晚年时为自己画的肖像，图中他手持调色板。

[wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɑːtɪsts] [baɪ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][ʊ'fiːtsɪ] .
was executed for the gallery of great artists by themselves at the Uffizi .
曾是 执行 为了 这 画廊 的 伟大的 艺术家 经过 他们自己 在 这 乌菲齐 .

为乌菲齐美术馆的伟大艺术家们而作。

[ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] " [hed] [ɒv; əv] [rɔ'seti] , " [wɪð] [fɪkst] , [ɪn'tent] [aɪz] , [wɒz; wəz]['teɪkən] [-]
The haunting " Head of Rossetti , " with fixed , intent eyes , was taken [75]
这 令人难忘 " 头 的 罗塞蒂 , " 和 固定的 , 意图 眼睛 , 曾是 已采取 [-]

令人难忘的《罗塞蒂头像》，画中人物目光专注，神情凝重[75]

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pæst(ə)l] [sketʃ] , [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊlnər] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɪn] ['melbən]
from a pastel sketch , made for Woolner when he was out in Melbourne
从 一个 粉彩 草图 , 制成 为了 伍尔纳 什么时候 他 曾是 出去 在 墨尔本
.
.
.

根据伍尔纳在墨尔本时创作的一幅粉彩素描而作。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt] ['brʌðəz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm]
He had appealed to his Pre - Raphaelite Brothers to give him some
他 有 上诉 到 他的 预 - 拉斐尔派 兄弟 到 给 他 一些
['tændʒəb(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɪnʃɪp] [wɪtʃ] [wʊd] [help] [hɪm][tuː; tə][faɪnd]['klaɪənts] ,
tangible proof of their kinship which would help him to find clients ,
有形 证明 的 他们的 亲属关系 哪个 会 帮助 他 到 寻找 客户 ,

他曾请求他的前拉斐尔派兄弟们提供一些确凿的证据来证明他们的亲属关系，以帮助他找到客户。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði]
because their names were better known than his , and often in the
因为 他们的 姓名 是 更好的 已知 比 他的 , 和 经常 在 这
['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

因为他们的名字比他更广为人知，而且经常出现在报纸上。

[ðeɪ] [held][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] ['milei] - ['stjuːdiəʊ] , [wɜːkt] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,

They held a meeting , therefore , in Millais ' studio , worked the whole day ,

他们 握住 一个 会议 ， 所以 ， 在 米莱 - 工作室 ， 工作 这 所有的 天 ，

因此，他们在米莱的工作室举行了一次会议，工作了一整天。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [aʊt] [ðeə(r)] ['pɔːrtrəts] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and sent him out their portraits by each other .

和 发送 他 出去 他们的 肖像 经过 每个 其他 .

他们互相寄送了彼此的画像给他。

[rɔ'sɛtiz] [əb'zɔːbd] [geɪz] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [hʌnt] [æt; ət] [ðə; ði]['məʊmənt] .

Rossetti's absorbed gaze is explained by the fact that he was drawing Hunt at the moment .

罗塞蒂的 吸收 目光 是 解释 经过 这 事实 那 他 曾是 绘画 打猎 在 这 片刻 .

罗塞蒂全神贯注的眼神可以解释为他当时正在画亨特。

“ ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] ” [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] ['tempərə] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ə'merɪkən] .

“ Bianca ” was painted in tempera from a beautiful young American .

“ 比安卡 ” 曾是 绘 在 蛋彩画 从 一个 美丽的 年轻的 美国人 .

《比安卡》是一幅用蛋彩画技法创作的，画中人物是一位美丽的美国年轻女性。

[wʌn] ['pɔːtreɪt] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] ” — [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] — [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [biː; bi] [rɒŋd] [baɪ] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [wɒt'evə(r)] .

One portrait called “ The Birthday ” — the picture of a lady — could not but be wronged by any description whatever .

一 肖像 称为 “ 这 生日 ” — 这 图片 的 一个 女士 — 可以 不是 但 是 冤枉 经过 任何 描述 任何 .

一幅名为《生日》的肖像画——画的是一位女士——无论用什么方式描述，都必然是不准确的。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [lɑːst] ['ɔːtəm] , [tuː] ['lɪt(ə)l][rʊmz; ruːmz][ɪn] ['lestə(r)] [skweə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['iːgə(r)] [θ'aʊzəndz] ,

Day after day last autumn , two little rooms in Leicester Square were crowded with eager thousands ,

天 后 天 最后的 秋天 ， 二 小的 房间 在 莱斯特 正方形 是 挤 和 渴望的 数千 ，

去年秋天，莱斯特广场的两间小房间每天都挤满了成千上万的游客。

[θrɔŋ, θrɔːŋ][tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [ə'pɪəd] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] [bai] .

thronging to gaze upon the pictures that , when they first appeared , no one would buy .

熙熙攘攘 到 目光 之上 这 图片 那 ，什么时候 他们 第一的 出现 ， 不 一 会 买 .

人们蜂拥而至，争相观看这些画作，而这些画作在最初展出时，却无人问津。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [fɒg] ['ɒf(ə)n] [held] [sweɪ] .

Outside , the fog often held sway .

外部 ， 这 多雾路段 经常 握住 摇摆 .

外面常常雾气弥漫。

[wɪ'ðɪn] , [lait] [ʃɒn] [frɒm; frəm] ['evri] [wɔːl] , [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [dɔːn] [frɒm; frəm] “ [meɪ] ['mɔːnɪŋ] ” ; [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [lait] [ɒv; əv] [-]

Within , light shone from every wall , the light of dawn from “ May Morning ” ; the glowing light of [76]

之内 ， 光 闪耀 从 每一个 墙 ， 这 光 的 黎明 从 “ 可能 早晨 ” ; 这 发光 光 的 [-]

里面，每面墙都透出光亮，如同“五月晨曦”的黎明之光；闪耀的光芒[76]

['nuːndeɪ] [frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [streɪd] [ʃiːp] ” ; ['muːnlaɪt] [frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [ʃɪp] ” ; [sɒft]
noonday from “ The Strayed Sheep ” ; moonlight from “ The Ship ” ; soft
午 从 “ 这 迷路了 羊 ” ; 月光 从 “ 这 船 ” ; 柔软的
['stɑːlaɪt] [frɒm; frəm] “ [ðə; ði] ['traɪʌmf] ” ;
starlight from “ The Triumph ” ;
星光 从 “ 这 胜利 ” ;

《迷途的羔羊》中的正午；《船》中的月光；《凯旋》中的柔和星光；

[ðə; ði] [lait] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [daʊnz] , [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
the light upon the sea , the downs , the mountains ,
这 光 之上 这 海 , 这 下坡 , 这 山脉 ,

照耀着大海、丘陵和群山的灯光

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [fiːld] ; [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['faɪə(r)] ;
the faces of men and women in the open field ; the light of strange fire ;
这 面孔 的 男人 和 女性 在 这 打开 场地 ; 这 光 的 奇怪的 火 ;

开阔田野上男女的面孔；奇异的火光；

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [aɪz] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [həʊp] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] ; [ðə; ði] ['reɪdiənt] [lait] [ɒv; əv]
the light of human eyes inspired with hope and purpose ; the radiant light of
这 光 的 人类 眼睛 灵感 和 希望 和 目的 ; 这 辐射状 光 的
['spɪrɪtʃuəl] [fɔːs] . [-]
spiritual force . [77]
精神 力量 . [-]

人类眼中充满希望和目标的光芒；精神力量的耀眼光芒。[77]

[ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
CHRONOLOGICAL LIST OF THE
按时间顺序 列表 的 这

按时间顺序排列的列表

[tʃiːf] ['pɪktʃəz] ['menʃ(ə)nd]
CHIEF PICTURES MENTIONED
首席 图片 提及

首席影业被提及

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [baɪ] [hɪm'self] [æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] -
Portrait of the Artist by Himself at Seventeen 1844
肖像 的 这 艺术家 经过 他本人 在 十七 -

艺术家十七岁时的自画像，1844年

['wʊdstɒk] ([fɜːst] ['pɪktʃə(r)] [səʊld] — [fɔː(r); fə(r)] £20) -
Woodstock (first picture sold — for £20) 1846
伍德斯托克 (第一的 图片 卖 — 为了 £20) -

伍德斯托克（第一幅画作售出，售价20英镑）1846年

[ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ægnəs] ([ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] ['mædəˌlɪnz] [pɔrfɪɚoʊ]) -
The Eve of St . Agnes (The Flight of Madeline's Porphyro) 1846
这 前夕 的 英石 . 艾格尼丝 (这 航班 的 玛德琳的 紫红) -

圣艾格尼丝前夕（玛德琳的波菲罗的逃亡）1846年

[riː'ɛntsi] -
Rienzi 1848
里恩齐 -

里恩齐 1848

[ə; eɪ] [kən'vɜːtɪd] ['brɪtɪʃ] ['fæməli] ['ʃeltərɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] -
A Converted British Family sheltering a Missionary 1850
一个 转换 英国 家庭 庇护所 一个 传教士 -

1850年，一个皈依基督教的英国家庭收留了一位传教士。

['klɔːdioʊ] [ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] -
Claudio and Isabella 1850
克劳迪奥 和 伊莎贝拉 -

克劳迪奥和伊莎贝拉 1850

['væləntaɪn] [ænd; ənd] ['sɪlviə] -
Valentine and Sylvia 1851
情人节 和 西尔维娅 -

瓦伦丁和西尔维娅 1851

[ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] ['ʃepəd] -
The Hireling Shepherd 1851
这 雇工 牧羊人 -

雇佣牧羊人 1851

[ðə; ði] [streɪd] [ʃiːp] -
The Strayed Sheep 1852
这 迷路了 羊 -

迷途的羊 1852

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] -
The Light of the World 1853
这 光 的 这 世界 -

世界之光 1853

[ðə; ði] [ə'weɪkənd] ['kɒnʃəns] -
The Awakened Conscience 1853
这 觉醒 良心 -

觉醒的良知 1853

[ðə; ði] ['skeɪpgəʊt] -
The Scapegoat 1854
这 替罪羊 -

替罪羊 1854

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] -
The Finding of Christ in the Temple 1854
这 寻找 的 基督 在 这 寺庙 -

1854年，基督在圣殿中被发现

[ˌɪzə'belə] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [pɒt] [ɒv; əv] ['bæzl] -
Isabella , or The Pot of Basil 1867
伊莎贝拉 , 或者 这 锅 的 罗勒 -

伊莎贝拉，或罗勒盆栽 1867

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] -
The Shadow of Death 1869
这 阴影 的 死亡 -

死亡阴影 1869

[ðə; ði] [ʃɪp] - [-]
The Ship 1875 [78]
这 船 - [-]

1875 年的船[78]

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəsənts] - - -
The Triumph of the Innocents 1875 - 1882
这 胜利 的 这 无辜者 - - -

无辜者的胜利 1875-1882

[meɪ] ['mɔːnɪŋ] -
May Morning 1889
可能 早晨 -

1889年5月清晨

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ʃə'lɑːt] -
The Lady of Shalott 1889
这 女士 的 夏洛特 -

《夏洛特夫人》1889

[ðə; ði] ['həʊli] ['faɪə(r)] -
The Holy Fire 1892
这 圣 火 -

圣火 1892

[ðiːz] [deɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmət] ; [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
These dates are approximate ; the painting of many of the pictures extended over several years .
这些 日期 是 近似 ; 这 绘画 的 许多 的 这 图片 扩展 超过 一些 年 .

这些日期均为大概日期；许多画作的创作历时数年。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [æt; ət]
PRINTED IN GREAT BRITAIN AT
打印 在 伟大的 英国 在

英国印刷

[ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
THE PRESS OF THE PUBLISHERS .
这 按 的 这 出版商 .

出版社的印刷机。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

“ ['priː] - ['ræfiːəlˌɪzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['priː] - ['ræfiːəˌlaɪt] ['brʌðəhʊd] , ” [vɒl] .
“ Pre - Raphaelitism and the Pre - Raphaelite Brotherhood , ” vol .
“ 预 - 拉斐尔主义 和 这 预 - 拉斐尔派 兄弟情 , ” 卷 .

《前拉斐尔主义与前拉斐尔兄弟会》，第1卷。

[ai] . , [baɪ] ['dʌbljuː] . ['həulmən] [hʌnt] . [[ˌtuː'tuː]]
i . , by W . Holman Hunt . [2]
我 . , 经过 W . 霍尔曼 打猎 . [2]

i.，作者是 W. Holman Hunt。[2]

“ ['priː] - ['ræfiːəlˌɪzəm] , ” [vɒl] .
“ Pre - Raphaelitism , ” vol .
“ 预 - 拉斐尔主义 , ” 卷 .

《前拉斐尔主义》卷

[ai] . [piː] . - . [[θriː]]
i . p . 56 . [3]
我 . p . - . [3]

ip 56.[3]

“ ['priː] - ['ræfiːəlˌɪzəm] , ” [vɒl] .
“ Pre - Raphaelitism , ” vol .
“ 预 - 拉斐尔主义 , ” 卷 .

《前拉斐尔主义》卷

[ai] . [piː] . - . [[fɔːr]]
i . p . 61 . [4]
我 . p . - . [4]

ip 61.[4]

“ ['priː] - ['ræfiːəlˌɪzəm] , ” [vɒl] .
“ Pre - Raphaelitism , ” vol .
“ 预 - 拉斐尔主义 , ” 卷 .

《前拉斐尔主义》卷

[ai] . [piː] . - . [[faɪv]]
i . p . 19 . [5]
我 . p . - . [5]

ip 19.[5]

“ ['priː] - ['ræfiːəlˌɪzəm] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [vɒl] .
“ Pre - Raphaelitism , ” etc . , vol .
“ 预 - 拉斐尔主义 , ” ETC . , 卷 .

“前拉斐尔主义”等，卷。

[ai] . [piː] . - . [[sɪks]]
i . p . 80 . [6]
我 . p . - . [6]

IP 80.[6]

[hʌnt] , [huː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['pəʊətri] [hɪm'self] , ['məʊstli] [ɪn] ['kʌplət] [fɔːm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [spen'sɪərɪən] ['stænzə] ,
Hunt , who had written poetry himself , mostly in couplet form , and in the Spenserian stanza ,
打猎 , WHO 有 书面 诗 他自己 , 大多 在 对联 形式 , 和 在 这 斯宾塞式 诗节 ,

亨特本人也写诗，大多是双行诗，采用斯宾塞诗节。

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [rɔ'sɛtiz] ['greɪtə(r)] [prə'fɪʃ(ə)nsi] . [['sɛvən]]
gave it up on account of Rossetti's greater proficiency . [7]
给予 它 向上 在 帐户 的 罗塞蒂的 更大的 熟练程度 . [7]

由于罗塞蒂的技艺更胜一筹，他放弃了这门艺术。[7]

[ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['meəri] . [[eit]]
The Virgin Mary . [8]
这 处女 玛丽 . [8]

圣母玛利亚。[8]

“ ['priː] - ['ræfiːəlˌɪzəm] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [vɒl] .
“ Pre - Raphaelitism , ” etc . , vol .
“ 预 - 拉斐尔主义 , ” ETC . , 卷 .

“前拉斐尔主义”等，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] [piː] . - .
ii p . 328 .
二、 p . - .

ii 第 328 页。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , [ɒn] [peɪdʒ] :
The following corrections have been made , on page :
这 下列的 更正 有 到过 制成 , 在 页 :

第 1 页已作如下更正：

- ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - ([maɪ] [brʌʃ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? - [kɔːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd])
16 ” changed to ' (my brush , is it ? ' caught me up and)
- ” 已更改 到 - (我的 刷子 , 是 它 ? - 捕捉 我 向上 和)

16”变成了“(我的画笔，是吗？)”让我措手不及，然后)

- “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['ærɪstəkræt] ” (['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['ærɪstəkræt])
37 “ artistocrats ” changed to “ aristocrats ” (hundreds of young aristocrats)
- “ - ” 已更改 到 “ 贵族 ” (数百 的 年轻的 贵族)

37 “artistocrats” 改为 “aristocrats”（数百名年轻贵族）

- “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɪn'kɔːpəreɪt] ” ([hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt] [sʌm; səm]) .
74 “ incorporat ” changed to “ incorporate ” (he is able to incorporate some) .
- “ - ” 已更改 到 “ 包含 ” (他 是 有能力的 到 包含 一些) .

74 “incorporat” 改为 “incorporate”（他能够合并一些公司）。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd]
All other inconsistencies in spelling , hyphenation and italisation were preserved
全部 其他 不一致之处 在 拼写 , 连字符 和 - 是 保存完好
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
from the original .
从 这 原来的 .

拼写、连字符和斜体等其他不一致之处均与原文保持一致。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] ['slaɪtli] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdə(r)] [kən'viːniəns] .
The illustrations have been moved slightly for reader convenience .
这 插图 有 到过 已搬 轻微地 为了 读者 方便 .

为了方便读者阅读，插图位置略有调整。

[ðə; ði] [lɪŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɑː(r); ə(r)] ['edɪtɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə]
The links in the Table of Contents are edited so that the reader will go to
这 链接 在 这 桌子 的 内容 是 编辑 所以 那 这 读者 将要 去 到
[ðə; ði] [kə'rekt] [peɪdʒ] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [peɪdʒ] ['nʌmbəz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
the correct page even though the original page numbers have been retained .
这 正确的 页 甚至 尽管 这 原来的 页 数字 有 到过 保留 .

目录中的链接经过编辑，即使保留了原始页码，读者也能跳转到正确的页面。

[lɪŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['menʃ(ə)nd] ['peɪntɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [lɪst]
Links to the mentioned paintings have been added to The Chronological List
链接 到 这 提及 绘画 有 到过 额外 到 这 按时间顺序 列表
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pɪktʃəz] ['menʃ(ə)nd] .
of the Chief Pictures Mentioned .
的 这 首席 图片 提及 .

已将上述画作的链接添加到主要提及画作的时间顺序列表中。

[ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] “ ['wʊdstɒk] ” [haʊ'evə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] .
A picture of “ Woodstock ” however was not found .
一个 图片 的 “ 伍德斯托克 ” 然而 曾是 不是 成立 .

然而，并未找到“伍德斯托克”的照片。

['evri] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['feɪθfəli] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Every effort has been made to faithfully preserve the illustrations of the
每一个 努力 有 到过 制成 到 忠实 保存 这 插图 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
original book .
原来的 书 .

我们已尽一切努力忠实地保留原书的插图。

[njuːə] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['peɪntɪŋz] [baɪ] ['həulmən] [hʌnt] [meɪ] [biː; bi]
Newer representations of these and other paintings by Holman Hunt may be
较新的 表现形式 的 这些 和 其他 绘画 经过 霍尔曼 打猎 可能 是
[ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪntənet] ,
available on the internet ,
可用的 在 这 互联网 ,

霍尔曼·亨特的这些画作以及其他画作的更新版本可能可以在互联网上找到。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [hɪə(r)] .

for **instance** **here** **.**

为了 实例 这里 .

例如这里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷